

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО

«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО

Учебное - методическое пособие для студентов – бакалавров 4 курсов
направления подготовки «Юриспруденция»
(очная – заочная формы обучения)

ДУШАНБЕ -2019 г.

УДК 341.9 (075)3-81

Имомова Н.М., Золотухин А.В.

Международное частное право: учебно - методическое пособие / Н.М. Имомова, А.В. Золотухин – Душанбе: РТСУ, 2019 – 242 с.

Настоящее издание представляет собой полное содержание учебного курса, подготовленное в соответствии с Государственным образовательным стандартом по дисциплине «Международное частное право» последовательно и лаконично раскрыты учебно – методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся, методические рекомендации по выполнению контрольных работ, методические рекомендации по подготовке и оформлению рефератов, тестовые задания, задачи (казусы) по дисциплине.

Материал изложен кратко, но четко и доступно, что позволит в короткие сроки подготовиться и успешно сдать экзамен и зачет по данному предмету. Данное учебно – методическое пособие предназначено для студентов - бакалавров направления подготовки «Юриспруденция».

Редактор: ст. преподаватель Смоктий М.Е.

Рецензенты:

к.ю.н. Сидиков Д. А., ст. преподаватель кафедры гражданского права РТСУ

к.ю.н. Хошимзода Д.Д., судья Конституционного суда РТ

Рекомендовано к печати УМС РТСУ

Рекомендовано к печати РИС РТСУ

© Н.М. Имомова. А.В. Золотухин– 2019 г.

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	5
1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	11
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА	12
2.1 Структура и содержание теоретической части курса (тематический план дисциплины. Очное/заочное отделение).....	12
2.2 Наименование тем их содержание, объем лекционных занятий в часах на очном /заочном отделении.....	15
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА	20
3.1 Методические рекомендации по подготовке к семинарским занятиям.....	20
3.2 Семинарские занятия по очному/заочному отделению.....	24
4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ	27
4.1 Методические рекомендации по подготовке к самостоятельным занятиям.....	27
4.2 Структура, содержание и объем самостоятельной работы.....	28
4.3.Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы.....	31
5. УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ	33
5.1 Методические рекомендации по выполнению контрольных работ.....	33
5.2 Контрольные вопросы для контроля остаточных знаний по дисциплине (для аттестации по требованию).....	37
6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ И ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ, А ТАКЖЕ УЧЕБНО- МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ	

САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ	РАБОТЫ
СТУДЕНТОВ.....	42
6.1 Перечень тем рефератов по дисциплине.....	42
6.2 Методические рекомендации по подготовке и оформлению рефератов.....	43
6.3 Тестовые задание по дисциплине.....	47
6.4 Задачи (казусы) по дисциплине.....	56
6.5 Вопросы к экзамену по дисциплине.....	67
7. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	72
7.1 Основная литература (электронные и печатные издания).....	72
7.2 Дополнительная литература.....	73
7.3 Нормативно-правовые материалы.....	74
8. ПРИЛОЖЕНИЕ № 1. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ И ПРАВОВЫХ ОТНОШЕНИЯХ ПО ГРАЖДАНСКИМ, СЕМЕЙНЫМ И УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ (ИЗВЛЕЧЕНИЕ) РАЗДЕЛ I-III.....	79
9. ПРИЛОЖЕНИЕ № 2. БЕРНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО ОХРАНЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ И ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ.....	16
10. ПРИЛОЖЕНИЕ № 3. ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ЧАСТЬ III (ИЗВЛЕЧЕНИЕ) РАЗДЕЛ VII МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО.....	162
11. ПРИЛОЖЕНИЕ № 4. СЕМЕЙНЫЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН (ИЗВЛЕЧЕНИЕ) РАЗДЕЛ VIII. ПРИМЕНЕНИЕ СЕМЕЙНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА К СЕМЕЙНЫМ ОТНОШЕНИЯМ С УЧАСТИЕМ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН И ЛИЦ БЕЗ ГРАЖДАНСТВА.....	181
12. ПРИЛОЖЕНИЕ № 5. ГРАЖДАНСКИЙ ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН (ИЗВЛЕЧЕНИЕ) РАЗДЕЛ V.	

ПРОИЗВОДСТВО ПО ДЕЛАМ С УЧАСТИЕМ ИНОСТРАННЫХ ЛИЦ.....	187
13. ПРИЛОЖЕНИЕ № 6. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН (ИЗВЛЕЧЕНИЕ) РАЗДЕЛ V. ПРОИЗВОДСТВО ПО ДЕЛАМ С УЧАСТИЕМ ИНОСТРАННЫХ ЛИЦ.....	202
14. ПРИЛОЖЕНИЕ № 7. ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН «О ПРАВОВОМ СТАТУСЕ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН И ЛИЦ БЕЗ ГРАЖДАНСТВА В РЕСПУБЛИКЕ ТАДЖИКИСТАН».....	210
15. ПРИЛОЖЕНИЕ № 8. ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН «О МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРАХ».....	224

ВВЕДЕНИЕ

Международное частное право — учебная дисциплина, введенная в высших учебных заведениях для подготовки высококвалифицированных юридических кадров. Ранее курс международного частного права преподавался в специализированных вузах, которые готовили специалистов для работы в министерстве иностранных дел и внешнеэкономических ведомствах.

В настоящее время ситуация изменилась. Реформы, проводимые в нашей стране, охватили внешнеэкономические связи и обусловили необходимость сотрудничества наших граждан и организаций с гражданами и организациями других государств. Международное частное право по целому ряду причин отличается от всех других отраслей права. Своеобразие его предмета и метода, комплексная природа источников МЧП, а также взаимодействие с международным правом во многом определяют характер и методику преподавания данной учебной дисциплины студентам, обучающимся по специальности 40.03.01 «Юриспруденция». Преподавание МЧП ориентировано на студентов, завершающих свое юридическое образование, поскольку надлежащее понимание категорий международного частного права, его дискуссионных аспектов, практических проблем предполагает хорошие знания гражданского, семейного, трудового, процессуального и международного публичного права.

1.1. Цели изучения дисциплины

Целями изучения дисциплины «Международное частное право» являются полное и всестороннее изучение студентами международно-правовых норм в области регулирования частноправовых отношений с иностранным элементом, а также практики применения указанных норм, видов коллизионных норм и способов разрешения коллизий, возникающих

при применении различных правовых норм к частноправовым отношениям, осложненным иностранным элементом, уяснение сути понятия «международная экономическая сделка», изучение видов международных сделок и других оснований возникновения частноправовых отношений международного характера и их содержания на основе международно-правовых актов.

Дополнительной целью изучения дисциплины «Международное частное право» является формирование у студентов представления о международно-правовом регулировании частноправовых отношений, изучение системы международно-правовых норм в частноправовой сфере и основных источников в этой области, рассмотрение вопросов международно-правовой унификации норм в сфере регулирования частноправовых отношений, в том числе в рамках деятельности международных организаций, влияния международных норм на национальное законодательство Российской Федерации, формирование представлений студентов о современных международных организациях, занимающихся вопросами международно-правового регулирования частноправовых отношений.

1.2. Задачи изучения дисциплины

Задачами учебного курса в рамках указанных целей являются:

- дать студентам знания по поводу понятия, предмета и метода международного частного права, показать этапы развития, определить цели и задачи международного частного права на современном этапе, в том числе с учетом процессов глобализации;
- развить и углубить профессиональные знания о понятии различных частноправовых сделок, их содержании, видах, порядке заключения и расторжения с учетом международно-правовых стандартов;
- более детально раскрыть состояние и перспективы международно-правового регулирования и национального законодательства относительно правового положения российских граждан за рубежом и иностранных

граждан в Российской Федерации;

- дать понятие коллизионной нормы, изучить ее структуру, рассмотреть способы разрешения коллизий с помощью существующих коллизионных привязок.

1.3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Международное частное право».

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные/ общепрофессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций):

<i>Код</i>	<i>Результаты освоения ООП Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)</i>	<i>Перечень планируемых результатов обучения</i>	<i>Вид оценочного средства</i>
ОПК-1	<p><i>способностью соблюдать законодательство Российской Федерации, в том числе Конституцию Российской Федерации, федеральные конституционные законы и федеральные законы, а также общепризнанные принципы, нормы международного права и международные договоры Российской Федерации</i></p>	<p>Знает: -содержание основополагающих нормативно-правовых актов в сфере международного частного права</p>	Тестирование, выступление на семинарах
		<p>Умеет: -ориентироваться в системе действующих нормативных правовых актов в сфере международного частного права</p>	Тестирование, выступление на семинарах
		<p>Владеет: навыками правового обеспечения прав личности, интересов общества и государства</p>	Тестирование, выступление на семинарах

ОПК-5	<i>способностью логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь</i>	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> -теоретические и практические аспекты правового регулирования отношений, возникающих при осуществлении судебной и арбитражной защиты прав участников частноправовых отношений; -систему правового регулирования частноправовых отношений на уровне внутреннего законодательства и на международном уровне. 	Тестирование, выступление на семинарах
		<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> -логически верно и теоретически обоснованно толковать нормы права, регулирующие отношения с иностранным элементом; - анализировать юридические факты и возникающие в связи с ними правовые отношения. 	Тестирование, выступление на семинарах
		<p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализировать, толковать и правильно применять правовые нормы; -навыками давать квалифицированные юридические заключения и консультации. 	Тестирование, выступление на семинарах
ОПК-6	<i>способностью повышать уровень своей профессиональной компетентности</i>	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> -понятие и источники международного частного права; -национальные и международно-правовые источники международного частного права; -основные начала коллизионного права. 	Тестирование, выступление на семинарах
		<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> -осуществлять правовую экспертизу нормативно-правовых актов в сфере международного частного права; -давать юридические консультации относительно гражданско-правовых отношений, 	Тестирование, выступление на семинарах

		осложненных иностранным элементом.	
		Владеет: -навыками работы с отечественным и иностранными нормативно-правовыми актами, а также документами международно-правового характера.	
<i>ПК-5</i>	способностью применять нормативные правовые акты, реализовывать нормы материального и процессуального права в профессиональной деятельности	Знает: -основные положения, сущность и содержание основных понятий, категорий, институтов, правовых статусов субъектов правоотношений в отрасли международного частного права; -содержание коллизионного законодательства и руководящие разъяснения судов высших инстанций	Тестирование, выступление на семинарах
		Умеет: -анализировать, толковать и правильно применять правовые нормы регулирования гражданских правоотношений; - осуществлять правовую экспертизу нормативных правовых актов в сфере международного частного права	
		Владеет:	
		-реализовать нормы международного частного права; -навыками применять нормативно-правовые акты в сфере международного частного права; -навыками оформления внешнеэкономических договоров	Тестирование, выступление на семинарах
<i>ПК-7</i>	<i>владением навыками</i>	Знает:	Тестирование, выступление на семинарах

	<i>подготовки юридических документов</i>	-основные подотрасли, институты и субинституты международного частного права	
		Умеет: -оперировать юридическими понятиями и категориями в сфере международного частного права; -осуществлять правовую экспертизу нормативных правовых актов в сфере международного частного права.	Тестирование, выступление на семинарах
		Владеет: -навыками работы с правовыми актами в сфере международного частного права; -навыками: анализа различных правовых явлений, юридических фактов, правовых норм и правовых отношений, являющихся объектами профессиональной деятельности.	Тестирование, выступление на семинарах

1.4. В результате изучения дисциплины студенты должны:

- **Знать** основополагающие конвенции, двухсторонние и многосторонние соглашения, регулирующие все виды частноправовых отношений;

- формы влияния международных частноправовых норм на гражданское, трудовое, семейное, наследственное и авторское право Российской Федерации;

- судебную и иную практику применения международных частноправовых норм.

Уметь:

- оперировать юридическими понятиями и категориями международного частного права;

- правильно анализировать и применять международные частноправовые нормы;

- разрешать юридические коллизии в международных частноправовых отношениях;

- составлять юридические документы с учетом международных норм.

Владеть:

- навыками работы с правовыми актами, действующими в сфере международно-правового регулирования отношений, осложненных иностранным элементом;
- навыками анализа соотношения гражданского, трудового, семейного, наследственного, гражданско-процессуального и арбитражно-процессуального законодательства России и международных норм в указанных сферах, а также – анализа практики применения международных частноправовых норм.

1.МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

2.1. Цикл (Международное частное право) ООП, к которому относится данная дисциплина (модуль)

Изучение дисциплины «Международное частное право» предполагает владение положениями других учебных дисциплин и отраслей права, таких как: теория государства и права – норма права, ее признаки и функции, правоотношение и его признаки, отрасль права; гражданское право – понятие и виды гражданско-правовых сделок, понятие и виды договоров, содержание и особенности отдельных видов гражданско-правовых договоров; трудовое право – понятие трудового договора, его содержание, порядок заключения, особенности применения труда иностранных работников на территории Российской Федерации; семейное право - понятие брака, порядок и условия вступления в брак, расторжение брака, права и обязанности супругов, правоотношения родителей и детей, порядок усыновления; наследственное право – круг наследников по закону, завещание, вступление в наследство; авторское право – понятие произведения науки, литературы и искусства, права авторов, защита авторских прав; гражданское процессуальное право – участие в гражданском процессе иностранных граждан и организаций.

Конечным результатом обучения является приобретение знаний, умений и навыков применения международных частноправовых норм.

Таблица 1.*

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Теория государства и права	1-2	БЗ.Б.1
2.	Гражданское право	2-7	БЗ.Б.9
3.	Трудовое право	5-6	БЗ.В.14
4.	Семейное право	5-6	БЗ.В. ОД.4
5.	Наследственное право	5-6	Б1.Б.13
6.	Авторское право	7-8	БЗ.В.ДВ.1
7.	Гражданское процессуальное право	5-6	БЗ.Б.11

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Объем дисциплины «Международное частное право» составляет 5 зачетных единиц, всего 180 часов, из которых: лекции 24/14 час., практические занятия 16/6 час., КСР 14/- час., всего часов аудиторной нагрузки 54/20 час., самостоятельная работа 126/160 час.
экзамен 7/10 семестр

Распределение часов по дневному отделению:

Общее кол-во часов	Лекции	Практ.	СРСП	СРС	Форма контроля
180	24	16	14	126	Экзамен

Распределение часов по заочному отделению:

Общее кол-во часов	Лекции	Практ.	Конт.раб	СРС	Форма контроля
180	14	6	+	160	Экзамен, к.р.

2.1 Структура и содержание теоретической части курса

Тематический план дисциплины для студентов дневного отделения

№ п/ п	Раздел Дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Литера тура
		Лек.	Пр.	КСР	СРС	
		24	16	14	126	1-7
7 семестр д/о						
1.	Тема 1. Понятие, предмет, методы и система международного частного права	2	2		10	1-7
2.	Тема 2. Источники международного частного права	2		2	10	1-7
3.	Тема 3. Коллизионные нормы в международном частном праве	2	2		10	1-7
4.	Тема 4. Физические лица как субъекты международного частного права	2		2	10	1-7
5.	Тема 5. Юридические лица в международном частном праве	2	2		10	1-7
6.	Тема 6. Вещное право в международном частном праве	2		2	10	1-7
7.	Тема 7. Сделки и договорные обязательства в международном частном праве	2	2		10	1-7
8.	Тема 8. Отдельные виды договоров	2		2	10	1-7
9.	Тема 9. Внедоговорные обязательства, осложненные иностранным элементом	2	2		10	1-7
10	Тема 10. Трудовые отношения в международном частном праве	2		2	10	1-7
11	Тема 11. Брачно-семейные отношения в международном частном праве	2	2		6	1-7

12	Тема 12. Наследственное право в международном частном праве	2		2	6	1-7
13	Тема 13. Интеллектуальная собственность в международном частном праве		2		6	1-7
14	Тема 14. Международный гражданский процесс			2	4	1-7
15	Тема 15. Международный коммерческий арбитраж		2		4	1-7

Тематический план дисциплины для студентов заочного отделения:

№ п/п	Раздел Дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Литература
		Лек.	Пр.	КСР	СРС	
		14	6	-	160	1-7
9 семестр						
1.	Тема 1. Понятие, предмет, методы и система международного частного права	2	2		10	1-7
2.	Тема 2. Источники международного частного права				10	1-7
3.	Тема 3. Коллизионные нормы в международном частном праве				10	1-7
4.	Тема 4. Физические лица как субъекты международного частного права	2			10	1-7
5.	Тема 5. Юридические лица в международном частном праве				10	1-7
6.	Тема 6. Вещное право в международном частном праве	2	2		10	1-7
7.	Тема 7. Сделки и договорные обязательства в международном частном праве				10	1-7
8.	Тема 8. Отдельные виды договоров	2			10	1-7

9.	Тема 9. Внедоговорные обязательства, осложненные иностранным элементом				10	1-7
10	Тема 10. Трудовые отношения в международном частном праве	2			10	1-7
11	Тема 11. Брачно-семейные отношения в международном частном праве				12	1-7
12	Тема 12. Наследственное право в международном частном праве	2	2		12	1-7
13	Тема 13. Интеллектуальная собственность в международном частном праве				12	1-7
14	Тема 14. Международный гражданский процесс	2			12	1-7
15	Тема 15. Международный коммерческий арбитраж				12	1-7

2.2. Наименование тем их содержание, объем лекционных занятий в часах на очном /заочном отделении:

Тема 1.Понятие, предмет, методы и система международного частного права

(2/2 час.)

История развития науки международного частного права в России. Сфера действия норм международного частного права. Основные факторы, оказывающие влияние на развитие МЧП. Роль международного частного права в организации делового и взаимовыгодного сотрудничества между государствами. Основные задачи, стоящие перед Российской Федерацией в области международного частного права. Предмет международного частного права. Понятие гражданских правоотношений, имеющих международный характер. Гражданские, трудовые, семейно-брачные и иные отношения международного характера. Структура правоотношений с иностранным элементом. Виды иностранного элемента. Особенности гражданских правоотношений с участием государств и международных организаций.

Тема 2. Источники международного частного права (2/ час.)

Понятие и виды источников международного частного права
Двойственный характер источников международного частного права
Международный договор как источник международного частного права.
Усиление роли международных договоров в области МЧП. Система договоров по международному частному праву. Договоры по унификации коллизионных норм. Договоры по унификации материальных гражданско-правовых норм. Договоры по унификации гражданско-процессуальных правовых норм. Многосторонние (универсальные), региональные и двусторонние договоры. Понятие коллизионной нормы. Определяющая и регулирующая функции коллизионной нормы. Действие коллизионных норм. Предварительный коллизионный вопрос. Коллизии особого рода. «Международные» и «межобластные» коллизии. «Хромающие» отношения.

Тема 3. Коллизионные нормы в международном частном праве (2/2 час.)

Понятие и структура коллизионных норм. Основные формы коллизионного прикрепления. Виды коллизионных норм. Применения коллизионных норм. Правовая квалификация. Обратная отсылка и отсылка к праву третьего государства.

Тема 4. Физические лица как субъекты международного частного права (2/ час.)

Проблемы определения содержания понятия «иностранец». Правовое положение иностранцев в различных государствах. Право иностранцев, право гражданства и международное частное право. Коллизии национального права иностранца и права страны его пребывания. Понятие гражданства и домицилия, соотношение между ними; их значение для международного

частного права. Проблемы «двойного» гражданства. Принцип «эффективного» гражданства. Проблема гражданства замужней женщины. Категории иностранцев по законодательству Российской Федерации, особенности их правового статуса. Правовое значение постоянного проживания, временного проживания и временного пребывания иностранцев в Российской Федерации. Правовое положение апатридов, переселенцев, вынужденных переселенцев, беженцев, политических мигрантов и других категорий иностранцев в РФ. Правовой режим, предоставляемый иностранцам в РФ. Личный закон физического лица. Императивные нормы, определяющие личный закон физического лица.

Тема 5. Юридические лица в международном частном праве (2/час.)

Понятие иностранного юридического лица. Национальность юридического лица, способы ее определения. Теория "контроля", ее применение и значение. Правоспособность юридического лица. Личный статут юридического лица. Экстерриториальность статута юридического лица, сфера его применения. Признание правосубъектности юридического лица на территории иностранного государства и допуск его к хозяйственной деятельности. Совместные (смешанные) компании: понятие, правовое положение. Международные юридические лица: понятие, виды. Особенности правового положения международных юридических лиц.

Тема 6. Вещное право в международном частном праве (2/2 час.)

Общие положения о вещном праве. Коллизионные вопросы права собственности. Особенности применения исключений из общего коллизионного принципа места нахождения вещи. Правовое положение иностранцев-собственников в РТ. Правовое положение собственности Республики Таджикистан за рубежом.

Тема 7. Сделки и договорные обязательства в международном

частном праве (2/2 час.)

Понятие и виды сделок, осложненных иностранным элементом. Понятие внешнеэкономической сделки. Право, подлежащее применению к форме сделки. Особенности определения права, применимого к форме односторонней сделки. Форма внешнеэкономической сделки. Форма сделки в отношении недвижимого имущества. Коллизионные вопросы обязательственного права в МЧП. Обязательственный статут сделки с иностранным участием. Формулы прикрепления, используемые в договорном праве с иностранным участием. Сфера действия права, подлежащего применению к договору. Значение и содержание принципа автономии воли сторон в договорном праве России. Порядок выбора применимого права сторонами договора. Торговые обычаи. Международные правила толкования торговых терминов (ИНКОТЕРМС-2000). Типовые контракты, их роль в регулировании международной купли-продажи.

Тема 8. Отдельные виды договоров (2/ час.)

Договор международной купли-продажи. Договор международного франчайзинга. Договор международного факторинга. Договор международного подряда. Электронная торговля

Тема 9. Внедоговорные обязательства, осложненные иностранным элементом (2/ час.)

Основания возникновения коллизий между национальным правом разных государств, регулирующим внедоговорные обязательства, и проблема выбора права. Основные способы разрешения коллизий законов по российскому праву, по праву стран - членов СНГ, по праву других государств. Право, подлежащее применению к ответственности за вред, причиненный вследствие недостатков товара, работы или услуги. Выбор потерпевшим права, применимого к требованию о возмещении вреда, причиненного вследствие недостатков товара, работы или услуги, а также недостоверной или недостаточной информации о

них. Определение применимого права в случаях, когда потерпевший не воспользовался правом выбора, предусмотренным законодательством РФ. Недобросовестная конкуренция в международных частноправовых отношениях. Право, подлежащее применению к обязательствам, возникающим вследствие недобросовестной конкуренции. Неосновательное обогащение, осложненное иностранным элементом.

Тема 10. Трудовые отношения в МЧП (2/2 час.)

Коллизионные принципы, регулирующие трудовые правоотношения. Международные трудовые отношения и международное частное право. Регулирование трудовой деятельности иностранцев в России и РТ. Вопросы социального обеспечения. Деятельность МОТ.

Тема 11. Брачно-семейные отношения в МЧП (2/ час.)

Регулирование брака с иностранным элементом в РТ и за рубежом. Расторжение брака в МЧП. Коллизионные вопросы взаимоотношений между супругами и другими членами семьи. Защита прав и интересов детей в МЧП.

Тема 12. Наследственное право в международном частном праве (2/2 час.)

Коллизионные проблемы наследования в международном частном праве. Международно-правовое регулирование наследственных отношений. Регулирование наследственных отношений в международном частном праве.

Тема 13. Интеллектуальная собственность в международном частном праве (2/2 час.)

Понятие "интеллектуальной собственности" с участием иностранного элемента, ее виды. Территориальный характер интеллектуальной собственности и особенности ее регулирования в международном частном праве. Регулирование интеллектуальной собственности с участием

иностранцев в российском праве, в праве стран - членов СНГ, в праве других государств. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС). Международно-правовая охрана авторских прав. Национальность объекта авторского права. Унификация авторского права. Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений 1886 г. (с последующими изменениями), Всемирная (Женевская) конвенция об авторском праве 1952 г. (с последующими изменениями) и другие универсальные и региональные международные договоры об охране авторских прав. Авторские права иностранцев.

Тема 14. Международный гражданский процесс (2/ час.)

Понятие и источники международного гражданского процесса.

Подсудность дел, осложненных иностранным элементом. Процессуальное положение иностранных субъектов. Исполнение судебных поручений.

Признание и исполнение решений иностранных судов.

Тема 15. Международный коммерческий арбитраж (2/ час.)

Понятие и виды международного коммерческого арбитража. Понятие и виды арбитражного соглашения. Международный коммерческий арбитраж в Республике Таджикистан. Арбитражное разбирательство споров. Признание и исполнение иностранных арбитражных решений.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

3.1 Методические рекомендации по подготовке к семинарским занятиям

Важной составной частью учебного процесса в вузе являются семинарские и практические занятия. Планы семинарских занятий, их тематика, рекомендуемая литература, цель и задачи ее изучения сообщаются преподавателем на вводных занятиях или в методических указаниях по данной дисциплине. Прежде чем приступить к изучению темы, необходимо

прокомментировать основные вопросы плана семинара. Такой подход преподавателя помогает студентам быстро находить нужный материал к каждому из вопросов, не задерживаясь на второстепенном. Начиная подготовку к семинарскому занятию, необходимо, прежде всего, указать студентам страницы в конспекте лекций, разделы учебников и учебных пособий, чтобы они получили общее представление о месте и значении темы в изучаемом курсе. Затем следует рекомендовать им поработать с дополнительной литературой, сделать записи по рекомендованным источникам. Подготовка к семинарскому занятию включает 2 этапа: 1й – организационный; 2й - закрепление и углубление теоретических знаний. На первом этапе студент планирует свою самостоятельную работу, которая включает: - уяснение задания на самостоятельную работу; - подбор рекомендованной литературы; - составление плана работы, в котором определяются основные пункты предстоящей подготовки. Составление плана дисциплинирует и повышает организованность в работе. Второй этап включает непосредственную подготовку студента к занятию. Начинать надо с изучения рекомендованной литературы. Необходимо помнить, что на лекции обычно рассматривается не весь материал, а только его часть. Остальная его часть восполняется в процессе самостоятельной работы. В связи с этим работа с рекомендованной литературой обязательна. Особое внимание при этом необходимо обратить на содержание основных положений и выводов, объяснение явлений и фактов, уяснение практического приложения рассматриваемых теоретических вопросов. В процессе этой работы студент должен стремиться понять и запомнить основные положения рассматриваемого материала, примеры, поясняющие его, а также разобраться в иллюстративном материале. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам. В процессе подготовки к занятиям рекомендуется взаимное обсуждение материала, во время которого закрепляются знания, а также приобретается

практика в изложении и разъяснении полученных знаний, развивается речь. При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю. Идя на консультацию, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения. В начале занятия студенты под руководством преподавателя более глубоко осмысливают теоретические положения по теме занятия, раскрывают и объясняют основные положения публичного выступления. В процессе творческого обсуждения и дискуссии вырабатываются умения и навыки использовать приобретенные знания для различного рода ораторской деятельности. Записи имеют первостепенное значение для самостоятельной работы студентов. Они помогают понять построение изучаемого материала, выделить основные положения, проследить их логику и тем самым проникнуть в творческую лабораторию автора. Ведение записей способствует превращению чтения в активный процесс, мобилизует, наряду со зрительной, и моторную память. Следует помнить: у студента, систематически ведущего записи, создается свой индивидуальный фонд подсобных материалов для быстрого повторения прочитанного, для мобилизации накопленных знаний. Особенно важны и полезны записи тогда, когда в них находят отражение мысли, возникшие при самостоятельной работе. Важно развивать у студентов умение сопоставлять источники, продумывать изучаемый материал. Большое значение имеет совершенствование навыков конспектирования у студентов. Преподаватель может рекомендовать студентам следующие основные формы записи: план (простой и развернутый), выписки, тезисы. Результаты конспектирования могут быть представлены в различных формах. План – это схема прочитанного материала, краткий (или подробный) перечень вопросов, отражающих структуру и последовательность материала. Подробно составленный план вполне заменяет конспект.

Конспект – это систематизированное, логичное изложение материала источника. Различаются четыре типа конспектов:

1. План-конспект – это развернутый детализированный план, в

котором достаточно подробные записи приводятся по тем пунктам плана, которые нуждаются в пояснении.

2. Текстуальный конспект – это воспроизведение наиболее важных положений и фактов источника.

3. Свободный конспект – это четко и кратко сформулированные (изложенные) основные положения в результате глубокого осмысливания материала. В нем могут присутствовать выписки, цитаты, тезисы; часть материала может быть представлена планом.

4. Тематический конспект – составляется на основе изучения ряда источников и дает более или менее исчерпывающий ответ по какой-то схеме (вопросу). Ввиду трудоемкости подготовки к семинару преподавателю следует предложить студентам алгоритм действий, рекомендовать еще раз внимательно прочитать записи лекций и уже готовый конспект по теме семинара, тщательно продумать свое устное выступление. На семинаре каждый его участник должен быть готовым к выступлению по всем поставленным в плане вопросам, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Преподаватель следит, чтобы выступление не сводилось к репродуктивному уровню (простому воспроизведению текста), не допускается и простое чтение конспекта. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного. При этом студент может обращаться к записям конспекта и лекций, непосредственно к первоисточникам, использовать знание художественной литературы и искусства, факты и наблюдения современной жизни и т. д. Вокруг такого выступления могут разгореться споры, дискуссии, к участию в которых должен стремиться каждый. Преподавателю необходимо внимательно и критически слушать, подмечать особенное в суждениях студентов, улавливать недостатки и ошибки, корректировать их знания, и, если нужно, выступить в роли рефери. При этом обратить внимание на то, что

еще не было сказано, или поддержать и развить интересную мысль, высказанную выступающим студентом. В заключение преподаватель, как руководитель семинара, подводит итоги семинара. Он может (выборочно) проверить конспекты студентов и, если потребуется, внести в них исправления и дополнения.

3.2. Семинарские занятия по очному/заочному отделению:

Тема 1. Понятие, предмет, методы и система международного частного права

(2/2 час.)

История развития науки международного частного права. Сфера действия норм международного частного права. Основные факторы, оказывающие влияние на развитие МЧП. Роль международного частного права в организации делового и взаимовыгодного сотрудничества между государствами. Основные задачи, стоящие перед Российской Федерацией в области международного частного права. Предмет международного частного права. Понятие гражданских правоотношений, имеющих международный характер. Гражданские, трудовые, семейно-брачные и иные отношения международного характера. Структура правоотношений с иностранным элементом. Виды иностранного элемента. Особенности гражданских правоотношений с участием государств и международных организаций.

Тема 2. Коллизионные нормы в международном частном праве (2/ час.)

Понятие и структура коллизионных норм. Основные формы коллизионного прикрепления. Виды коллизионных норм. Применения коллизионных норм. Правовая квалификация. Обратная отсылка и отсылка к праву третьего государства.

Тема 3. Юридические лица в международном частном праве (2/час.)

Понятие иностранного юридического лица. Национальность юридического лица, способы ее определения. Теория "контроля", ее применение и значение. Правоспособность юридического лица. Личный статут юридического лица. Экстерриториальность статута юридического лица, сфера его применения. Признание правосубъектности юридического лица на территории иностранного государства и допуск его к хозяйственной деятельности. Совместные (смешанные) компании: понятие, правовое положение. Международные юридические лица: понятие, виды. Особенности правового положения международных юридических лиц.

Тема 4. Вещное право в международном частном праве (/2 час.)

Общие положения о вещном праве. Коллизионные вопросы права собственности. Особенности применения исключений из общего коллизионного принципа места нахождения вещи. Правовое положение иностранцев-собственников в РТ. Правовое положение собственности Республики Таджикистан за рубежом.

Тема 5. Сделки и договорные обязательства в международном частном праве (2/ час.)

Понятие и виды сделок, осложненных иностранным элементом. Понятие внешнеэкономической сделки. Право, подлежащее применению к форме сделки. Особенности определения права, применимого к форме односторонней сделки. Форма внешнеэкономической сделки. Форма сделки в отношении недвижимого имущества. Коллизионные вопросы обязательственного права в МЧП. Обязательственный статут сделки с иностранным участием. Формулы прикрепления, используемые в договорном праве с иностранным участием. Сфера действия права, подлежащего применению к договору. Значение и содержание принципа автономии воли сторон в договорном праве России. Порядок выбора применимого права сторонами договора. Торговые обычаи. Международные правила

толкования торговых терминов (ИНКОТЕРМС-2000). Типовые контракты, их роль в регулировании международной купли-продажи.

Тема 6. Внедоговорные обязательства, осложненные иностранным элементом (2/ час.)

Основания возникновения коллизий между национальным правом разных государств, регулиующим внедоговорные обязательства, и проблема выбора права. Основные способы разрешения коллизий законов по российскому праву, по праву стран - членов СНГ, по праву других государств. Право, подлежащее применению к ответственности за вред, причиненный вследствие недостатков товара, работы или услуги. Выбор потерпевшим права, применимого к требованию о возмещении вреда, причиненного вследствие недостатков товара, работы или услуги, а также недостоверной или недостаточной информации о них. Определение применимого права в случаях, когда потерпевший не воспользовался правом выбора, предусмотренным законодательством РФ. Недобросовестная конкуренция в международных частноправовых отношениях. Право, подлежащее применению к обязательствам, возникающим вследствие недобросовестной конкуренции. Неосновательное обогащение, осложненное иностранным элементом.

Тема 7. Брачно-семейные отношения в МЧП (2/ час.)

Регулирование брака с иностранным элементом в РФ и за рубежом. Расторжение брака в МЧП. Коллизионные вопросы взаимоотношений между супругами и другими членами семьи. Защита прав и интересов детей в МЧП.

Тема 8. Наследственное право в международном частном праве (/2 час.)

Коллизионные проблемы наследования в международном частном праве. Международно-правовое регулирование наследственных отношений. Регулирование наследственных отношений в международном частном праве.

Тема 9. Интеллектуальная собственность в международном частном праве (2/ час.)

Понятие "интеллектуальной собственности" с участием иностранного элемента, ее виды. Территориальный характер интеллектуальной собственности и особенности ее регулирования в международном частном праве. Регулирование интеллектуальной собственности с участием иностранцев в российском праве, в праве стран - членов СНГ, в праве других государств. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС). Международно-правовая охрана авторских прав. Национальность объекта авторского права. Унификация авторского права. Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений 1886 г. (с последующими изменениями), Всемирная (Женевская) конвенция об авторском праве 1952 г. (с последующими изменениями) и другие универсальные и региональные международные договоры об охране авторских прав. Авторские права иностранцев.

Тема 10. Международный коммерческий арбитраж (2/ час.)

Понятие и виды международного коммерческого арбитража. Понятие и виды арбитражного соглашения. Международный коммерческий арбитраж в Республике Таджикистан. Арбитражное разбирательство споров. Признание и исполнение иностранных арбитражных решений.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ.

4.1. Методические рекомендации по подготовке к самостоятельным занятиям.

Самостоятельная работа обучающихся составляется в целях проверки уровня знаний студентов 4 курса очного отделения и 5 курса заочного

отделения от обучения по дисциплине «Международное частное право».

В качестве самостоятельной работы используются задачи, составленные на основе материалов судебной практики, а также задачи-схемы и задачи-тесты.

Решению задач должно предшествовать тщательное изучение учебного материала по соответствующей теме курса.

Как правило, при решении задач по международному частному праву студенту необходимо изучить некоторые статьи материального права (гражданского, семейного, трудового, арбитражного и других отраслей). А также необходимо изучить различные международно-правовые источники (конвенции, соглашения, международные договоры).

При ознакомлении с содержанием задачи у студентов могут возникнуть дополнительные вопросы, помимо тех, которые предложены в тексте. Ответ целесообразно дать на все вопросы. Решение каждого вопроса задачи должно быть максимально четким и содержать ссылки на нормы закона.

На выполнение самостоятельной работы рекомендуется затрачивать следующее количество времени:

- решение задач-казусов: 10-20 минут на одну задачу;
- решение задач-тестов: 1-5 минут на один тестовый вопрос;
- решение задач-схем: 15-30 минут на одну схему;
- составление процессуальных документов: 20-60 минут на один процессуальный документ.

4.2 Структура, содержание и объем самостоятельной работы

д/о

№ п/п	Объем самостоятельной работы в часах	Тема самостоятельной работы	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля
1.	4	Понятие, предмет, методы и система международного частного права	Доклад, реферат, эссе	Опрос

2.	4	Трудовые отношения в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
3.	6	Наследственное право в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
4.	6	Брачно-семейные отношения в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
5	10	Внедоговорные обязательства, осложненные иностранным элементом	Доклад, реферат, эссе	Опрос
6	10	Отдельные виды договоров	Доклад, реферат, эссе	Опрос
7	6	Источники международного частного права	Доклад, реферат, эссе	Опрос
8	10	Коллизионные нормы в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
9	10	Физические лица как субъекты международного частного права	Доклад, реферат, эссе	Опрос
10	10	Юридические лица в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
11	10	Вещное право в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
12	10	Сделки и договорные обязательства в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос

13	10	Международный коммерческий арбитраж	Доклад, реферат, эссе	Опрос
14	10	Международный гражданский процесс	Доклад, реферат, эссе	Опрос
15	10	Интеллектуальная собственность в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
	126 ч.			

3/0

№ п/п	Объем самостоятельной работы в часах	Тема самостоятельной работы	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля
1.	10	Понятие, предмет, методы и система международного частного права	Доклад, реферат, эссе	Опрос
2.	10	Трудовые отношения в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
3.	10	Наследственное право в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
4.	12	Брачно-семейные отношения в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
5	10	Внедоговорные обязательства, осложненные иностранным элементом	Доклад, реферат, эссе	Опрос
6	10	Отдельные виды договоров	Доклад, реферат, эссе	Опрос
7	12	Источники международного частного права	Доклад, реферат, эссе	Опрос

8	10	Коллизионные нормы в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
9	12	Физические лица как субъекты международного частного права	Доклад, реферат, эссе	Опрос
10	10	Юридические лица в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
11	10	Вещное право в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
12	12	Сделки и договорные обязательства в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
13	10	Международный коммерческий арбитраж	Доклад, реферат, эссе	Опрос
14	10	Международный гражданский процесс	Доклад, реферат, эссе	Опрос
15	12	Интеллектуальная собственность в международном частном праве	Доклад, реферат, эссе	Опрос
	160 ч.			

См. Приложение №3

4.3. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

Решение задач должно быть письменным, с записью поставленных вопросов, ответов на них и ссылок на соответствующий нормативный материал или иные источники.

Объем реферата должен быть в пределах 10-15 страниц машинописного

текста через 1,5 интервала. При оформлении реферата необходимо ориентироваться на правила, установленные для оформления контрольных работ.

д) Оформление контрольной работы.

Как правило, контрольную работу выполняют в письменном варианте, ее объем устанавливается в пределах 15-25 страниц. Компьютерный вариант работы выполняется через 1,5 – 2 интервала; размер полей: левое – 30 мм, верхнее – 20 мм; правое – 10 мм, нижнее – 20 мм.

Контрольная работа имеет титульный лист, который размещается на обложке. На титульном листе студент указывает название кафедры, темы, свою фамилию и инициалы, номер учебной группы, а также должность, научное звание научного руководителя.

На первой странице размещается план контрольной работы и указывается, на каких страницах размещены главы, параграфы, подзаголовки.

Контрольная работа в соответствии с планом начинается с «Введения», где показывается значение избранной темы, актуальность и практическая значимость, ее место в учебном курсе, степень ее разработанности в научной литературе.

В основной части работы логически последовательно раскрываются поставленные вопросы.

В «Заключении» автор подводит итог сделанной работы, выделяет узловые или вызвавшие интерес проблемы. Обобщения и выводы необходимо излагать кратко и своими словами.

Каждая страница должна быть пронумерована. Текст каждого раздела контрольной работы начинается с названия и его порядкового номера в соответствии с планом.

Ссылки на источники оформляются в виде сносок, которые располагаются непосредственно под текстом работы и имеют порядковую нумерацию. Сноска должна содержать информацию об авторе, названии источника, месте и годе его издания, номере страницы.

В библиографии указывается список использованной литературы, включающий разделы: 1) нормативные правовые акты; 2) основная и дополнительная литература; 3) статьи; 4) авторефераты и диссертации; 5) материалы судебной практики.

Контрольная работа подписывается автором, ставится дата ее завершения.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ.

5.1. Методические рекомендации по выполнению контрольных работ

Контрольная работа излагается логически последовательно, грамотно и разборчиво. Каждая работа обязательно должна иметь титульный лист.

На следующем листе дается план контрольной работы. План включает в себя: введение, название всех разделов и параграфов, заключение, список литературы, приложения.

Введение должно быть кратким (1-3 страницы). В нем необходимо отметить актуальность темы, степень ее научной разработанности, предмет исследования, цель и задачи, которые ставятся в работе. Изложение каждого вопроса необходимо начать с написания заголовка, идентичного плану, который должен отражать содержание текста. Заголовки от текста следует отделять интервалами. Каждый заголовок должен предшествовать непосредственно своему тексту. В том случае, когда на очередной странице остается место только для заголовка и нет места ни для одной строчки текста, заголовок нужно писать на следующей странице.

Излагая вопрос, каждый новый смысловой абзац необходимо начать с красной строки. Закончить изложение следует выводом, итогом по содержанию данного раздела.

Решение задачи должно быть достаточно полным, обоснованным и аргументировано ссылками на соответствующие нормативные акты.

Изложение содержания всей контрольной работы должно быть завершено заключением, в котором необходимо дать выводы и подвести итог по написанной работе в целом.

В конце работы ставится подпись и дата.

Страницы контрольной работы должны иметь нумерацию. Номер страницы ставится сверху посередине, либо в правом углу. На титульном листе номер страницы не ставится. Оптимальный объем контрольной работы 15-20 страниц машинописного текста, шрифт обычный № 14 TimesNewRoman через полуторный интервал на стандартных листах формата А-4 (210*297 мм), поля: верхнее – 20 мм, нижнее – 20 мм, левое – 30 мм, правое – 15 мм.

В принципе, оформление контрольной работы аналогично оформлению курсовых работ. В контрольной работе обязательны постраничные сноски и список использованной литературы. В тексте контрольной работы не допускается произвольное сокращение слов (кроме общепринятых).

Дополнительно контрольная работа может иметь приложения (схемы, графики, диаграммы, извлечение из международных источников, договоров и т.д.).

В конце контрольной работы приводится полный библиографический перечень использованных нормативно-правовых актов и специальной юридической литературы. Данный список условно можно подразделить на следующие части:

1. Нормативно-правовые акты (даются по их юридической силе).
2. Учебники, учебные пособия (по алфавиту).
3. Монографии и другая научная литература (по алфавиту).
4. Периодическая печать (по алфавиту).

Оформление библиографических ссылок осуществляется в следующем порядке:

1. Фамилия и инициалы автора (коллектив авторов) в именительном падеже. При наличии трех и более авторов допускается указывать фамилии и инициалы первых двух и добавить «и др.». Если книга написана авторским коллективом, то ссылка дается на название книги и ее редактора. Фамилию и инициалы редактора помещают после названия книги.

2. Полное название первоисточника в именительном падеже.

3. Место издания.

4. Год издания.

5. Общее количество страниц в работе.

Ссылки на журнальную или газетную статью должны содержать кроме указанных выше данных, сведения о названии журнала или газеты.

Ссылки на нормативный акт делаются с указанием Собрания законодательства РФ, исключение могут составлять ссылки на Российскую газету в том случае, если данный нормативный акт еще не опубликован в СЗ РФ.

При использовании цитат, идей, проблем, заимствованных у отдельных авторов, статистических данных необходимо правильно и точно делать ссылки на первоисточник в конце каждой страницы (нумерация должна начинаться на каждой странице). Ссылки можно делать в конце всей работы.

По всем возникшим вопросам студенту следует обращаться за консультацией к своему научному руководителю. Срок выполнения контрольной работы определяется кафедрой. Срок проверки контрольной работы не более 7 дней.

Получив проверенную работу, студент должен внимательно ознакомиться с рецензией, пометками на полях и выполнить все указания научного руководителя. Если работа не соответствует предъявляемым требованиям, необходимо ознакомиться с рецензией, доработать контрольную работу, устранив все недостатки, указанные научным руководителем, и в новом варианте сдать на проверку.

Оценка работы производится по системе: «зачтено», «не зачтено». Положительная оценка выставляется в зачетную книжку. Контрольные работы студентам не возвращаются и хранятся в фонде филиала до истечения срока хранения. При оценке контрольной работы учитывается степень владения материалом, количество нормативных и литературных источников, используемых при выполнении работы, самостоятельность и глубина полученных выводов, а также точность выполнения указанных выше требований.

В результате написания контрольной работы по Международному частному праву обучающийся должен не только освоить основные положения соответствующих разделов курса, научиться правильно применять нормы международного частного права и сравнить законодательную базу различных стран, но и самостоятельно пополнить свои профессиональные знания, познакомиться с проблемами, возникающими при применении норм этой области права на практике, тенденциями развития и совершенствования правового регулирования, основными направлениями развития науки МЧП.

Контрольная работа должна быть выполнена по одному из шести вариантов. Студенты, фамилия которых начинается

- с буквы «А» до «В» включительно пишут работу по первому варианту,
- от «Г» до «З» – по второму,
- от «И» до «Л» – по третьему,
- от «М» до «О» – по четвертому ,
- от «П» до «Ф» - по пятому,
- от «Х» до «Я» - по шестому.

Работы, выполненные с нарушением требования, не будут приниматься к рецензированию.

5.2 Контрольные вопросы для контроля остаточных знаний по

дисциплине (для аттестации по требованию).

Контрольные задания для студентов заочной формы обучения

Вариант I

1. Понятие и особенности МЧП.
2. Международный коммерческий арбитраж в России.
3. Иммуниет государства (законодательство государств и международные акты по вопросам иммунитета государства).
4. Задача.

Супруги Ян Дя и Бен Гван Че, граждане Южной Кореи, в течение десяти лет проживают в Южно-Сахалинске. С 1999 года супруги преподавали в Государственном педагогическом университете корейский язык. В 2010 году они решили устроиться по специальности (Ян Дя и Бен Гван Че по образованию юристы). Они свободно владеют русским языком. Бен Гвану предложили работу юрисконсульта в частной фирме, Ян Дя рассчитывала получить должность в прокуратуре города Южно-Сахалинска.

Какими трудовыми правами обладают иностранцы в РФ? Смогут ли супруги трудоустроиться по своему желанию? Будет ли считаться дискриминацией отказ в приеме на работу супругов Че?

Вариант II

1. Вопрос о природе МЧП в доктрине (российской и зарубежной), метод международного частного права и основные способы его осуществления.
2. Коллизионные вопросы права собственности в МЧП.
3. Наследственные отношения в международном частном праве.
4. Задача.

Шведская фирма в качестве правообладателя заключила с российской фирмой «Русь» договор коммерческой концессии сроком на пять лет. В договоре было закреплено, что при предоставлении (в качестве пользователя) услуг потребителям фирма «Русь» не вправе реализовывать продукцию по ценам, превышающим цены, установленные на аналогичную продукцию шведским партнером, а также было установлено, что фирма «Русь» может реализовать продукцию, используя комплекс исключительных прав, полученных по договору, только на территории Томской области. Несмотря на эти условия, фирма «Русь» реализовала продукцию по ценам, значительно превышающим цены на аналогичную продукцию, установленные шведской фирмой, и распространила сферу своей деятельности на соседние с Томской областью регионы.

Что такое договор коммерческой концессии? Является ли договор коммерческой концессии внешнеэкономической сделкой? Почему? Как разрешить спор по существу?

Вариант III

1. Источники МЧП. Проблема кодификации МЧП в РФ.
2. Понятие и особенности внешнеэкономических сделок.

Коллизионные вопросы.

3. Международный гражданский процесс.
4. Задача.

В 2008 году гражданин РФ Матвеев женился на гражданке Украины Филитович, после чего супруги стали проживать в Киеве. После регистрации брака Филитович поменяла свою фамилию на фамилию мужа, но гражданство не изменила. В 2010 году супруги решили усыновить малолетнего племянника Матвеева, который проживал в г.Хабаровске и являлся гражданином РФ. Матвеевы обратили за необходимыми разъяснениями в юридическую консультацию, где супругам посоветовали получить согласие самого ребенка

и компетентного государственного органа РФ, после чего направить все документы по месту жительства усыновляемого в г.Хабаровск для принятия окончательного решения в соответствии с законодательством РФ.

Законодательством какого государства (РФ или Украины) следует руководствоваться в данном случае? Каков порядок усыновления несовершеннолетних детей с участием граждан иностранных государств? Правильные ли разъяснения даны супругам Матвеевым в юридической консультации?

Вариант IV

1. Понятие, виды коллизионных норм. Квалификация юридических понятий коллизионной нормы.
2. Договор международной купли-продажи.
3. Международные организации в МЧП.
4. Задача.

В арбитражный суд РФ поступило исковое заявление от белорусского АО о возмещении вреда, причиненного легковому автомобилю грузовиком, принадлежавшим российскому ООО. Причиной дорожно-транспортного происшествия, по заключению органов ГИБДД, явилась неисправность рулевого управления грузовика. ДТП произошло на территории Республики Беларусь. Виновником был признан водитель грузовика, принадлежащего российскому обществу.

Истец требовал возмещения ущерба, причиненного в результате ДТП, в размере затрат на ремонт автомобиля. Смета расходов на ремонт прилагалась. Свои требования истец обосновывал нормами, содержащимися в ГК РФ.

Можно ли охарактеризовать данные деликтные отношения как внешнеэкономические? Какие коллизионные принципы применяются в отношении обязательств из причинения вреда? Какие коллизионные нормы о деликтной ответственности имеются в многосторонней конвенции о правовой

помощи стран СНГ и в двусторонних договорах о правовой помощи между Россией и странами СНГ? Как определить применимое право в данном случае?

Вариант V

1. Унификация и гармонизация в МЧП.
2. Международно-правовые основы авторского права.
3. Международные перевозки грузов и пассажиров.
4. Задача.

Между бельгийской и американской фирмами в 2008 году был заключен договор уступки права иска, требования и долга, по которому бельгийская фирма передала американской право требования с российского АО возврата средств, полученных им от бельгийской фирмы по договору о предоставлении ссуды.

Американская фирма открыла в РФ свое представительство и обратилась в арбитражный суд РФ с иском к российскому АО, о взыскании долга по ссуде, выданной бельгийской фирмой.

В договоре о предоставлении ссуды стороны предусмотрели, что все возникающие из него споры будут разрешаться путем переговоров, а в случае, если спор не будет урегулирован – в Арбитражном институте при Торговой палате г. Стокгольма в соответствии с регламентом этого арбитражного института.

В чем заключается автономный характер арбитражной оговорки? На основании анализа ст.384 ГК РФ сделайте вывод о правомерности обращения американской фирмы в арбитражный суд РФ? Вправе ли российский арбитражный суд рассматривать данное исковое заявление?

Вариант VI

1. Субъекты и объекты международного частного права.

2. Международные деликтные отношения.
3. Семейно-брачные отношения в международном частном праве.
4. Задача.

В 1981 году гражданин СССР Степанов иммигрировал в США. В 1989 году он женился на гражданке США Анне Брайс. Супруги проживали в собственном доме в городе Сан-Диего.

Летом 2007 года Степанов со своей женой погибли в автомобильной катастрофе. В сентябре того же года выяснилось, что у Степанова есть племянник Дмитрий Романов, проживающий в Красноярске, который является единственным наследником погибших супругов. Прибыв в Сан-Диего, Дмитрий выяснил, что помимо дома у дяди в собственности находилось: автомобиль, большая коллекция картин известного испанского художника и счет в Нью-йоркском банке в размере 80 тысяч долларов.

Вправе ли гражданин РФ наследовать имущество за границей? Устанавливаются ли законодательством РФ какие-либо ограничения в отношении получения россиянами наследственных сумм из-за рубежа? Законодательством какого государства регулируются данные отношения по наследованию?

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ И ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ, А ТАКЖЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

6.1 Перечень тем рефератов по дисциплине:

1. Трудовые права иностранцев
2. Способы защиты интересов субъектов международного частного права.
3. Виды международных расчетов.
4. Правовое регулирование международных транспортных отношений на частноправовом уровне.
5. Правовое положение предприятий с иностранными инвестициями.
6. Транснациональные корпорации как субъекты международного частного права.
7. Порядок заключения внешнеэкономических сделок и контрактов.
8. Правовые основы внешнеэкономической деятельности.
9. Понятие и виды правовых режимов.
10. Определение правового статуса иностранных юридических лиц.
11. Место международного частного права в системе юридического дисциплин.
12. Дискуссионные вопросы, касающиеся юридической природы международного частного права.
13. Юридическая природа инвестиционных соглашений.
14. Процессуальные права иностранцев.
15. Правовое регулирование международных расчетных и кредитных отношений.
16. Основания для применения иностранного права
17. Практика судов по применению иностранного права.
18. Правовые основы брачного контракта.
19. Организационно-правовые формы вложения иностранных инвестиций.
20. Роль международного коммерческого арбитража в разрешении споров с иностранным элементом.
21. Правовое регулирование промышленной собственности при наличии иностранного элемента.

22.Кодификация и прогрессивное развитие международного частного права.

23.Способы унификации норм международного частного права.

24.Роль многосторонних конвенций как источников международного частного права.

25.Международный нотариат.

26.Участие иностранных лиц в хозяйственной деятельности на территории других государств.

Данные работы могут выполняться с использованием основной литературы, а также с использованием дополнительной литературы список который приведен ниже.

6.2 Методические рекомендации по подготовке и оформлению рефератов:

Рефераты в учебном заведении являются одним из видов исследовательской работы и методом воспитания творческого восприятия. Разработка рефератов преследует цель углубить, систематизировать и закрепить теоретические знания студентов, а также привить навыки самостоятельной обработки, обобщения и систематизированного изложения материала.

Реферат (от латинского слова *refereo*-сообщаю)-краткое изложение в письменном виде или в форме доклада содержания научного труда, литературы по теме.

Изложение материала происходит в основном своими словами (т.е. основные мысли автора текста пересказываются автором реферата, причем некоторые положения могут приводиться в виде цитат, тех или иных цифровых данных, схем, таблиц и т.п.)

Реферат должен удовлетворять следующим требованиям:

- правильно отражать основное содержание реферируемого произведения или научной темы;
- изложение основных вопросов должно быть сжатым (в виде краткого пересказа);
- изложение должно вестись в порядке развертывания основных действий, вопросов, фактов;
- все предложения в тексте должны быть тщательно обдуманы;
- содержать критические замечания и собственные выводы.

Этапы работы над рефератом

Первый этап:

-уяснение содержания темы и целевых установок. На основе Поэтому, работая над книгой, необходимо не только запомнить прочитанное, но и активно осмысливать, логически перерабатывать всю информацию.

При чтении рекомендуется придерживаться такой последовательности:

- после прочтения законченной мысли сопоставить ранее известное с новыми данными;
- выразить свое критическое отношение к изученному вопросу.

Это помогает отобрать наиболее ценный материал, глубоко понять и логически переработать прочитанное.

Полезно также мысленно делить прочитанное на части, отмечая основные, важные моменты. Вместе с тем, надо связывать прочитанную главу с предыдущей, а главы объединять в разделы, т.е. осуществлять переход от частей к целому. Проведя, таким образом, анализ и синтез прочитанного, студент сможет глубоко понять содержание книги.

Для облегчения дальнейшей работы с книгой в процессе первичного чтения полезно делать отметки карандашом на полях, подчеркивать комментарии. Каждый обучаемый может использовать свои условные знаки. Например, главную мысль выделить одной чертой, факты - волнистой и т.п. Разумеется, подобные отметки возможны лишь на собственной книге.

При работе с источниками из библиотечного фонда надо пользоваться закладками, на которых указать, в каких абзацах по счету сверху выражена главная мысль.

Седьмой этап:

-запись прочитанного.

Существует несколько способов записи:

аннотация,

план, выписка цитат, тезисы, конспект. Наиболее полно изученную

литературу отражает конспект. Различают три типа конспектов:

систематический, свободный и тематический или сводный конспект.

Систематическим называется такой конспект, в котором фактический материал излагается в последовательности книги.

В свободном конспекте запись делается в наиболее удобном для студента порядке. Тематический конспект тот, в котором обобщено содержание нескольких источников по одной теме. Примерная структура реферата

—Титульный лист.

—Оглавление

-излагается название составляющих (глав, разделов) реферата, указываются страницы.

—Введение

-формулируется суть исследуемой проблемы ее актуальность, обосновывается выбор темы. Указывается цель и задачи.

Показывается научный интерес и практическое значение.

Объем введения составляет 2-3 страницы.

— Основная часть

-доказательно раскрывается проблема или одна из ее сторон; могут быть представлены таблицы, график и, схемы. Основная часть должна включать в себя также собственное мнение студента.

—Заключение

-подводятся итоги или дается обобщенный вывод по теме реферата, указывается что интересно, что спорно, предлагаются рекомендации. Объем заключения 2-3 страницы.

—Список литературы

-источники должны быть перечислены

в алфавитной последовательности (по фамилии автора или по названию сборников), необходимо указать место издания, название издательства, год издания.

Требования к оформлению реферата

Реферат оформляется на листах обычного формата А4. Объем реферата колеблется от 10 -15 листов, включая титульный лист, план и перечень использованной литературы. Все приложения к реферату не входят в его объем. На титульном листе (см. приложение) указывается:-наименование учебного заведения;

-тема реферата;

-фамилия, имя, отчество автора;

-курс, группа, специальность;

-фамилия, инициалы научного руководителя;

-город и год написания реферата.

К реферату должен быть приложен перечень использованной литературы с указанием автора, названия книги (журнала), издательства и года издания. На последнем листе указывается дата и делается подпись автора.

Рецензия преподавателя на реферат

-руководитель должен дать соответствующую рецензию, которая рассматривается как важный показатель успеваемости и принимается во внимание при аттестации студентов.

Критерии оценки реферата.

При оценке реферата учитывается:

- письменная грамотность;
- актуальность темы исследования, ее научность, логическая последовательность изложения;
- соответствие содержания теме;
- глубина проработки материала, грамотность раскрытия темы;
- правильность и полнота использования источников;
- соответствие оформления реферата стандартам;
- практическое применение (использование).

Выступление по реферату.

На основе написанного реферата студент может сделать устное выступление перед группой, либо другой аудиторией, рефераты могут быть представлены на семинарах, научно -Фактических конференциях, а также использоваться как зачетные работы (в отдельных случаях).

6.3 Тестовые задание по дисциплине

1. Предмет международного частного права – это:

- 1) Межгосударственные отношения.
- 2) Отношения между гражданами, юридическими лицами различных государств и международными организациями.
- 3) Отношения государства и международных организаций.
- 4) Частноправовые отношения по поводу имущества, находящегося за рубежом.
- 5) Частноправовые отношения, осложненные иностранным элементом.

2. Юрисдикционный иммунитет государства – это:

- 1) Невозможность исполнения вынесенного против государства судебного решения без его согласия.
- 2) Невозможность привлечения государства без его согласия к суду другого государства в качестве ответчика.

3) Недопустимость принятия принудительных мер в отношении имущества государства в целях предварительного обеспечения иска без согласия этого государства.

4) Невозможность применения в отношении собственности одного государства мер административного и иного насильственного характера со стороны другого государства.

3. Какие юридические лица выделяются в международном праве?

- 1) Международные предприятия.
- 2) Международные ООО.
- 3) Транснациональные компании.
- 4) Транснациональные корпорации.
- 5) Международные кооперативы.
- 6) Транснациональные товарищества.
- 7) Коммунитарные предприятия.
- 8) Финансово-промышленные группы СНГ.
- 9) Транснациональные предприятия СНГ.

4. Укажите методы международного частного права:

- 1) Коллизионно-правовой.
- 2) Метод преодоления коллизионной проблемы.
- 3) Метод унификации.
- 4) Материально-правовой.
- 5) Системный.
- 6) Системно-правовой.

5. К нормам международного частного права относятся:

- 1) Нормы международного гражданского процесса.
- 2) Коллизионные нормы.
- 3) Регулятивные нормы, регламентирующие международные отношения.
- 4) Материальные нормы внутреннего частного права, регулирующие отношения международного характера.

- 5)Диспозитивные международные частноправовые нормы.
- 6)Императивные нормы внутреннего права.
- 7)Унифицированные материальные частноправовые нормы.

6. К источникам международного частного права относятся:

- 1)Международные договоры.
- 2)Внутреннее национальное законодательство.
- 3)Судебная и арбитражная практика.
- 4)Обычай.
- 5)Комментарии законодательства.
- 6)Сборники нормативных актов.

7. К международным организациям относятся:

- 1)Комиссия ООН по праву международной торговли.
- 2)Комиссия ООН по регулированию торговли.
- 3)Гаагский комитет по международным отношениям.
- 4)Венская комиссия по международно-правовым оговорам.
- 5)Международный институт по унификации частного права.
- 6)Гаагская конвенция по международному частному праву.
- 7)Международная торговая комиссия.
- 8)Международная торговая палата.
- 9)Международный валютный фонд.

8. Коллизионная норма – это:

- 1)Норма, определяющая каким правом должен руководствоваться суд при принятии решения по делу.
- 2)Норма, устанавливающая права и обязанности сторон международного частноправового отношения.
- 3)Норма, указывающая правоприменительный орган, который должен определить право какого государства следует применить при разрешении конкретного международного частноправового спора.

4) Норма, определяющая право какого государства должно быть применено к данному частноправовому отношению, осложненному иностранным элементом.

9. В структуру коллизионной нормы входят:

- 1) Привязка.
- 2) Диспозиция.
- 3) Санкция.
- 4) Гипотеза.
- 5) Объем.

10. Оговорка о публичном порядке означает:

1) Избранное на основе международной нормы иностранное право не применяется, если такое применение противоречит публичному порядку данного государства.

2) В соответствии с международной материально-правовой нормой не получают защиты те права, которые противоречат публичному порядку данного государства.

3) Избранное на основе отечественной коллизионной нормы иностранное право не применяется и субъективные права, возникающие под действием иностранного права не получают защиты, если такое применение или такая защита противоречат публичному порядку данного государства.

4) Избранное на основе международного договора иностранное право не применяется и возникающие на основе норм иностранного права субъективные права не получают защиты, если такое применение или такая защита противоречат публичному порядку данного государства.

11. Если собственник приобретает вещь в одном государстве, а привозит ее в другое государство, то:

1) Право собственности на эту вещь сохраняется только в том случае, если такая вещь может принадлежать этому лицу в данном государстве.

2)Право собственности на эту вещь не сохраняется, если вещь не может находиться вообще в собственности кого-либо (изъята из оборота) в данном государстве.

3)Право собственности за собственником сохраняется, даже если законодательством другой страны эта вещь не может принадлежать этому лицу или вообще кому-либо (изъята из оборота).

12. Право на национализацию частной собственности у любого государства возникает ввиду наличия:

- 1)Этой собственности у иностранных юридических и физических лиц.
- 2)Суверенитета.
- 3)Специального закона о национализации.
- 4)Права, предусмотренного международным договором.

13. Экстерриториальное действие законов о национализации означает, что:

- 1)Они принимаются любым государством.
- 2)Действуют за пределами принявшего их государства.
- 3)Другие государства не могут препятствовать национализации.
- 4)Государство признается собственником национализированного имущества другими государствами.

14. Предметом концессионных соглашений является:

- 1)Передача права эксплуатации объекта, находящегося в собственности государства.
- 2)Осуществление деятельности, составляющей монополию государства.
- 3)Передача права эксплуатации объекта, находящегося в собственности государства, или осуществление деятельности, составляющей монополию государства.
- 4)Передача права эксплуатации недр и других природных ресурсов.

15. Свободная экономическая зона – это:

1)Обособленная территория государства, где созданы особые условия хозяйствования путем совместного предпринимательства с иностранными инвесторами.

2)Обособленная территория государства, где осуществляют предпринимательскую деятельность иностранные инвесторы.

3)Обособленная территория государства, где действует льготный режим налогообложения для иностранных инвесторов.

4)Обособленная территория государства, где иностранные инвесторы освобождены от уплаты налогов.

16.Международная перевозка – это:

1)Перевозка грузов и пассажиров двумя и более видами транспорта, относящимися к различным государствам.

2)Перевозка грузов и пассажиров через границу соседних государств, выполняемая на условиях, которые установлены заключенными этими государствами международными соглашениями.

3)Перевозка грузов и пассажиров между двумя и более государствами, выполняемая на условиях, которые установлены заключенными этими государствами международными соглашениями.

17.Основные вопросы перевозок решаются:

1)В международных соглашениях, содержащих унифицированные нормы, единообразно определяющие условия международных перевозок грузов и пассажиров.

2)В национальном законодательстве.

3)В международных соглашениях, содержащих коллизионные нормы, определяющие национальное право о международных перевозках грузов и пассажиров, подлежащее применению.

18.Нормы международных конвенций о перевозках носят:

1)Диспозитивный характер.

2)Императивный характер.

19.При отправлении груза руководствуются:

- 1) Законом страны отправления.
- 2) Законом страны назначения.
- 3) Международными унифицированными нормами.

20. При получении груза руководствуются:

- 1) Законом страны отправления.
- 2) Законом страны назначения.
- 3) Международными унифицированными нормами.

21. В соответствии с п.3 ст. 1211 ГК РФ к отношениям по перевозке подлежит применению:

- 1) При отсутствии соглашения сторон право страны отправления груза или пассажира.
- 2) При отсутствии соглашения сторон право страны перевозчика.
- 3) При отсутствии соглашения сторон право страны назначения груза или пассажира.

22. По правилам КОТИФ общие сроки доставки грузов составляют:

- 1) Для грузов большой скорости 500 км в сутки, для грузов малой скорости – 400 км в сутки.
- 3) Для грузов большой скорости 400 км в сутки, для грузов малой скорости – 300 км в сутки.
- 4) Для грузов большой скорости 300 км в сутки, для грузов малой скорости – 200 км в сутки.

23. Правила КОТИФ предусматривают, что причиненные просрочкой в доставке убытки возмещаются грузовладельцу в пределах:

- 1) Размера провозных платежей.
- 2) Двукратных провозных платежей.
- 3) Трехкратных провозных платежей.

24. В соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС) провозные платежи выплачиваются:

- 1) По единым тарифам в долларах США.

2) По единым тарифам в евро.

3) По национальным тарифам и в национальной валюте.

25. Провозные платежи за перевозку грузов по железным дорогам страны транзита вносятся:

1) По ставкам Международного транзитного тарифа, валютой которого является швейцарский франк.

2) В расчетных единицах Международного валютного фонда.

3) По национальным тарифам и в национальной валюте страны отправителя.

26. Предел ответственности перевозчика при несохранности груза в соответствии с Конвенцией о договоре международной дорожной перевозки грузов составляет:

1) 20 золотых франков за 1 кг веса брутто.

2) 25 золотых франков за 1 кг веса брутто.

3) 30 золотых франков за 1 кг веса брутто.

27. В соответствии с международными соглашениями в области автомобильных перевозок перевозчики одной страны осуществлять перевозки внутренние перевозки на территории другой страны:

1) Могут.

2) Не могут.

3) Могут, если имеют лицензию.

28. В соответствии с ВК РФ в качестве международной воздушной перевозки рассматривается перевозка, при которой:

1) Воздушное судно пересекает границу хотя бы один раз.

2) Воздушное судно является иностранным по отношению к стране посадки или пересекает границу хотя бы один раз.

3) Хотя бы один из пунктов посадки находится на территории другого государства.

29.В соответствии с Варшавской конвенцией об унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок ответственность перевозчика:

- 1) Основана на вине, которая презюмируется.
- 2) Основана на вине, которая должна быть доказана потерпевшим.
- 3) Основана на отсутствии вины потерпевшего.

30.Ответственность воздушного перевозчика согласно Варшавской конвенции:

- 1) Не ограничена.
- 2) Ограничена суммой 250 французских золотых франков за 1 кг веса.
- 3) Ограничена суммой 250 швейцарских франков за 1 кг веса.

31.Вопросы о порядке определения размера возмещения (в пределах установленного максимума) и о круге лиц, имеющих право на возмещение в случае гибели пассажиров на воздушном транспорте могут решаться на основании:

- 1) Закона суда, закона перевозчика, закона места заключения договора перевозки.
- 2) Закона флага, закона пассажира, закона перевозчика.
- 3) Закона суда, закона перевозчика, закона потерпевшего.

32.Линейные конференции в морских перевозках – это:

- 1) Международные соглашения.
- 2) Морские линии.
- 3) Группы перевозчиков.

33.Согласно Венской конвенции 1980 г., если покупатель не обязан уплатить цену в каком-либо ином определенном месте, он должен уплатить ее продавцу:

- 1) В месте нахождения своего коммерческого предприятия.
- 2) В месте отправки товара.
- 3) В месте нахождения коммерческого предприятия продавца.

34. По Принципам УНИДРУА если место исполнения не установлено в договоре или не может быть определено исходя из договора, сторона должна исполнить денежное обязательство там, где:

- 1) Находится коммерческое предприятие должника.
- 2) Находится коммерческое предприятие кредитора.
- 3) Должен быть передан товар.

35. Международные расчеты могут производиться посредством:

- 1) Платежными поручениями, посредством аккредитива, в порядке инкассо, акцепта векселя или чека и иным образом.
- 2) Платежными поручениями, посредством аккредитива, в порядке инкассо, акцепта векселя.
- 3) Только платежными поручениями, посредством аккредитива, в порядке инкассо, акцепта векселя или чека.

6.4 Задачи (казусы) по дисциплине

Задача №1

Граждане Узбекистана вели строительные работы в Екатеринбурге. В результате неосторожных действий один из узбекских строителей причинил вред другому.

Определите применимое право, учитывая, что между РФ и Узбекистаном действует конвенция СНГ о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 г. Определите применимое право к отношениям из причинения вреда в ситуации, когда причинитель и потерпевший являются гражданами Германии (вред причинен в России).

Задача №2

На договорах международной купли-продажи, заключенных российской организацией с организацией Украины и организацией из Германии

применимое право не выбрано. Споры рассматриваются в российском суде. В отношениях с Украиной действует Соглашение о порядке разрешения споров, связанных с осуществлением хозяйственной деятельности 1992 г.

Определите применимое право для обоих случаев. Какие нормы применяются для регулирования контракта международной поставки, заключенного российской организацией из Кубы? Могут ли государства избрать в качестве применимого право третьего государства? Где будут рассматриваться споры?

Задача №3

Составьте перечень (не более 10) наиболее важных многосторонних договоров в области МЧП, в которых участвует РФ. Также выпишите принципы международного права (не менее 10) и найдите и укажите статьи в ГК и СК, где говорится о доктрине. Составьте таблицу ИНКОТЕРМС. Изучите Принципы УНИДРУА и выпишите из них не менее 10.

Задача №4

Из курса МП вспомните, что такое дипломатические иммунитеты, выпишите основные. Приведите, не раскрывая содержания, примеры участия нашего государства в рассмотрении споров в иностранных судах. Найдите статьи в АПК и ГПК, где говорится об иммунитете государства.

Задача №5

Весной и летом 1927 г. в Германии проводилась выставка, на которую известный художник К. Малевич привез свои картины, наброски и др. Перед возвращением в Ленинград Малевич оставил свои произведения Германии архитектору Г., своему другу, исходя из того, что

через несколько лет будет проводиться другая выставка. В 1935 г. художник скончался. Впоследствии Г. неоднократно пытался связаться с семьей Малевича, но безуспешно. Здание художественной школы, где хранились картины во время войны, было разрушено, однако Г. успел вывезти ящик с произведениями Малевича в другую часть Германии. В 1951 г. его посетил директор Стеделик музея в Амстердаме. Архитектор не хотел передавать произведения своего друга в музей, но все же после длительных переговоров осенью 1965 г. согласился. К этому времени он был уже тяжело болен. Перед смертью Г. продал хранившийся у него «фонд Малевича», музей в Нидерландах. Музей не сообщал о своем приобретении общественности, однако, после истечения срока приобретательской давности объявил об этом и в дальнейшем включил эти произведения в свою экспозицию, став тем самым одним из наиболее известных обладателей произведений Малевича.

**Как может быть обосновано право собственности музея? Имелись ли шансы возвращения картин художника К. Малевича? Обратите внимание на то, что еще в 50е гг. дочь художника, проживая тогда в г. Куйбышеве (Самара), ставила вопрос перед Министерством культуры СССР о возврате картин, предлагая при этом передать их в
собственность государства.**

Задача №6

Американские судебные власти наложили арест на прибывший в Нью-Йоркский порт пароход «Россия» в связи с предъявлением иска двух пассажиров - граждан США о полученных ими ушибах во время качки судна. Арест был произведен в порядке обеспечения иска. Посольство РФ в США заявило протест.

Обоснован ли данный протест? На что ссылаются дипломаты?

Какое решение должен вынести суд?

Задача №7

Компания с местонахождением в Париже зафрахтовала у компании, находящейся в Лондоне, судно для перевозки сахара из Констанцы в Басру. По вине судовладельца судно оказалось немореходным и было вынуждено несколько раз отклоняться от курса для ремонта, в результате чего прибыло к месту назначения с опозданием на 9 дней.

За это время цены на сахар в Басре значительно упали. Фрахтователи понесли убытки и предъявили иск к судовладельческой компании на сумму 4183 ф.ст. Та, в свою очередь, считала себя невиновной, так как не обладала специальными познаниями в области ценообразования, в частности, на сахар.

Решите спор.

Задача №8

Миллер, купив товар у Франса, выписал на его имя переводной вексель. В свою очередь Франс по индоссаменту уступил его Смиту в качестве платы по договору экспедиции.

К передаточной надписи Франс добавил фразу «без оборота на меня». В установленный срок Смит предъявил вексель банку для оплаты. Банк отказался совершать платеж, т.к. на векселе не была проставлена дата его выдачи. Свой отказ банк удостоверил соответствующей надписью на лицевой стороне векселя.

От кого Смит может потребовать уплаты названной в векселе суммы?

Решите спор по правилам Единообразного вексельного закона.

Задача №9

В парижском метро при резком торможении один пассажир наступил на ногу другому так, что произошел вывих, и последовала госпитализация. Дело

дошло до суда. В ходе рассмотрения спора выяснилось, что потерпевший является гражданином Франции, а причинитель вреда – гражданин России.

В суд какой страны можно обратиться с иском? Какое право применит суд? Что изменится, если и потерпевший является российским гражданином?

Задача №10

3 июля во французском патентном ведомстве была зарегистрирована заявка на изобретение бесшовной сварки цветных металлов, сделанная французским инженером Д. В установленные сроки он получил патент. 23 июля (т.е. через 20 дней) в Роспатенте была зарегистрирована заявка на патентование аналогичного изобретения с тем же названием от российского изобретателя К.

Будет ли выдан патент К.? Что такое конвенционный приоритет и как он регулируется в МЧП?

Задача №11

Гражданка России М. вступила в брак с гражданином Болгарии Д. Брак был зарегистрирован в Болгарии. От этого брака родилось двое детей. Старший сын родился в России, а младший - в Болгарии. Последним местом совместного проживания супругов была Болгария. Затем гражданка М. выехала в Россию и предъявила в г.Тюмень иск к Д. о взыскании алиментов на детей.

Правильно ли определена подсудность? Законодательство какой страны должен применить суд при рассмотрении этого дела о взыскании алиментов? Из каких коллизионных норм он должен исходить? Где эти нормы установлены?

Задача №12

Гражданка Израиля С. обратилась в российский суд с иском о лишении родительских прав Т., гражданина РФ. Суд иск удовлетворил.

На основании каких НПА была определена подсудность? Право какой страны должно быть применено? Как решалось бы дело, если С. была бы гражданкой Украины?

Задача №13

Известный советский композитор П. во время длительной командировки за рубежом в 20-е годы женился на испанской гражданке М. Брак был заключен по религиозным обрядам в Италии. Затем П. вернулся в Советский Союз и вступил в брак с гражданкой Л. Детей ни в одном браке не было.

После его смерти возник спор, кто должен наследовать имущество (гонорары и др.), учитывая, что в Испании и некоторых других странах срок охраны его произведений заканчивается 31 декабря 2003 г.

Какой предварительный коллизионный вопрос должен быть решен в данном случае? Имеются ли отличия в правовом регулировании данного вопроса между советским и современным российским законодательством?

Как будет решен спор?

Задача №14

Судоходная компания, зарегистрированная в Великобритании и имеющая в этой стране свое место нахождения, заключила с г-жой Купер, английской гражданкой с местом жительства в Великобритании, трудовой договор, предусматривающий, что она будет работать в качестве кассирши на пароходном пароме, совершающим рейс между английским портом Шернес и нидерландским портом Фиссанген. Договор был составлен на английском языке, подписан сторонами в Шернесе и п

редусматривал выплату вознаграждения в английских фунтах стерлингов.

Судно эксплуатируется обществом – юридическим лицом германского права, плавает под немецким флагом и зарегистрировано в Гамбурге (внесено в реестр судов). Затем договор с ней досрочно расторгается. В самом договоре о расторжении ничего не говорится. Госпожа Купер предъявляет иск к компании в германском суде.

Правильно ли определена подсудность? Какое право должно быть применено в отношении расторжения договора, если в нем положений о применимом праве не содержится? Что рассматривается в качестве страны места работы в отношении морского судна?

Может ли рассматриваться в качестве права места работы право Нидерландов или Англии с учетом того, что паром пересекает территориальные воды и открытое море?

Задача №15

Российская гражданка Т. вышла замуж за гражданина Туниса П.. В 1993 г., проживая в Краснодаре, она решила расторгнуть брак и взыскать алименты на сына 1991 года рождения. Брак был зарегистрирован в России, затем супруги выехали в Тунис.

В суд какой страны она вправе обратиться? Если есть между странами договор о правовой помощи, как будет решаться вопрос о подсудности? Как оповестить гражданина П. о предъявлении иска и как получить соответствующие документы из Туниса?

Какие конвенции регулируют эти вопросы?

Задача №16

Земельный суд в г. Мюнхене отказал в выдаче экзекватуры на исполнение решения МКАС при ТПП Стокгольма, обосновав это тем, что курьерская служба представила в арбитраж документ о вручении повестки ответчику,

который был надлежащим образом заполнен, но в соответствующей графе вместо ответчика расписался сам курьер.

Что такое экзекватура? Является ли решение германского суда правомочным, учитывая, что ФРГ входит в систему Нью-Йоркской конвенции 1958 г.? Какие основания предусмотрены этой конвенцией для непризнания и неисполнения иностранного арбитражного решения?

Задача №17

В 1996 г. китайская организация предъявила в МКАС иск к российской организации в связи с задолженностью, возникшей при исполнении 4 контрактов, заключенных в 1991 и 1992 годах. В 1990 г. СССР и КНР заключили соглашение - ОУП, ст.52 которого предусматривала, что в случае возникновения спора он рассматривается в арбитражном суде страны ответчика.

Вправе ли МКАС в 1996 году рассматривать спор, ссылаясь на ОУП 1990 года? Если бы договоры содержали иную арбитражную оговорку, где рассматривался бы спор?

Задача №18

Гражданка России Миронова вступила в брак с гражданином Болгарии Д. Брак был зарегистрирован в Болгарии. От этого брака родилось двое детей. Старший сын родился в России, а младший – в Болгарии. Последним совместным местом жительства супругов была Болгария. Затем гражданка Миронова выехала в Россию и предъявила в Тюмени иск к Д. о взыскании алиментов на детей.

Законодательство какой страны должен применить суд в Тюмени при рассмотрении этого дела о взыскании алиментов? Из каких коллизионных норм он должен исходить?

Задача №19

Известная русская балерина Анна Павлова родилась в России, но жила более 15 лет в Англии. После ее смерти в Лондоне возникло о наследстве. Британские власти рассматривали наследодательницу как домицилированную в СССР, хотя после 1917 г. она ни разу в СССР не приезжала.

В чем состоит различие между домицилием происхождения или домицилием по месту рождения (domicil of origin) и домицилием приобретенным или избранным (domicil of choice)? Кто и каким образом должен доказать факт приобретения нового домицилия? Какое значение для дела о наследстве А. Павловой дело сохранения ее домицилия по месту рождения? Право какой страны было применено в отношении ее наследства?

Задача №20

Находящийся в г. Ижевске завод «Ижмаш» запатентовал технические решения, которые были использованы во всемирно известном автомате Калашникова в 15 странах мира.

Куда и в каком порядке подаются заявки отечественных заявителей на получение патентов за рубежом? Может ли «Ижмаш» непосредственно сам подать заявку на патент в патентное ведомство какой-либо страны?

Может ли подать заявку на получение патента в какое-то международное патентное ведомство (например, во Всемирную организацию интеллектуальной собственности), которое выдавало бы патенты, действующие в различных странах?

Можно ли заключать контракты на поставку автомата Калашникова без согласия «Ижмаша» в государства, которых не входят в число стран, в которых были получены патенты?

Задача №21

Фирмой, учрежденной в Венгрии в 2001 г., в МКАС был предъявлен иск к фирме, учрежденной в Италии, в связи с частичной оплатой товара,

поставленного истцом по контракту, заключенному сторонами в сентябре 2000 г. на условиях FOB – российский порт. В установленный контрактом срок товар оплачен не был.

Контракт предусматривал разрешение всех споров и разногласий, могущих возникнуть из контракта или в связи с ним, в МКАС.

Как можно обосновать компетенцию МКАС рассматривать данное дело? На какой закон РФ можно при этом сослаться?

Задача №22

На договорах международной купли-продажи, заключенных российской организацией с организацией Украины и организацией из Германии применимое право не выбрано. Споры рассматриваются в российском суде. В отношениях с Украиной действует Соглашение о порядке разрешения споров, связанных с осуществлением хозяйственной деятельности 1992 г.

Определите применимое право для обоих случаев. Какие нормы применяются для регулирования контракта международной поставки, заключенного российской организацией из Кубы? Могут ли государства избрать в качестве применимого право третьего государства? Где будут рассматриваться споры?

Задача №23

Российская гражданка вышла замуж за гражданина США Д., работавшего в Москве в одной из американских фирм. Их сын родился в США и в соответствии с законами этой страны стал ее гражданином. В последние годы супруги вместе с сыном проживали в Москве. Когда в семейных отношениях наступил разлад, отец без согласия матери вывез ребенка в США. Мать предъявила иск в российский суд о его возврате. Вправе ли российский суд в соответствии с правилами подсудности рассматривать указанное дело, и если да, то какое национальное право он должен применить.

Как наиболее целесообразно разрешить ситуацию, учитывая, что

между Россией и США отсутствует договор правовой помощи по гражданским и семейным делам?

Задача №24

Еще в период существования СССР гражданка В. вступила в брак с гражданином П. Брак был зарегистрирован в г. Нальчике. Затем супруги переехали в Грузию. После распада СССР В. является гражданкой Грузии, а П. – российским гражданином. Во время военного конфликта в Абхазии П. пропал без вести. Гражданка В. и ее дети хотят признать П. умершим.

В учреждение какого государства им следует обратиться? Какое право должно применяться в подобных случаях?

Задача №25

Гражданка Таджикистана приобрела в магазине в Москве косметическое средство, выпущенное западноевропейской фирмой, осуществляющий торговлю производимыми товарами в ряде стран СНГ. Это средство причинило вред ее здоровью.

Какую консультацию можно дать этой гражданке? Как защитить её права?

6.5 Вопросы к экзамену по дисциплине

1. Понятие и предмет МЧП. Особенности отношений, являющихся предметом правового регулирования МЧП.
2. Методы МЧП: коллизионный и материально-правовой методы регулирования.
3. Основные концепции юридической природы норм международного частного права и его место в системе права. Соотношение международного публичного и международного частного права.
4. Система международного частного права.

5. Понятие и виды источников международного частного права. Двойственный характер источников МЧП.
6. Международный договор как источник МЧП. Теория трансформации.
7. Национальное законодательство как источник международного частного права. Кодификация норм МЧП в России.
8. Обычай как источник МЧП: понятие и виды.
9. Значение судебной и арбитражной практики. Судебный прецедент.
10. Унификация норм международного частного права. Деятельность международных организаций в области унификации права.
11. Понятие коллизионной нормы, ее содержание и структура. Виды коллизионных норм.
12. Основные формулы прикрепления и сферы их применения.
13. Толкование и применение коллизионных норм. Квалификация юридических понятий при определении права, подлежащего применению.
14. Обратная отсылка и отсылка к праву третьего государства.
15. Случаи ограничения применения иностранного права: оговорка о публичном порядке; применение императивных норм.
16. Взаимность и ее виды. Реторсии. Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования.
17. Физические лица как субъекты международного частного права. Личный закон физического лица.
18. Правовое положение иностранных граждан и лиц без гражданства в России. Правовое положение российских граждан за рубежом.
19. Юридические лица как субъекты международного частного права. Личный закон юридического лица. Теории определения личного закона юридического лица.
20. Правовое положение иностранных юридических лиц в РФ. Деятельность российских юридических лиц за рубежом.

21. Особенности правового положения государства как субъекта международного частного права. Иммунитет государства и его виды.
22. Коллизионные вопросы права собственности и иных вещных прав.
23. Правовое положение собственности Российской Федерации, российских граждан и юридических лиц за рубежом.
24. Национализация. Экстерриториальное действие законов иностранного государства о национализации.
25. Международно-правовая защита культурных ценностей и права собственности на них.
26. Правовое регулирование иностранных инвестиций в РФ. Гарантии прав иностранных инвесторов. Международные соглашения в области иностранных инвестиций.
27. Правовой режим свободных экономических зон.
28. Внешнеэкономические сделки: понятие и виды. Форма внешнеэкономической сделки.
29. Договор международной купли-продажи. Венская конвенция о договорах международной купли-продажи товаров, 1980 г. (Сфера действия, структура, основные положения).
30. Исковая давность. Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров, 1974 г. Протокол 1980 г.
31. Торговые обычаи. Международные правила толкования торговых терминов, INCOTERMS 2000. Принципы международных коммерческих договоров.
32. Договор международного финансового лизинга. Конвенция о международном финансовом лизинге (Оттава, 1988 г.).
33. Договор международного факторинга. Конвенция УНИДРУА по международным факторинговым операциям, 1988 г.
34. Лицензионные соглашения в международном гражданском обороте.

35. Понятие и виды международных перевозок. Особенности правового регулирования. Коллизионные привязки в области перевозок.
36. Международные железнодорожные перевозки.
37. Международные автомобильные перевозки.
38. Международные морские перевозки.
39. Договор международной комбинированной (смешанной) перевозки грузов.
40. Международные денежные обязательства и валютные операции.
41. Международные расчеты по документарному аккредитиву.
42. Международные расчеты по инкассо.
43. Вексель и чек в международных расчетах.
44. Денежные обязательства и защита от валютных рисков. Валютные оговорки во внешнеэкономических контрактах.
45. Коллизионные вопросы деликтных обязательств. Сфера действия права, подлежащего применению к обязательствам, возникающим вследствие причинения вреда.
46. Право интеллектуальной собственности: понятие и юридическая природа. Особенности международно-правовой охраны объектов интеллектуальной собственности.
47. Международные соглашения в области охраны авторских прав. Всемирная конвенция об авторском праве (Женева, 1952). Конвенция об охране литературных и художественных произведений (Берн, 1886).
48. Международные соглашения в области охраны смежных прав.
49. Охрана авторских и смежных прав иностранцев в России.
50. Международные соглашения в области промышленной собственности. Парижская конвенция по охране промышленной собственности, 1883 г. Вашингтонский договор о патентной кооперации 1970 г.
51. Региональные патентные системы. Конвенция о выдаче европейских патентов, 1973 г. Евразийская патентная конвенция, 1994 г.

52. Патентование изобретений российских граждан и юридических лиц за рубежом: порядок и процедуры. Значение универсальных и региональных международных соглашений.

53. Охрана прав иностранных граждан и юридических лиц на объекты промышленной собственности в России.

54. Международно-правовая охрана товарных знаков. Мадридская конвенция о международной регистрации фабричных и товарных знаках, 1891г. Порядок и условия регистрации товарных знаков в России.

55. Заключение браков российских граждан с иностранцами (лицами без гражданства) в России: условия вступления в брак; форма брака.

56. Признание браков, совершенных за границей. Консульские браки.

57. Расторжение браков российских граждан и иностранцев в Российской Федерации и за границей.

58. Коллизионные вопросы личных и имущественных отношений между супругами, родителями и детьми. Алиментные обязательства.

59. Международное усыновление: законодательство РФ и международные соглашения.

60. Коллизионное регулирование наследственных отношений, осложненных иностранным элементом.

61. Наследственные права иностранных граждан в России и российских граждан за рубежом.

62. Коллизионные вопросы в области трудовых отношений.

63. Трудовые права иностранцев в России. Трудовые права российских граждан за рубежом.

64. Социальное обеспечение иностранцев в России и российских граждан за рубежом.

65. Понятие международного гражданского процесса. Определение подсудности. Виды подсудности. Пророгационные соглашения.

66. Процессуальное положение иностранных граждан и юридических лиц в российских судах.

67. Исполнение иностранных судебных поручений. Гаагская конвенция по вопросам гражданского процесса 1954г.
68. Признание документов, выданных в иностранном государстве. Гаагская конвенция, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов, 1961 г. Апостиль: форма и содержание .
69. Признание и исполнение решений иностранных судов.
70. Международный коммерческий арбитраж: понятие, правовая природа, виды.
71. Понятие и виды арбитражных соглашений. Автономность арбитражного соглашения.
72. Регламенты арбитражных организаций (Арбитражные правила Международной торговой палаты, МКАС). Модельные регламенты для арбитража adhoc.
73. Международный коммерческий арбитраж в России. Рассмотрение споров в Международном коммерческом арбитражном суде при ТПП РФ.
74. Признание и исполнение иностранных арбитражных решений. Конвенция ООН о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, 1958 г.

7. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1 Основная литература

1. *Гетьман-Павлова, И. В.* Международное частное право : учебник для академического бакалавриата / И. В. Гетьман-Павлова. — 4-е изд., перераб. и доп. [Электронный ресурс] — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 416 с. URL: <https://biblio-online.ru/bcode/431732>
2. *Гетьман-Павлова, И. В.* Международное частное право в 3 т. Том 1 общая часть : учебник для бакалавриата и магистратуры / И. В. Гетьман-Павлова. — 5-е изд., перераб. и доп. [Электронный ресурс] — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 249 с. URL: <https://biblio-online.ru/bcode/434474>

3. Международное частное право : учебник для академического бакалавриата / Н. И. Марышева [и др.] ; под редакцией Н. И. Марышевой. — 5-е изд., перераб. и доп. [Электронный ресурс] — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 376 с. <https://bibli-online.ru/bcode/444923>

4. *Петрова, Г. В.* Международное частное право в 2 т. Том 1 : учебник для академического бакалавриата / Г. В. Петрова ; ответственный редактор Г. В. Петрова. [Электронный ресурс]— Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 396 с. URL: <https://bibli-online.ru/bcode/434429>

5. *Петрова, Г. В.* Международное частное право в 2 т. Том 2 : учебник для академического бакалавриата / Г. В. Петрова ; ответственный редактор Г. В. Петрова. [Электронный ресурс] — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 376 с.- URL: <https://bibli-online.ru/bcode/434435>

7.2 Дополнительная литература

1. Международное частное право [Текст] : учеб.для бакалавриата и магистратуры: в 3-х т. Т. 1 / Н. Ю. Ерпылева ; Нац. исслед. ун-т "Высш. шк. экономики". - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2015. - 384 с.

2. Международное частное право [Текст] : учебник для бакалавриата и магистратуры : в 3-х т. Т. 2 / Н. Ю. Ерпылева ; Нац. исслед. ун-т "Высш. шк. экономики". - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2015. - 476 с. - (Бакалавр и магистр). - 110 с. 31 д. р.

3. Международное частное право [Текст] : учебник для бакалавров / Г. К. Дмитриева [и др.] ; ред. Г. К. Дмитриева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Проспект, 2013. - 256 с. - Библиогр. в конце глав. - 28 с. Р

4. Международное частное право [Текст] : учебник для студентов вузов / Ш. Менглиев ; Тадж. нац. ун-т. - Душанбе : [б. и.], 2013. - 735 с.

5. Международное частное право [Текст] : учебник для академ. бакалавриата / И. В. Гетьман-Павлова ; Высш. шк. экономики, Нац. исслед. ун-

т. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2015. - 541 с. - (Бакалавр. Академ. курс). - Библиогр.: с. 535-541. - 55 с.

6. Международное частное право [Текст] : учебник для бакалавриата и магистратуры : в 3-х т. Т. 3 / Н. Ю. Ерпылева ; Нац. исслед. ун-т "Высш. шк. экономики". - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2015. - 221 с.

7. Международное частное право [Текст] : учебник для академ. бакалавриата / под ред. Н. И. Марышевой. - 4-е изд., испр. и доп. - М. : Юрайт, 2015. - 507 с. - (Бакалавр. Академ. курс.). - Библиогр. в конце глав. - 55 с. 11 д. р.

Нормативно-правовые материалы

1. Гражданский кодекс Республики Таджикистан. Ч. 3 от 1 марта 2005 года // Адлия: Централиз. банк правовой информации РТ. Версия 6.0. // М-во юстиции РТ. - Душанбе, 2017. – 1 электрон. опт. диск (CD - ROM).

2. Гражданский кодекс Российской Федерации от 26 ноября 2001 г.: часть третья, раздел VI

3. Семейный кодекс Российской Федерации от 29 декабря 1995 г.: раздел VII

4. Кодекс торгового мореплавания Российской Федерации от 30 апреля 1999 г.: глава XXVI

5. Арбитражный процессуальный кодекс Российской Федерации от 24 июля 2002 г.: главы 31—33

6. Гражданский процессуальный кодекс Российской Федерации от 14 ноября 2002 г.: главы 43—45

7. Конвенция от 16 мая 1972 г. «Об иммунитете государств»

8. Соглашение стран СНГ «О сотрудничестве в области

инвестиционной деятельности» 1993г.

9. Минская конвенция СНГ «О защите прав инвестора» 1997г.
10. Вашингтонская конвенция «Об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств» 1965г.
11. Сеульская конвенция «Об учреждении многостороннего агентства по гарантиям инвестиций» 1985 г.
12. Венская конвенция ООН «О договорах международной купли-продажи товаров» 1980 г.
13. Гаагская конвенция «О праве, применимом к договорам международной купли-продажи товаров» 1986 г.
14. Нью-йоркская конвенция ООН «Об исковой давности» 1974 г.
15. Римская конвенция «О праве, применимом к договорным обязательствам» 1980 г.
16. Гаагская конвенция «О праве, применимом к агентированию» 1978 г.
17. Женевская конвенция УНИДРУА «О представительстве при международной купле-продаже товаров» 1983 г.
18. Варшавская конвенция для унификации некоторых правил международных воздушных перевозок 1929 г.
19. Монреальская конвенция ИКАО для унификации некоторых правил международных воздушных перевозок 1999 г.
20. Бернская конвенция «О международных железнодорожных перевозках грузов» 1890 г.
21. Бернская конвенция «О международных железнодорожных перевозках пассажиров и багажа» 1890 г.
22. Бернская конвенция «О международных перевозках» (КОТИФ) 1980 г.
23. Европейское соглашение «О международных автомагистралях» 1975 г.

25. Женевская конвенция УНИДРУА — ЕЭК ООН «О договоре международной дорожной перевозки грузов» 1956 г.
26. Женевская конвенция УНИДРУА — ЕЭК ООН «О договорах международной автомобильной перевозки пассажиров и багажа» 1973 г.
27. Брюссельская конвенция «Об унификации некоторых правил о коносаменте» 1924 г.
28. Гамбургская конвенция ООН «О морской перевозке грузов» 1978 г.
29. Афинская конвенция ИМО «О перевозке морем пассажиров и их багажа» 1974 г.
30. Международная конвенция ИМО «О морских залогах и ипотеках» 1993 г.
31. Международная конвенция ИМО «О спасании» 1989 г.
32. Брюссельская конвенция «Об унификации некоторых правил, касающихся ареста морских судов» 1952 г.
33. Оттавская конвенция УНИДРУА «О международном финансовом лизинге» 1988 г.
34. Оттавская конвенция УНИДРУА «О международном факторинге» 1988 г.
35. Женевские вексельные конвенции 1930 г. (Конвенция «О Единообразном законе о переводном и простом векселе»; Конвенция, имеющая целью разрешение некоторых коллизий законов о переводных и простых векселях; Конвенция «О гербовом сборе в отношении переводных и простых векселей»)
36. Женевские чековые конвенции 1931 г. (Конвенция «О Единообразном законе о чеках»; Конвенция, имеющая целью разрешение некоторых коллизий законов о чеках; Конвенция «О гербовом сборе в отношении чеков»)
37. Нью-Йоркская конвенция ООН «О международных переводных и международных простых векселях» 1988 г.

38. Нью-Йоркская конвенция ООН «Об уступке дебиторской задолженности в международной торговле» 2001 г.
39. Типовой закон ЮНСИТРАЛ «О международных кредитовых переводах» 1992 г.
40. Унифицированные правила МТП по инкассо в ред. 1995 г.
41. Унифицированные правила и обычаи МТП для документарных аккредитивов в ред. 1993 г.
42. Унифицированные правила МТП по договорным гарантиям 1978 г.
43. Унифицированные правила МТП для гарантий по требованию 1992 г.
44. Парижская конвенция «Об охране промышленной собственности» 1883 г.
45. Мадридское соглашение «О международной регистрации товарных знаков» 1891 г.
46. Ниццкое соглашение «О международной классификации товаров и услуг» 1957 г.
47. Бернская конвенция «Об охране литературных и художественных произведений» 1886 г.
48. Всемирная конвенция «Об авторском праве» 1952 г.
49. Гагская конвенция «О коллизии законов, касающихся формы завещательных распоряжений» 1961 г.
50. Вашингтонская конвенция «О единообразном законе о форме международного завещания» 1973 г.
51. Гагская конвенция «О праве, подлежащем применению к наследованию недвижимого имущества» 1989 г.
52. Гагская конвенция «О заключении брака и признании его действительным» 1978 г.
53. Гагская конвенция «О праве, применимом к алиментным обязательствам» 1973 г.

54. Гаагская конвенция «О праве, применимом к режимам собственности супругов» 1978 г.
55. Европейская конвенция «Об усыновлении детей» 1967 г.
56. Гаагская конвенция «О признании разводов и судебного разлучения супругов» 1970 г.
57. Европейская конвенция «О некоторых международных аспектах банкротства» 1990 г.
58. Конвенция ЕС «О процедурах несостоятельности» 1995 г.
59. Типовой закон ЮНСИТРАЛ «О трансграничной несостоятельности» 1997 г.
60. Европейская конвенция «О внешнеторговом арбитраже» 1961 г.
61. Межамериканская конвенция «О международном коммерческом арбитраже» 1975 г.
62. Типовой закон ЮНСИТРАЛ «О международном коммерческом арбитраже» 1985 г.
63. Нью-Йоркская конвенция ООН «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений» 1958 г.
64. Гаагская конвенция по вопросам гражданского процесса 1954 г.
65. Гаагская конвенция «О получении за границей доказательств по гражданским и торговым делам» 1970 г.
66. Гаагская конвенция «О вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским и торговым делам» 1965 г.
67. Гаагская конвенция «Об отмене требования легализации иностранных официальных документов» 1961 г.
68. Луганская конвенция ЕАСТ «О юрисдикции, признании и приведение в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам» 1988 г.
69. Регламент ЕС «О юрисдикции, признании и приведение в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам» 2000 г.
70. Регламент ЕС «Об улучшении доступа к правосудию по

трансграничным спорам путем установления минимальных общих правил, относящихся к юридической помощи по таким спорам» 2003г.

71. Киевское соглашение СНГ «О порядке разрешения хозяйственных споров, связанных с осуществлением хозяйственной деятельности» 1992 г.

72. Минская конвенция СНГ «О правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам» 1993 г.

73. Кишиневская конвенция СНГ «О правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам» 2002 г.

74. Женевская конвенция МОТ «Об инспекции труда» 1947 г.

75. Женевская конвенция МОТ «О регулировании вопросов труда: роль, функции и организация» 1978 г.

76. Женевская конвенция МОТ «О запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда» 1999г.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

Интернет

1. <https://biblio-online.ru/>
2. www.lanbook.ru
3. www.konsultantPlus.ru
4. www.adlya.tj
5. www.bestlawyers.ru
6. www.Lawclinic.ru
7. www.garant.ru
8. www.IPRbooks.ru

8. ПРИЛОЖЕНИЕ № 1.

КОНВЕНЦИЯ

О ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ И ПРАВОВЫХ ОТНОШЕНИЯХ ПО

ГРАЖДАНСКИМ,

СЕМЕЙНЫМ И УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ

(ИЗВЛЕЧЕНИЕ) РАЗДЕЛ I-III

(Минск, 22 января 1993 года)

Государства - члены Содружества Независимых Государств, участники настоящей Конвенции, именуемые далее Договаривающиеся Стороны,

исходя из стремления обеспечить гражданам Договаривающихся Сторон и лицам, проживающим на их территориях, предоставление во всех Договаривающихся Сторонах в отношении личных и имущественных прав такой же правовой защиты, как и собственным гражданам,

придавая важное значение развитию сотрудничества в области оказания учреждениями юстиции правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам,

договорились о нижеследующем:

Раздел I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Часть I. ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА

Статья 1. Предоставление правовой защиты

1. Граждане каждой из Договаривающихся Сторон, а также лица, проживающие на ее территории, пользуются на территориях всех других Договаривающихся Сторон в отношении своих личных и имущественных прав такой же правовой защитой, как и собственные граждане данной Договаривающейся Стороны.

2. Граждане каждой из Договаривающихся Сторон, а также другие лица, проживающие на ее территории, имеют право свободно и беспрепятственно обращаться в суды, прокуратуру и иные учреждения других Договаривающихся Сторон, к компетенции которых относятся гражданские, семейные и уголовные дела (далее - учреждения юстиции), могут выступать в них, подавать ходатайства, предъявлять иски и осуществлять иные процессуальные действия на тех же условиях, что и граждане данной

Договаривающейся Стороны.

3. Положения настоящей Конвенции применяются также к юридическим лицам, созданным в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 2. Освобождение от уплаты пошлин и возмещения издержек

1. Граждане каждой из Договаривающихся Сторон и лица, проживающие на ее территории, освобождаются от уплаты и возмещения судебных и нотариальных пошлин и издержек, а также пользуются бесплатной юридической помощью на тех же условиях, что и собственные граждане.

2. Льготы, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, распространяются на все процессуальные действия, осуществляемые по данному делу, включая исполнение решения.

Статья 3 Представление документа о семейном и имущественном положении

1. Льготы, предусмотренные статьей 2, предоставляются на основании документа о семейном и имущественном положении лица, возбуждающего ходатайство. Этот документ выдается компетентным учреждением Договаривающейся Стороны, на территории которой имеет местожительство или местопребывание заявитель.

2. Если заявитель не имеет на территории Договаривающихся Сторон местожительства или местопребывания, то достаточно представить документ, выданный соответствующим дипломатическим представительством или консульским учреждением Договаривающейся Стороны, гражданином которой он является.

3. Учреждение, выносящее решение по ходатайству о предоставлении льгот, может затребовать от учреждения, выдавшего документ, дополнительные данные или необходимые разъяснения.

Часть II. ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ

Статья 4 Оказание правовой помощи

1. Учреждения юстиции Договаривающихся Сторон оказывают правовую помощь по гражданским, семейным и уголовным делам в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Учреждения юстиции оказывают правовую помощь и другим учреждениям по делам, указанным в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 5. Порядок сношений

При выполнении настоящей Конвенции компетентные учреждения юстиции Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом через свои центральные органы, если только настоящей Конвенцией не установлен иной порядок сношений.

Статья 6. Объем правовой помощи

Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу правовую помощь путем выполнения процессуальных и иных действий, предусмотренных законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны, в частности: составления и пересылки документов, проведения обысков, изъятия, пересылки и выдачи вещественных доказательств, проведения экспертизы, допроса сторон, обвиняемых, свидетелей, экспертов, возбуждения уголовного преследования, розыска и выдачи лиц, совершивших преступления, признания и исполнения судебных решений по гражданским делам, приговоров в части

гражданского иска, исполнительных надписей, а также путем вручения документов.

Статья 7. Содержание и форма поручения об оказании правовой помощи

1. В поручении об оказании правовой помощи должны быть указаны:
 - а) наименование запрашиваемого учреждения;
 - б) наименование запрашивающего учреждения;
 - в) наименование дела, по которому запрашивается правовая помощь;
 - г) имена и фамилии сторон, свидетелей, подозреваемых, подсудимых, осужденных или потерпевших, их местожительство и местопребывание, гражданство, занятие, а по уголовным делам также место и дата рождения и, по возможности, фамилии и имена родителей; для юридических лиц - их наименование и местонахождение;
 - д) при наличии представителей лиц, указанных в подпункте "г", их имена, фамилии и адреса;
 - е) содержание поручения, а также другие сведения, необходимые для его исполнения;
 - ж) по уголовным делам также описание и квалификация совершенного деяния и данные о размере ущерба, если он был причинен в результате деяния.
2. В поручении о вручении документа должны быть также указаны точный адрес получателя и наименование вручаемого документа.
3. Поручение должно быть подписано и скреплено гербовой печатью запрашивающего учреждения.

Статья 8. Порядок исполнения

1. При исполнении поручения об оказании правовой помощи запрашиваемое учреждение применяет законодательство своей страны. По

просьбе запрашивающего учреждения оно может применить и процессуальные нормы запрашивающей Договаривающейся Стороны, если только они не противоречат законодательству запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

2. Если запрашиваемое учреждение не компетентно исполнить поручение, оно пересылает его компетентному учреждению и уведомляет об этом запрашивающее учреждение.

3. По просьбе запрашивающего учреждения запрашиваемое учреждение своевременно сообщает ему и заинтересованным сторонам о времени и месте исполнения поручения, с тем чтобы они могли присутствовать при исполнении поручения в соответствии с законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

4. В случае, если точный адрес указанного в поручении лица неизвестен, запрашиваемое учреждение принимает в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой оно находится, необходимые меры для установления адреса.

5. После выполнения поручения запрашиваемое учреждение возвращает документы запрашивающему учреждению; в том случае, если правовая помощь не могла быть оказана, оно одновременно уведомляет об обстоятельствах, которые препятствуют исполнению поручения, и возвращает документы запрашивающему учреждению.

Статья 9. Вызов свидетелей, потерпевших, гражданских истцов, гражданских ответчиков, их представителей, экспертов

1. Свидетель, потерпевший, гражданский истец, гражданский ответчик и их представители, а также эксперт, который по вызову, врученному учреждением запрашиваемой Договаривающейся Стороны, явится в учреждение юстиции запрашивающей Договаривающейся Стороны, не может быть, независимо от своего гражданства, привлечен на ее территории к

уголовной или административной ответственности, взят под стражу и подвергнут наказанию за деяние, совершенное до пересечения ее государственной границы. Такие лица не могут быть также привлечены к ответственности, взяты под стражу или подвергнуты наказанию в связи с их свидетельскими показаниями или заключениями в качестве экспертов в связи с уголовным делом, являющимся предметом разбирательства.

2. Лица, указанные в пункте 1 настоящей статьи, утрачивают предусмотренную этим пунктом гарантию, если они не оставят территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны, хотя и имеют для этого возможность до истечения 15 суток с того дня, когда допрашивающее его учреждение юстиции сообщит им, что в дальнейшем в их присутствии нет необходимости. В этот срок не засчитывается время, в течение которого эти лица не по своей вине не могли покинуть территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны.

3. Свидетелю, эксперту, а также потерпевшему и его законному представителю запрашивающей Договаривающейся Стороной возмещаются расходы, связанные с проездом и пребыванием в запрашивающем государстве, как и неполученная заработная плата за дни отвлечения от работы; эксперт имеет также право на вознаграждение за проведение экспертизы. В вызове должно быть указано, какие выплаты вправе получить вызванные лица; по их ходатайству учреждение юстиции запрашивающей Договаривающейся Стороны выплачивает аванс на покрытие соответствующих расходов.

4. Вызов свидетеля или эксперта, проживающего на территории одной Договаривающейся Стороны, в учреждение юстиции другой Договаривающейся Стороны не должен содержать угрозы применения средств принуждения в случае неявки.

Статья 10. Поручение о вручении документов

1. Запрашиваемое учреждение юстиции осуществляет вручение

документов в соответствии с порядком, действующим в его государстве, если вручаемые документы написаны на его языке или на русском языке либо снабжены заверенным переводом на эти языки. В противном случае оно передает документы получателю, если он согласен добровольно их принять.

2. Если документы не могут быть вручены по адресу, указанному в поручении, запрашиваемое учреждение юстиции по своей инициативе принимает меры, необходимые для установления адреса. Если установление адреса запрашиваемым учреждением юстиции окажется невозможным, оно уведомляет об этом запрашивающее учреждение и возвращает ему документы, подлежащие вручению.

Статья 11. Подтверждение вручения документов

Вручение документов удостоверяется подтверждением, подписанным лицом, которому вручен документ, и скрепленным официальной печатью запрашиваемого учреждения, и содержащим указание даты вручения и подпись работника учреждения, вручающего документ, или выданным этим учреждением иным документом, в котором должны быть указаны способ, место и время вручения.

Статья 12. Полномочия дипломатических представительств и консульских учреждений

1. Договаривающиеся Стороны имеют право вручать документы собственным гражданам через свои дипломатические представительства или консульские учреждения.

2. Договаривающиеся Стороны имеют право по поручению своих компетентных органов допрашивать собственных граждан через свои дипломатические представительства или консульские учреждения.

3. В случаях, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, нельзя

применять средства принуждения или угрозу ими.

Статья 13. Действительность документов

1. Документы, которые на территории одной из Договаривающихся Сторон изготовлены или засвидетельствованы учреждением или специально на то уполномоченным лицом в пределах их компетенции и по установленной форме и скреплены гербовой печатью, принимаются на территориях других Договаривающихся Сторон без какого-либо специального удостоверения.

2. Документы, которые на территории одной из Договаривающихся Сторон рассматриваются как официальные документы, пользуются на территориях других Договаривающихся Сторон доказательной силой официальных документов.

Статья 14. Пересылка документов о гражданском состоянии и других документов

Договаривающиеся Стороны обязуются пересылать друг другу по просьбе без перевода и бесплатно свидетельства о регистрации актов гражданского состояния, документы об образовании, трудовом стаже и другие документы, касающиеся личных или имущественных прав и интересов граждан запрашиваемой Договаривающейся Стороны и иных лиц, проживающих на ее территории.

Статья 15. Информация по правовым вопросам

Центральные учреждения юстиции Договаривающихся Сторон по просьбе предоставляют друг другу сведения о действующем или действовавшем на их территориях внутреннем законодательстве и о практике его применения учреждениями юстиции.

Статья 16. Установление адресов и других данных

1. Договаривающиеся Стороны по просьбе оказывают друг другу в соответствии со своим законодательством помощь при установлении адресов лиц, проживающих на их территориях, если это требуется для осуществления прав их граждан. При этом запрашивающая Договаривающаяся Сторона сообщает имеющиеся у нее данные для определения адреса лица, указанного в просьбе.

2. Учреждения юстиции Договаривающихся Сторон оказывают друг другу помощь в установлении места работы и доходов проживающих на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны лиц, к которым в учреждениях юстиции запрашивающей Договаривающейся Стороны предъявлены имущественные требования по гражданским, семейным и уголовным делам.

Статья 17. Язык

В отношениях друг с другом при выполнении настоящей Конвенции учреждения юстиции Договаривающихся Сторон пользуются государственными языками Договаривающихся Сторон или русским языком.

Статья 18. Расходы, связанные с оказанием правовой помощи

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона не будет требовать возмещения расходов по оказанию правовой помощи. Договаривающиеся Стороны сами несут все расходы, возникшие при оказании правовой помощи на их территориях.

Статья 19. Отказ в оказании правовой помощи

Просьба об оказании правовой помощи может быть отклонена, если оказание такой помощи может нанести ущерб суверенитету или безопасности либо противоречит законодательству запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

Раздел II. ПРАВОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ ПО ГРАЖДАНСКИМ И СЕМЕЙНЫМ ДЕЛАМ

Часть I. КОМПЕТЕНЦИЯ

Статья 20. Общие положения

1. Если в частях II - V настоящего раздела не установлено иное, иски к лицам, имеющим место жительства на территории одной из Договаривающихся Сторон, предъявляются, независимо от их гражданства, в суды этой Договаривающейся Стороны, а иски к юридическим лицам предъявляются в суды Договаривающейся Стороны, на территории которой находится орган управления юридического лица, его представительство либо филиал.

Если в деле участвуют несколько ответчиков, имеющих местожительство (местонахождение) на территориях разных Договаривающихся Сторон, спор рассматривается по местожительству (местонахождению) любого ответчика по выбору истца.

2. Суды Договаривающейся Стороны компетентны также в случаях, когда на ее территории:

а) осуществляется торговля, промышленная или иная хозяйственная деятельность предприятия (филиала) ответчика;

б) исполнено или должно быть полностью или частично исполнено обязательство из договора, являющегося предметом спора;

в) имеет постоянное местожительство или местонахождение истец по иску о защите чести, достоинства и деловой репутации.

3. По искам о праве собственности и иных вещных правах на недвижимое имущество исключительно компетентны суды по месту нахождения имущества.

Иски к перевозчикам, вытекающие из договоров перевозки грузов, пассажиров и багажа, предъявляются по месту нахождения управления транспортной организации, к которой в установленном порядке была предъявлена претензия.

Статья 21. Договорная подсудность

1. Суды Договаривающихся Сторон могут рассматривать дела и в других случаях, если имеется письменное соглашение сторон о передаче спора этим судам.

При этом исключительная компетенция, вытекающая из пункта 3 статьи 20 и других норм, установленных частями II - V настоящего раздела, а также из внутреннего законодательства соответствующей Договаривающейся Стороны, не может быть изменена соглашением сторон.

2. При наличии соглашения о передаче спора суд по заявлению ответчика прекращает производство по делу.

Статья 22. Взаимосвязь судебных процессов

1. В случае возбуждения производства по делу между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям в судах двух Договаривающихся Сторон, компетентных в соответствии с настоящей Конвенцией, суд, возбудивший дело позднее, прекращает производство.

2. Встречный иск и требование о зачете, вытекающие из того же правоотношения, что и основной иск, подлежат рассмотрению в суде, который рассматривает основной иск.

Часть II. ЛИЧНЫЙ СТАТУС

Статья 23. Правоспособность и дееспособность

1. Дееспособность физического лица определяется законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является это лицо.

2. Дееспособность лица без гражданства определяется по праву страны, в которой он имеет постоянное место жительства.

3. Правоспособность юридического лица определяется законодательством государства, по законам которого оно было учреждено.

Статья 24. Признание ограничено дееспособным или недееспособным. Восстановление дееспособности

1. По делам о признании лица ограничено дееспособным или недееспособным, за исключением случаев, предусмотренных пунктами 2 и 3 настоящей статьи, компетентен суд Договаривающейся Стороны, гражданином которой является это лицо.

2. В случае, если суду одной Договаривающейся Стороны станут известны основания признания ограничено дееспособным или недееспособным проживающего на ее территории лица, являющегося гражданином другой Договаривающейся Стороны, он уведомит об этом суд Договаривающейся Стороны, гражданином которой является данное лицо.

3. Если суд Договаривающейся Стороны, который был уведомлен об основаниях для признания ограничено дееспособным или недееспособным, в течение трех месяцев не начнет дело или не сообщит свое мнение, дело о признании ограничено дееспособным или недееспособным будет рассматривать суд той Договаривающейся Стороны, на территории которой этот гражданин имеет место жительства. Решение о признании лица ограничено дееспособным или недееспособным направляется компетентному суду Договаривающейся Стороны, гражданином которой

является это лицо.

4. Положения пунктов 1 - 3 настоящей статьи применяются соответственно и к восстановлению дееспособности.

Статья 25. Признание безвестно отсутствующим и объявление умершим. Установление факта смерти

1. По делам о признании лица безвестно отсутствующим или объявлении умершим и по делам об установлении факта смерти компетентны учреждения юстиции Договаривающейся Стороны, гражданином которой лицо было в то время, когда оно по последним данным было в живых, а в отношении других лиц - учреждения юстиции по последнему месту жительства лица.

2. Учреждения юстиции каждой из Договаривающихся Сторон могут признать гражданина другой Договаривающейся Стороны и иное лицо, проживавшее на ее территории, безвестно отсутствующим или умершим, а также установить факт его смерти по ходатайству проживающих на ее территории заинтересованных лиц, права и интересы которых основаны на законодательстве этой Договаривающейся Стороны.

3. При рассмотрении дел о признании безвестно отсутствующим или объявлении умершим и дел об установлении факта смерти учреждения юстиции Договаривающихся Сторон применяют законодательство своего государства.

Часть III. СЕМЕЙНЫЕ ДЕЛА

Статья 26. Заключение брака

Условия заключения брака определяются для каждого из будущих супругов законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой он является, а для лиц без гражданства - законодательством Договаривающейся Стороны, являющейся их постоянным местом жительства.

Кроме того, в отношении препятствий к заключению брака должны быть соблюдены требования законодательства Договаривающейся Стороны, на территории которой заключается брак.

Статья 27. Правоотношения супругов

1. Личные и имущественные правоотношения супругов определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой они имеют совместное местожительство.

2. Если один из супругов проживает на территории одной Договаривающейся Стороны, а второй - на территории другой Договаривающейся Стороны и при этом оба супруга имеют одно и то же гражданство, то их личные и имущественные правоотношения определяются по законодательству той Договаривающейся Стороны, гражданами которой они являются.

3. Если один из супругов является гражданином одной Договаривающейся Стороны, а второй - другой Договаривающейся Стороны и один из них проживает на территории одной, а второй - на территории другой Договаривающейся Стороны, то их личные и имущественные правоотношения определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой они имели свое последнее совместное местожительство.

4. Если лица, указанные в пункте 3 настоящей статьи, не имели совместного жительства на территориях Договаривающихся Сторон, применяется законодательство Договаривающейся Стороны, учреждение которой рассматривает дело.

5. Правоотношения супругов, касающиеся их недвижимого имущества, определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится это имущество.

6. По делам о личных и имущественных правоотношениях супругов

компетентны учреждения Договаривающейся Стороны, законодательство которой подлежит применению в соответствии с пунктами 1 - 3, 5 настоящей статьи.

Статья 28. Расторжение брака

1. По делам о расторжении брака применяется законодательство Договаривающейся Стороны, гражданами которой являются супруги в момент подачи заявления.

2. Если один из супругов является гражданином одной Договаривающейся Стороны, а второй - другой Договаривающейся Стороны, применяется законодательство Договаривающейся Стороны, учреждение которой рассматривает дело о расторжении брака.

Статья 29. Компетентность учреждений Договаривающихся Сторон

1. По делам о расторжении брака в случае, предусмотренном пунктом 1 статьи 28, компетентны учреждения Договаривающейся Стороны, гражданами которой являются супруги в момент подачи заявления. Если на момент подачи заявления оба супруга проживают на территории другой Договаривающейся Стороны, то компетентны также учреждения этой Договаривающейся Стороны.

2. По делам о расторжении брака в случае, предусмотренном пунктом 2 статьи 28, компетентны учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой проживают оба супруга. Если один из супругов проживает на территории одной Договаривающейся Стороны, а второй - на территории другой Договаривающейся Стороны, по делам о расторжении брака компетентны учреждения обеих Договаривающихся Сторон, на территориях которых проживают супруги.

Статья 30. Признание брака недействительным

1. По делам о признании брака недействительным применяется законодательство Договаривающейся Стороны, которое в соответствии со статьей 26 применялось при заключении брака.

2. Компетентность учреждений по делам о признании брака недействительным определяется в соответствии со статьей 27.

Статья 31. Установление и оспаривание отцовства или материнства

Установление и оспаривание отцовства или материнства определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой ребенок является по рождению.

Статья 32. Правоотношения родителей и детей

1. Правоотношения родителей и детей определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой постоянно проживают дети.

2. По делам о взыскании алиментов с совершеннолетних детей применяется законодательство Договаривающейся Стороны, на территории которой имеет местожительство лицо, претендующее на получение алиментов.

3. По делам о правоотношениях между родителями и детьми компетентен суд Договаривающейся Стороны, законодательство которой подлежит применению в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

Статья 33. Опекa и попечительство

1. Установление или отмена опеки и попечительства производится по

законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, в отношении которого устанавливается или отменяется опека или попечительство.

2. Правоотношения между опекуном или попечителем и лицом, находящимся под опекой или попечительством, регулируются законодательством Договаривающейся Стороны, учреждение которой назначило опекуна или попечителя.

3. Обязанность принять опекунство или попечительство устанавливается законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, назначаемое опекуном или попечителем.

4. Опекуном или попечителем лица, являющегося гражданином одной Договаривающейся Стороны, может быть назначен гражданин другой Договаривающейся Стороны, если он проживает на территории Стороны, где будет осуществляться опека или попечительство.

Статья 34. Компетентность учреждений Договаривающихся Сторон в вопросах опеки и попечительства

По делам об установлении или отмене опеки и попечительства компетентны учреждения Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, в отношении которого устанавливается или отменяется опека или попечительство, если иное не установлено настоящей Конвенцией.

Статья 35. Порядок принятия мер по опеке и попечительству

1. В случае необходимости принятия мер по опеке или попечительству в интересах гражданина одной Договаривающейся Стороны, постоянное местожительство, местопребывание или имущество которого находится на территории другой Договаривающейся Стороны, учреждение этой Договаривающейся Стороны безотлагательно уведомляет учреждение,

компетентное в соответствии со статьей 34.

2. В случаях, не терпящих отлагательств, учреждение другой Договаривающейся Стороны может само принять необходимые временные меры в соответствии со своим законодательством. При этом оно обязано безотлагательно уведомить об этом учреждение, компетентное в соответствии со статьей 34. Эти меры сохраняют силу до принятия учреждением, указанным в статье 34, иного решения.

Статья 36. Порядок передачи опеки или попечительства

1. Учреждение, компетентное в соответствии со статьей 34, может передать опеку или попечительство учреждению другой Договаривающейся Стороны в том случае, если лицо, находящееся под опекой или попечительством, имеет на территории этой Договаривающейся Стороны местожительство, местопребывание или имущество. Передача опеки или попечительства вступает в силу с момента, когда запрашиваемое учреждение примет на себя опеку или попечительство и уведомит об этом запрашивающее учреждение.

2. Учреждение, которое в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи приняло опеку или попечительство, осуществляет их в соответствии с законодательством своего государства.

Статья 37. Усыновление

1. Усыновление или его отмена определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой является усыновитель в момент подачи заявления об усыновлении или его отмене.

2. Если ребенок является гражданином другой Договаривающейся Стороны, при усыновлении или его отмене необходимо получить согласие законного представителя и компетентного государственного органа, а также

согласие ребенка, если это требуется по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой он является.

3. Если ребенок усыновляется супругами, из которых один является гражданином одной Договаривающейся Стороны, а другой - гражданином другой Договаривающейся Стороны, усыновление или его отмена должны производиться в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством обеих Договаривающихся Сторон.

4. По делам об усыновлении или его отмене компетентно учреждение Договаривающейся Стороны, гражданином которой является усыновитель в момент подачи заявления об усыновлении или его отмене, а в случае, предусмотренном пунктом 3 настоящей статьи, компетентно учреждение той Договаривающейся Стороны, на территории которой супруги имеют или имели последнее совместное местожительство или местопребывание.

Часть IV. ИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВООТНОШЕНИЯ

Статья 38. Право собственности

1. Право собственности на недвижимое имущество определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится недвижимое имущество. Вопрос о том, какое имущество является недвижимым, решается в соответствии с законодательством страны, на территории которой находится это имущество.

2. Право собственности на транспортные средства, подлежащие внесению в государственные реестры, определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится орган, осуществивший регистрацию транспортного средства.

3. Возникновение и прекращение права собственности или иного вещного права на имущество определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой имущество находилось в момент, когда имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием

возникновения или прекращения такого права.

4. Возникновение и прекращение права собственности или иного вещного права на имущество, являющееся предметом сделки, определяется по законодательству места совершения сделки, если иное не предусмотрено соглашением Сторон.

Статья 39. Форма сделки

1. Форма сделки определяется по законодательству места ее совершения.

2. Форма сделки по поводу недвижимого имущества и прав на него определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится такое имущество.

Статья 40. Доверенность

Форма и срок действия доверенности определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой выдана доверенность.

Статья 41. Права и обязанности сторон по сделке

Права и обязанности сторон по сделке определяются по законодательству места ее совершения, если иное не предусмотрено соглашением сторон.

Статья 42. Возмещение вреда

1. Обязательства о возмещении вреда, кроме вытекающих из договоров и других правомерных действий, определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для требования о возмещении вреда.

2. Если причинитель вреда и потерпевший являются гражданами одной Договаривающейся Стороны, применяется законодательство этой Договаривающейся Стороны.

3. По делам, упомянутым в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, компетентен суд Договаривающейся Стороны, на территории которой имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для требования о возмещении вреда. Потерпевший может предъявить иск также в суде Договаривающейся Стороны, на территории которой имеет местожительство ответчик.

Статья 43. Исковая давность

Вопросы исковой давности разрешаются по законодательству, которое применяется для регулирования соответствующего правоотношения.

Часть V. НАСЛЕДОВАНИЕ

Статья 44. Принцип равенства

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон могут наследовать на территориях других Договаривающихся Сторон имущество или права по закону или по завещанию на равных условиях и в том же объеме, как и граждане данной Договаривающейся Стороны.

Статья 45. Право наследования

1. Право наследования имущества, кроме случая, предусмотренного пунктом 2 настоящей статьи, определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой наследователь имел последнее постоянное место жительства.

2. Право наследования недвижимого имущества определяется по

законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится это имущество.

Статья 46. Переход наследства к государству

Если по законодательству Договаривающейся Стороны, подлежащему применению при наследовании, наследником является государство, то движимое наследственное имущество переходит Договаривающейся Стороне, гражданином которой является наследодатель в момент смерти, а недвижимое наследственное имущество переходит Договаривающейся Стороне, на территории которой оно находится.

Статья 47. Завещание

Способность лица к составлению и отмене завещания, а также форма завещания и его отмены определяются по праву той страны, где завещатель имел место жительства в момент составления акта. Однако завещание или его отмена не могут быть признаны недействительными вследствие несоблюдения формы, если последняя удовлетворяет требованиям права места его составления.

Статья 48. Компетенция по делам о наследстве

1. Производство по делам о наследовании движимого имущества компетентны вести учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой имел место жительства наследодатель в момент своей смерти.

2. Производство по делам о наследовании недвижимого имущества компетентны вести учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой находится имущество.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи применяются также при

рассмотрении споров, возникающих в связи с производством по делам о наследстве.

Статья 49. Компетенция дипломатического представительства или консульского учреждения по делам о наследстве

По делам о наследовании, в том числе по наследственным спорам, дипломатические представительства или консульские учреждения каждой из Договаривающихся Сторон компетентны представлять (за исключением права на отказ от наследства) без специальной доверенности в учреждениях других Договаривающихся Сторон граждан своего государства, если они отсутствуют или не назначили представителя.

Статья 50. Меры по охране наследства

1. Учреждения Договаривающихся Сторон принимают в соответствии со своим законодательством меры, необходимые для обеспечения охраны наследства, оставленного на их территориях гражданами других Договаривающихся Сторон, или для управления им.

2. О мерах, принятых согласно пункту 1 настоящей статьи, безотлагательно уведомляется дипломатическое представительство или консульское учреждение Договаривающейся Стороны, гражданином которой является наследодатель. Указанное представительство или учреждение может принимать участие в осуществлении этих мер.

3. По ходатайству учреждения юстиции, компетентного вести производство по делу о наследовании, а также дипломатического представительства или консульского учреждения меры, принятые в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, могут быть изменены, отменены или отложены.

Раздел III. ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ

Статья 51. Признание и исполнение решений

Каждая из Договаривающихся Сторон на условиях, предусмотренных настоящей Конвенцией, признает и исполняет следующие решения, вынесенные на территории других Договаривающихся Сторон:

- а) решения учреждений юстиции по гражданским и семейным делам, включая утвержденные судом мировые соглашения по таким делам и нотариальные акты в отношении денежных обязательств (далее - решений);
- б) решения судов по уголовным делам о возмещении ущерба.

Статья 52. Признание решений, не требующих исполнения

1. Вынесенные учреждениями юстиции каждой из Договаривающихся Сторон и вступившие в законную силу решения, не требующие по своему характеру исполнения, признаются на территориях других Договаривающихся Сторон без специального производства при условии, если:

- а) учреждения юстиции запрашиваемой Договаривающейся Стороны не вынесли ранее по этому делу решения, вступившего в законную силу;
- б) дело согласно настоящей Конвенции, а в случаях, не предусмотренных ею, согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой решение должно быть признано, не относится к исключительной компетенции учреждений юстиции этой Договаривающейся Стороны.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи относятся и к решениям по опеке и попечительству, а также к решениям о расторжении брака, вынесенным учреждениями, компетентными согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой вынесено решение.

Статья 53. Ходатайство о разрешении принудительного исполнения

решения

1. Ходатайство о разрешении принудительного исполнения решения подается в компетентный суд Договаривающейся Стороны, где решение подлежит исполнению. Оно может быть подано и в суд, который вынес решение по делу в первой инстанции. Этот суд направляет ходатайство суду, компетентному вынести решение по ходатайству.

2. К ходатайству прилагаются:

а) решение или его заверенная копия, а также официальный документ о том, что решение вступило в законную силу и подлежит исполнению, или о том, что оно подлежит исполнению до вступления в законную силу, если это не следует из самого решения;

б) документ, из которого следует, что сторона, против которой было вынесено решение, не принявшая участия в процессе, была в надлежащем порядке и своевременно вызвана в суд, а в случае ее процессуальной недееспособности была надлежащим образом представлена;

в) документ, подтверждающий частичное исполнение решения на момент его пересылки;

г) документ, подтверждающий соглашение сторон по делам договорной подсудности.

3. Ходатайство о разрешении принудительного исполнения решения и приложенные к нему документы снабжаются заверенным переводом на язык запрашиваемой Договаривающейся Стороны или на русский язык.

Статья 54 Порядок признания и принудительного исполнения решений

1. Ходатайства о признании и разрешении принудительного исполнения решений, предусмотренных в статье 51, рассматриваются судами Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть

осуществлено принудительное исполнение.

2. Суд, рассматривающий ходатайство о признании и разрешении принудительного исполнения решения, ограничивается установлением того, что условия, предусмотренные настоящей Конвенцией, соблюдены. В случае, если условия соблюдены, суд выносит решение о принудительном исполнении.

3. Порядок принудительного исполнения определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть осуществлено принудительное исполнение.

Статья 55. Отказ в признании и исполнении решений

В признании предусмотренных статьей 52 решений и в выдаче разрешения на принудительное исполнение может быть отказано в случаях, если:

а) в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой вынесено решение, оно не вступило в законную силу и не подлежит исполнению, за исключением случаев, когда решение подлежит исполнению до вступления в законную силу;

б) ответчик не принял участия в процессе вследствие того, что ему или его уполномоченному не был своевременно и надлежаще вручен вызов в суд;

в) по делу между теми же сторонами, о том же предмете и по тому же основанию на территории Договаривающейся Стороны, где должно быть признано и исполнено решение, было уже ранее вынесено вступившее в законную силу решение или имеется признанное решение суда третьего государства либо если учреждением этой Договаривающейся Стороны было ранее возбуждено производство по данному делу;

г) согласно положениям настоящей Конвенции, а в случаях, не предусмотренных ею, согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой решение должно быть признано и исполнено,

дело относится к исключительной компетенции ее учреждения;

д) отсутствует документ, подтверждающий соглашение сторон по делу договорной подсудности;

е) истек срок давности принудительного исполнения, предусмотренный законодательством Договаривающейся Стороны, суд которой исполняет поручения.

9. ПРИЛОЖЕНИЕ № 2.
БЕРНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ
ПО ОХРАНЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ И ХУДОЖЕСТВЕННЫХ
ПРОИЗВЕДЕНИЙ
от 9 сентября 1886 года
(дополненная в Париже 4 мая 1896 г.,
пересмотренная в Берлине 13 ноября 1908 г.,
дополненная в Берне 20 марта 1914 г. и пересмотренная
в Риме 2 июня 1928 г., в Брюсселе 26 июня 1948 г.,
в Стокгольме 14 июля 1967 г. и в Париже 24 июля 1971 г.,
измененная 28 сентября 1979 г.)

Страны Союза, воодушевленные единым стремлением обеспечить охрану прав авторов на их литературные и художественные произведения наиболее эффективными и единообразными способами, признавая значение работы Конференции по пересмотру Конвенции, состоявшейся в Стокгольме в 1967 году, решили пересмотреть Акт, принятый Конференцией в Стокгольме, оставив без изменений статьи с 1 по 20 и с 22 по 26 этого Акта.

В соответствии с этим нижеподписавшиеся Полномочные представители, по представлении своих полномочий, найденных в надлежащем порядке и должной форме, согласились с нижеследующим:

Статья 1 (Образование Союза)

Каждой статье и Дополнительному разделу были присвоены заголовки для удобства пользования текстом. В подписанном тексте заголовков нет.

Страны, к которым применяется настоящая Конвенция, образуют Союз по охране прав авторов на их литературные и художественные произведения.

Статья 2

(Охраняемые произведения:

- 1. "Литературные и художественные произведения";**
- 2. Возможное требование фиксации; 3. Производные произведения; 4. Официальные тексты; 5. Сборники;**
- 6. Обязательство об охране; лица, пользующиеся охраной; 7. Произведения прикладного искусства и промышленные образцы; 8. Новости)**

(1) Термин "литературные и художественные произведения" охватывает любую продукцию в области литературы, науки и искусства, вне зависимости от способа и формы ее выражения, включая: книги, брошюры и другие письменные произведения; лекции, обращения, проповеди и другие подобного рода произведения; драматические и музыкально-драматические произведения; хореографические произведения и пантомимы; музыкальные сочинения с текстом или без текста; кинематографические произведения, к которым приравниваются произведения, выраженные способом, аналогичным кинематографии; рисунки, произведения живописи, архитектуры, скульптуры, гравирования и литографии; фотографические произведения, к которым приравниваются произведения, выраженные способом, аналогичным

фотографии; произведения прикладного искусства; иллюстрации, карты, планы, эскизы и пластические произведения, относящиеся к географии, топографии, архитектуре или наукам.

(2) Однако законодательством стран Союза может быть предписано, что литературные и художественные произведения или какие-либо определенные их категории не подлежат охране, если они не закреплены в той или иной материальной форме.

(3) Переводы, адаптации, музыкальные аранжировки и другие переделки литературного или художественного произведения охраняются наравне с оригинальными произведениями, без ущерба правам автора оригинального произведения.

(4) Законодательством стран Союза может определяться охрана, предоставляемая официальным текстам законодательного, административного и юридического характера и официальным переводам таких текстов.

(5) Сборники литературных и художественных произведений, например, энциклопедии и антологии, представляющие собой по подбору и расположению материалов результат интеллектуального творчества, охраняются как таковые, без ущерба правам авторов каждого из произведений, составляющего часть таких сборников.

(6) Произведения, указанные в настоящей статье, пользуются охраной во всех странах Союза. Эта охрана осуществляется в пользу автора и его правопреемников.

(7) С учетом положений статьи 7 (4) настоящей Конвенции законодательством стран Союза может определяться степень применения их законов к произведениям прикладного искусства и промышленным образцам и моделям, а также условия охраны таких произведений, образцов и моделей. В отношении произведений, охраняемых в стране происхождения исключительно как образцы и модели, в других странах Союза может быть истребована лишь специальная охрана, предоставляемая в данной стране

образцам и моделям; однако, если в данной стране не предоставляется такой специальной охраны, эти произведения охраняются как художественные произведения.

(8) Охрана, предоставляемая настоящей Конвенцией, не распространяется на новости дня или на различные события, имеющие характер простой пресс-информации.

Статья 2bis

(Возможное ограничение охраны определенных произведений: 1. Определенные речи; 2. Определенное использование лекций и выступлений; 3. Право на подготовку сборников таких произведений)

(1) Законодательством стран Союза могут полностью или частично изыматься из охраны, предусмотренной предыдущей статьей, политические речи и речи, произнесенные в ходе судебных процессов.

(2) Законодательством стран Союза могут также определяться условия, на которых лекции, выступления и другие произнесенные публично произведения такого рода могут воспроизводиться в прессе, передаваться в эфир, сообщаться для всеобщего сведения по проводам и составлять предмет публичных сообщений, предусмотренных в статье 11bis (1) настоящей Конвенции, когда такое использование оправдывается информационной целью.

(3) Однако автор пользуется исключительным правом подготавливать сборники своих произведений, упомянутых в предыдущих пунктах.

Статья 3

(Критерии для предоставления охраны:

- 1. Гражданство автора; место опубликования произведения;**
- 2. Место жительства автора; 3. "Опубликованные"**
- произведения; 4. "Одновременно**

опубликованные" произведения)

(1) Охрана, предусмотренная настоящей Конвенцией, применяется:

(a) к авторам, которые являются гражданами одной из стран Союза, в отношении их произведений, вне зависимости от того, опубликованы они или нет;

(b) к авторам, которые не являются гражданами одной из стран Союза, в отношении их произведений, впервые опубликованных в одной из этих стран или одновременно в стране, не входящей в Союз, и в стране Союза.

(2) Авторы, не являющиеся гражданами одной из стран Союза, но имеющие свое обычное местожительство в одной из таких стран, приравниваются для целей настоящей Конвенции к гражданам этой страны.

(3) Под "опубликованными произведениями" следует понимать произведения, опубликованные с согласия их авторов, вне зависимости от способа изготовления экземпляров, при условии, что количество имеющихся в обращении экземпляров способно удовлетворить разумные потребности публики, принимая во внимание характер произведения. Не является опубликованием представление драматического, музыкально-драматического или кинематографического произведения, исполнение музыкального произведения, публичное чтение литературного произведения, сообщение по проводам или передача в эфир литературных или художественных произведений, показ произведения искусства и сооружение архитектурного произведения.

(4) Произведение считается опубликованным одновременно в нескольких странах, если оно было опубликовано в двух или более странах в течение тридцати дней после первой публикации.

Статья 4

(Критерии для предоставления охраны кинематографическим произведениям, произведениям архитектуры и определенным художественным произведениям)

(1) Охрана, предусмотренная настоящей Конвенцией, применяется, даже если условия, предусмотренные статьей 3, не будут выполнены, по отношению к:

(a) авторам кинематографических произведений, создатель которых имеет свое основное место работы или обычное местожительство в одной из стран Союза;

(b) авторам произведений архитектуры, сооруженных в какой-либо стране Союза, или других художественных произведений, являющихся частью здания или другого сооружения, расположенного в какой-либо стране Союза.

Статья 5

(Гарантированные права: 1. и 2. Вне страны происхождения; 3. В стране происхождения; 4. "Страна происхождения")

(1) В отношении произведений, по которым авторам предоставляется охрана в силу настоящей Конвенции, авторы пользуются в странах Союза, кроме страны происхождения произведения, правами, которые предоставляются в настоящее время или могут быть предоставлены в дальнейшем соответствующими законами этих стран своим гражданам, а также правами, особо предоставляемыми настоящей Конвенцией.

(2) Пользование этими правами и их осуществление не связаны с выполнением каких бы то ни было формальностей; такое пользование и осуществление не зависят от существования охраны в стране происхождения произведения. Следовательно, помимо установленных настоящей Конвенцией положений, объем охраны, равно как и средства защиты, представляемые автору для охраны его прав, регулируются исключительно законодательством страны, в которой истребуется охрана.

(3) Охрана в стране происхождения регулируется внутренним законодательством. Однако, если автор не является гражданином страны происхождения произведения, в отношении которого ему предоставляется

охрана в силу настоящей Конвенции, он пользуется в этой стране такими же правами, как и авторы - граждане этой страны.

(4) Страной происхождения считается:

(a) для произведений, впервые опубликованных в какой-либо стране Союза, - эта страна; для произведений, опубликованных одновременно в нескольких странах Союза, предоставляющих различные сроки охраны, - та страна, законодательство которой устанавливает самый короткий срок охраны;

(b) для произведений, опубликованных одновременно в какой-либо стране, не входящей в Союз, и в одной из стран Союза, эта последняя страна;

(c) для неопубликованных произведений или для произведений, опубликованных впервые в стране, не входящей в Союз, без одновременного опубликования в какой-либо стране Союза, - та страна Союза, гражданином которой является автор, при условии, что

(i) в отношении кинематографических произведений, изготовитель которых имеет свою штаб-квартиру или обычное местожительство в какой-либо стране Союза, страной происхождения является эта страна, и

(ii) в отношении произведений архитектуры, сооруженных в какой-либо стране Союза, или других художественных произведений, являющихся частью здания или другого сооружения, расположенного в какой-либо стране Союза, страной происхождения является эта страна.

Статья 6

(Возможное ограничение охраны в отношении определенных произведений граждан определенных стран, не входящих в Союз: 1. В стране первой публикации и в других странах; 2. Отсутствие обратной силы; 3. Уведомление)

(1) Если любая не входящая в Союз страна не обеспечивает достаточной охраны произведениям авторов, которые являются гражданами одной из стран

Союза, эта последняя страна может ограничить охрану, предоставляемую произведениям авторов, которые на дату первой публикации этих произведений являются гражданами другой страны и которые не имеют своего обычного местожительства в одной из стран Союза. Если страна, в которой впервые было опубликовано произведение, воспользуется этим правом, другие страны Союза не обязаны предоставлять произведениям, подчиненным такому особому режиму, более широкую охрану, чем та, которая предоставлена им в стране первой публикации.

(2) Никакие ограничения, установленные на основании предшествующего пункта, не затрагивают права, которые приобретены автором на произведение, опубликованное в какой-либо стране Союза до введения в действие такого ограничения.

(3) Страны Союза, ограничивающие в соответствии с настоящей статьей предоставление авторского права, уведомляют об этом Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее именуемого "Генеральный директор") путем письменного заявления, определяющего страны, в отношении которых охрана ограничивается, а также ограничения, которым подвергаются права авторов - граждан этих стран. Генеральный директор немедленно сообщает об этом заявлении всем странам Союза.

Статья 6bis

(Личные неимущественные права: 1. Требовать признания авторства; возражать против определенных изменений и других действий, нарушающих права; 2. После смерти автора; 3. Средства защиты)

(1) Независимо от имущественных прав автора и даже после уступки этих прав, он имеет право требовать признания своего авторства на произведение и противодействовать всякому извращению, искажению или иному изменению

этого произведения, а также любому другому посягательству на произведение, способному нанести ущерб чести или репутации автора.

(2) Права, признанные за автором на основании предшествующего пункта, сохраняют силу после его смерти по крайней мере до прекращения срока действия его имущественных прав и осуществляются лицами или учреждениями, уполномоченными на это законодательством страны, в которой истребуется охрана. Однако те страны, законодательство которых на момент ратификации настоящего Акта или присоединения к нему не содержит положений, обеспечивающих охрану после смерти автора всех прав, перечисленных в предшествующем пункте, могут предусмотреть, что некоторые из этих прав не сохраняют силы после смерти автора.

(3) Средства защиты для обеспечения прав, предоставляемых настоящей статьей, регулируются законодательством страны, в которой истребуется охрана.

Статья 7

(Срок охраны: 1. Общее положение;

2. Для кинематографических произведений;

3. Для произведений, выпущенных анонимно

или под псевдонимом; 4. Для фотографических произведений

и произведений прикладного искусства; 5. Дата начала

отсчета; 6. Более длительные сроки; 7. Более

короткие сроки; 8. Применимое законодательство;

"сравнение" сроков)

(1) Срок охраны, предоставляемой настоящей Конвенцией, составляет все время жизни автора и пятьдесят лет после его смерти.

(2) Однако для кинематографических произведений страны Союза вправе предусмотреть, что срок охраны истекает спустя пятьдесят лет после того, как произведение с согласия автора было сделано доступным для всеобщего сведения, либо - если в течение пятидесяти лет со времени создания такого

произведения это событие не наступит - что срок охраны истекает спустя пятьдесят лет после создания произведения.

(3) Для произведений, выпущенных анонимно или под псевдонимом, срок охраны, предоставляемой настоящей Конвенцией, истекает спустя пятьдесят лет после того, как произведение было правомерно сделано доступным для всеобщего сведения. Однако, если принятый автором псевдоним не оставляет сомнений в его личности, сроком охраны является срок, предусмотренный пунктом (1). Если автор произведения, выпущенного анонимно или под псевдонимом, раскроет свою личность в течение вышеуказанного срока, то применяется срок охраны, предусмотренный пунктом (1). Страны Союза не обязаны охранять произведения, выпущенные анонимно или под псевдонимом, в отношении которых есть все основания предполагать, что со времени смерти их автора прошло пятьдесят лет.

(4) Законодательством стран Союза может определяться срок охраны фотографических произведений и произведений прикладного искусства, охраняемых в качестве художественных произведений; однако этот срок не может быть короче двадцати пяти лет со времени создания такого произведения.

(5) Срок охраны, предоставляемой после смерти автора, и сроки, предусмотренные пунктами (2), (3) и (4), исчисляются со дня смерти автора или со дня наступления события, указанного в этих пунктах, но отсчет сроков всегда начинается с 1 января года, следующего за годом смерти или годом наступления такого события.

(6) Страны Союза могут установить срок охраны, превышающий сроки, предусмотренные предшествующими пунктами.

(7) Страны Союза, связанные Римским актом настоящей Конвенции и установившие в своем национальном законодательстве, действующем на момент подписания настоящего Акта, более короткие сроки охраны, чем

предусмотренные предшествующими пунктами, могут сохранить эти сроки при присоединении к настоящему Акту или при его ратификации.

(8) В любом случае срок определяется законом страны, в которой истребуется охрана; однако, если законодательством этой страны не предусмотрено иное, этот срок не может превышать срок, установленный в стране происхождения произведения.

Статья 7bis

(Срок охраны произведений, созданных в соавторстве)

Положения предыдущей статьи применяются также для произведений, созданных в соавторстве, при условии, что сроки, определяемые со времени смерти автора, исчисляются со времени смерти последнего автора, пережившего других соавторов.

Статья 8

(Право на перевод)

Авторы литературных и художественных произведений, охраняемых настоящей Конвенцией, в течение всего срока действия их прав на оригинальное произведение пользуются исключительным правом переводить и разрешать переводы своих произведений.

Статья 9

(Право на воспроизведение: 1. Общее положение;

2. Возможные исключения; 3. Звуковые и визуальные записи)

(1) Авторы литературных и художественных произведений, охраняемых настоящей Конвенцией, пользуются исключительным правом разрешать воспроизведение этих произведений любым образом и в любой форме.

(2) Законодательством стран Союза может разрешаться воспроизведение таких произведений в определенных особых случаях при условии, что такое воспроизведение не наносит ущерба нормальному использованию

произведения и не ущемляет необоснованным образом законные интересы автора.

(3) Любая звуковая или визуальная запись признается воспроизведением для целей настоящей Конвенции.

Статья 10

(Определенные случаи свободного использования произведений: 1. Цитаты; 2. Иллюстрации для обучения; 3. Указание источника и автора)

(1) Допускается цитирование произведения, которое уже было доведено до всеобщего сведения на законных основаниях, при условии, что оно осуществляется добросовестно и в объеме, оправданном поставленной целью, включая цитирование статей из газет и журналов в виде обзоров печати.

(2) Законодательством стран Союза и специальными соглашениями, которые заключены или будут заключены между ними, может разрешаться использование литературных или художественных произведений в объеме, оправданном поставленной целью, в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телевизионных передачах и записях звука или изображения учебного характера при условии, что такое использование осуществляется добросовестно.

(3) При использовании произведений в соответствии с предшествующими пунктами настоящей статьи указывается источник и фамилия автора, если она обозначена на этом источнике.

Статья 10bis

(Дополнительные случаи возможного свободного использования произведений: 1. Определенных статей и произведений, переданных в эфир; 2. Произведений, показанных или оглашенных в связи с текущими событиями)

(1) Законодательством стран Союза может разрешаться воспроизведение в прессе, передача в эфир или сообщение для всеобщего сведения по проводам опубликованных в газетах или журналах статей по текущим экономическим, политическим и религиозным вопросам или переданных в эфир произведений такого же характера в случаях, когда такое воспроизведение, передача в эфир или сообщение не были специально оговорены. Однако всегда должен быть ясно указан источник; правовые последствия неисполнения этого обязательства определяются законодательством страны, в которой истребуется охрана.

(2) Законодательством стран Союза определяются условия, на которых литературные и художественные произведения, показанные или оглашенные в ходе текущих событий, могут быть воспроизведены или сделаны доступными для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фотографии или кинематографии, либо путем передачи в эфир или сообщения для всеобщего сведения по проводам в объеме, оправданном информационными задачами.

Статья 11

(Определенные права на драматические и музыкальные произведения: 1. Право на публичное представление или исполнение и сообщение для всеобщего сведения представления или исполнения; 2. В отношении переводов)

(1) Авторы драматических, музыкально-драматических и музыкальных произведений пользуются исключительным правом разрешать:

(i) публичное представление и исполнение своих произведений, включая публичное представление и исполнение, осуществляемое любыми средствами или способами;

(ii) сообщение для всеобщего сведения любыми средствами представления и исполнения своих произведений.

(2) Такие же права предоставляются авторам драматических или музыкально-драматических произведений в отношении переводов их произведений в течение всего срока действия их прав на оригинальные произведения.

Статья 11bis

(Передача в эфир и относящиеся к этому права:

1. Передача в эфир и другие способы беспроводных сообщений передачи, сообщение для всеобщего сведения переданного в эфир произведения по проводам или путем повторной передачи в эфир, сообщение для всеобщего сведения переданного в эфир произведения с помощью громкоговорителя или аналогичных устройств;

**2. Принудительные лицензии; 3. Записи;
записи краткосрочного пользования)**

(1) Авторы литературных и художественных произведений пользуются исключительным правом разрешать:

(i) передачу своих произведений в эфир или сообщение для всеобщего сведения этих произведений любым другим способом беспроводной передачи знаков, звуков или изображений;

(ii) любое сообщение для всеобщего сведения по проводам или средствами беспроводной связи переданного в эфир произведения, если такое сообщение осуществляется иной организацией, нежели первоначальная;

(iii) сообщение для всеобщего сведения переданного в эфир произведения с помощью громкоговорителя или любого другого аналогичного устройства, передающего знаки, звуки или изображения.

(2) Законодательством стран Союза определяются условия осуществления прав, предусмотренных предшествующим пунктом; однако эти условия применяются только в тех странах, которые их установили. Эти условия ни в коем случае не должны ущемлять личные неимущественные права автора или принадлежащее автору право на получение справедливого

вознаграждения, которое, при отсутствии соглашения, устанавливается компетентным органом.

(3) Разрешение, представляемое в соответствии с пунктом (1) настоящей статьи, если не установлено иное, не включает разрешения на запись переданного в эфир произведения с помощью устройств, записывающих звуки или изображения. Однако законодательством стран Союза может определяться режим использования записей краткосрочного пользования, производимых вещательной организацией собственными средствами и для своих передач. Этим законодательством может быть разрешено сохранение таких записей в официальных архивах, ввиду их исключительно документального характера.

Статья 11ter

(Определенные права на литературные произведения:

1. Право на публичное чтение и на сообщение чтения для всеобщего сведения; 2. В отношении переводов)

(1) Авторы литературных произведений пользуются исключительным правом разрешать:

(i) публичное чтение своих произведений, включая публичное чтение, осуществляемое любыми средствами или способами;

(ii) сообщение для всеобщего сведения любыми средствами чтения своих произведений.

(2) Авторы литературных произведений пользуются такими же правами в отношении переводов их произведений в течение всего срока действия их прав на оригинальные произведения.

Статья 12

(Право на переделки, аранжировки и другие переработки)

Авторы литературных и художественных произведений пользуются исключительным правом разрешать переделки, аранжировки и другие переработки своих произведений.

Статья 13

(Возможное ограничение права на запись музыкальных произведений и любых текстов, относящихся к ним: 1. Принудительные лицензии; 2. Переходные меры; 3. Арест экземпляров, изготовленных без разрешения автора, при ввозе)

(1) Каждая страна Союза может устанавливать для себя оговорки и условия относительно исключительного права, предоставляемого автору музыкального произведения и автору любого текста, уже разрешившему на его запись вместе с музыкальным произведением, разрешать звуковую запись музыкального произведения вместе с таким текстом, если таковой имеется; однако все эти оговорки и условия применяются только в тех странах, которые их установили, и ни в коем случае не могут ущемлять права этих авторов на получение справедливого вознаграждения, которое, при отсутствии соглашения, устанавливается компетентным органом.

(2) Записи музыкальных произведений, сделанные в какой-либо стране Союза в соответствии со статьей 13 (3) Конвенций, подписанных в Риме 2 июня 1928 г. и в Брюсселе 26 июня 1948 г., могут воспроизводиться в этой стране без разрешения автора музыкального произведения до истечения двух лет со дня, когда в ней вступит в действие настоящий Акт.

(3) Записи, сделанные в соответствии с пунктами (1) и (2) настоящей статьи и ввезенные без разрешения заинтересованных сторон в страну, где они считаются незаконными, подлежат аресту.

Статья 14

(Кинематографические произведения и относящиеся к ним права: 1. Кинематографическая

переделка и воспроизведение; распространение; публичный показ и сообщение для всеобщего сведения по проводам воспроизведенных или переделанных таким образом произведений; 2. Переделка кинематографических произведений; 3. Неприменение принудительных лицензий)

(1) Авторы литературных и художественных произведений имеют исключительное право разрешать:

(i) кинематографическую переделку и воспроизведение своих произведений и распространение переделанных или воспроизведенных таким образом произведений;

(ii) публичное представление, исполнение и сообщение по проводам для всеобщего сведения переделанных или воспроизведенных таким образом произведений.

(2) Переделка в любую другую художественную форму кинематографических постановок, созданных на основе литературных или художественных произведений, требует разрешения авторов оригинальных произведений, вне зависимости от наличия разрешения авторов кинематографических постановок.

(3) Положения статьи 13 (1) не применяются.

Статья 14bis

(Специальные положения, относящиеся к кинематографическим произведениям: 1. Приравнение к "оригинальным" произведениям; 2. Владельцы прав; ограничение некоторых прав определенных авторов, внесших вклад в создание произведения; 3. Некоторые другие авторы, внесшие вклад в создание произведения)

(1) Без ущерба авторским правам на любое произведение, которое могло быть переделано или воспроизведено, кинематографическое произведение подлежит охране в качестве оригинального произведения. Владелец авторского права на кинематографическое произведение пользуется такими же правами, как и автор оригинального произведения, включая права, предусмотренные в предыдущей статье.

(2) (a) Определение лиц - владельцев авторского права на кинематографическое произведение сохраняется за законодательством страны, в которой истребуется охрана.

(b) Однако в странах Союза, законодательство которых включает в число владельцев авторского права на кинематографическое произведение авторов, внесших вклад в его создание, эти авторы, если они обязались внести такой вклад, не вправе при отсутствии какого-либо противоположного или особого условия противиться воспроизведению, распространению, публичному представлению и исполнению, сообщению для всеобщего сведения по проводам, передаче в эфир или любому другому сообщению произведения для всеобщего сведения, а также субтитрованию и дублированию его текста.

(c) Вопрос о том, должно ли указанное выше обязательство быть оформлено для применения предшествующего пункта (b) письменным соглашением или равнозначным письменным актом, определяется законодательством страны, в которой изготовитель кинематографического произведения имеет свое основное место работы или обычное местожительство. Однако законодательством страны Союза, в которой истребуется охрана, может предусматриваться, что такое обязательство оформляется письменным соглашением или равнозначным письменным актом. Страны, законодательство которых предусматривает это, уведомляют Генерального директора путем письменного заявления, о котором он немедленно сообщает всем другим странам Союза.

(d) Под "противоположным или особым условием" понимается любое ограничительное условие, имеющее отношение к вышеназванному обязательству.

(3) Если национальным законодательством не устанавливается иное, положения вышеуказанного пункта (2) (b) не применяются к авторам сценариев, диалогов и музыкальных произведений, созданных для постановки кинематографического произведения, или к его режиссеру-постановщику. Однако страны Союза, законодательство которых не содержит положений, предусматривающих применение названного пункта (2) (b) к режиссеру-постановщику, уведомляют об этом Генерального директора путем письменного заявления, о котором он немедленно сообщает всем другим странам Союза.

Статья 14ter

("Право долевого участия" на произведения искусства и рукописи: 1. Право на долю от перепродажи; 2. Применимое законодательство; 3. Процедура)

(1) В отношении оригиналов произведений искусства и оригиналов рукописей писателей и композиторов автор, а после его смерти лица или учреждения, уполномоченные национальным законодательством, пользуются неотчуждаемым правом долевого участия в каждой продаже произведения, следующей за первой его уступкой, совершенной автором произведения.

(2) Охрана, предусмотренная предшествующим пунктом, может быть истребована в любой стране Союза только в случае, если законодательство страны автора предусматривает такую охрану, и в объеме, допускаемом законодательством страны, в которой истребуется эта охрана.

(3) Порядок сбора и размеры сумм определяются национальным законодательством.

Статья 15

(Право на обеспечение соблюдения охраняемых прав:

- 1. Когда имя автора указывается или когда псевдоним не оставляет сомнений в отношении личности автора;**
- 2. В случае кинематографических произведений;**
- 3. В случае произведений, выпущенных анонимно или под псевдонимом;**
- 4. В случае определенных неопубликованных произведений, автор которых неизвестен)**

(1) Для того чтобы автор охраняемых настоящей Конвенцией литературных и художественных произведений рассматривался при отсутствии доказательств противоположного как таковой и в соответствии с этим имел право обращаться в странах Союза в суд по поводу нарушения его прав, достаточно, если имя автора будет указано на произведении обычным образом. Настоящий пункт применяется даже, если это имя является псевдонимом, в том случае, если псевдоним, принятый автором, не оставляет сомнений в его личности.

(2) Изготовителем кинематографического произведения считается, при отсутствии доказательств противоположного, физическое или юридическое лицо, имя или название которого указано в этом произведении обычным образом.

(3) В отношении произведений, выпущенных анонимно или под псевдонимом, кроме указанных выше в пункте (1), издатель, имя которого указано на произведении, признается, при отсутствии доказательств противоположного, представителем автора, и в этом качестве он правомочен защищать права автора и обеспечивать их соблюдение. Действие положений настоящего пункта прекращается, когда автор раскроет свою личность и заявит о своем авторстве на произведение.

(4) (a) Применительно к неопубликованным произведениям, автор которых неизвестен, но в отношении которых есть все основания предполагать, что он является гражданином страны Союза, законодательством

этой страны может определяться компетентный орган, представляющий этого автора и правомочный защищать его права и обеспечивать их соблюдение в странах Союза.

(b) Страны Союза, которые в соответствии с этим положением произведут такое назначение, уведомляют об этом Генерального директора путем письменного заявления, содержащего полную информацию о назначенном в таком порядке органе. Генеральный директор немедленно сообщает об этом заявлении всем другим странам Союза.

Статья 16

(Контрафактные экземпляры: 1. Арест;

2. Арест при ввозе; 3. Применимое законодательство)

(1) Контрафактные экземпляры произведения подлежат аресту в любой стране Союза, в которой это произведение пользуется правовой охраной.

(2) Положения предшествующего пункта применяются также к воспроизведениям, происходящим из страны, в которой произведение не охраняется или перестало пользоваться охраной.

(3) Арест налагается в соответствии с законодательством каждой страны.

Статья 17

**(Возможность контроля за распространением,
представлением и показом произведений)**

Положения настоящей Конвенции не могут ни в чем затрагивать право правительства каждой из стран Союза разрешать, контролировать или запрещать в законодательном или административном порядке распространение, представление, показ любого произведения или постановки, в отношении которых компетентный орган признает необходимым осуществить это право.

Статья 18

(Произведения, существующие на момент вступления Конвенции в силу: 1. Охраняемые, когда срок охраны еще не истек в стране происхождения; 2. Неохраняемые, когда срок охраны уже истек в стране, где она испрашивается; 3. Применение этих принципов; 4. Специальные случаи)

(1) Настоящая Конвенция применяется ко всем произведениям, которые к моменту ее вступления в силу не стали еще общественным достоянием в стране происхождения вследствие истечения срока охраны.

(2) Однако если вследствие истечения ранее предоставленного произведению срока охраны оно стало уже общественным достоянием в стране, в которой истребуется охрана, то охрана этого произведения не возобновляется.

(3) Применение указанного принципа определяется положениями специальных конвенций, которые заключены или будут заключены с этой целью между странами Союза. При отсутствии таких положений соответствующие страны определяют каждая для себя условия применения этого принципа.

(4) Предшествующие положения применяются также в случае новых присоединений к Союзу и в случаях, когда охрана расширяется в порядке применения статьи 7 или вследствие отказа от оговорок.

Статья 19

(Охрана более широкая, чем предусмотренная Конвенцией)

Положения настоящей Конвенции не препятствуют истребованию более широкой охраны, которая может предоставляться законодательством страны Союза.

Статья 20

(Специальные соглашения между странами Союза)

Правительства стран Союза оставляют за собой право вступать между собой в специальные соглашения, которые предоставляют авторам более широкие права по сравнению с настоящей Конвенцией или содержат другие положения, не противоречащие настоящей Конвенции. Продолжают применяться положения действующих соглашений, удовлетворяющие этим требованиям.

Статья 21

(Специальные положения, относящиеся к развивающимся странам: 1. Ссылки на Дополнительный раздел; 2. Дополнительный раздел как часть Акта)

(1) Специальные положения, относящиеся к развивающимся странам, содержатся в Дополнительном разделе.

(2) С учетом положений статьи 28 (1) (b) Дополнительный раздел образует неотъемлемую часть настоящего Акта.

Статья 22

(Ассамблея: 1. Учреждение и состав; 2. Задачи; 3. Кворум, голосование, наблюдатели; 4. Созыв; 5. Правила процедуры)

(1) (a) Союз имеет Ассамблею, состоящую из стран Союза, связанных статьями с 22 по 26.

(b) Правительство каждой страны представляется одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(c) Расходы каждой делегации несет назначившее ее правительство.

(2) (a) Ассамблея:

(i) рассматривает все вопросы, относящиеся к обеспечению функционирования и развитию Союза и применению настоящей Конвенции;

(ii) дает Международному бюро интеллектуальной собственности (далее именуемому "Международным бюро"), предусмотренному в Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности

(далее именуемую "Организацией"), указания относительно подготовки конференций по пересмотру, уделяя при этом должное внимание замечаниям стран Союза, не связанных статьями с 22 по 26;

(iii) рассматривает и утверждает отчеты и деятельность Генерального директора Организации, относящиеся к Союзу, и дает ему все необходимые инструкции по вопросам, входящим в компетенцию Союза;

(iv) избирает членов Исполнительного комитета Ассамблеи;

(v) рассматривает и утверждает отчеты и одобряет деятельность своего Исполнительного комитета, а также дает ему инструкции;

(vi) определяет программу, принимает двухгодичный бюджет Союза и утверждает его итоговые финансовые отчеты;

(vii) принимает финансовый регламент Союза;

(viii) создает комитеты экспертов и рабочие группы, необходимые для деятельности Союза;

(ix) определяет, какие страны, не являющиеся членами Союза, и какие межправительственные и международные неправительственные организации могут быть допущены на ее заседания в качестве наблюдателей;

(x) принимает поправки к статьям с 22 по 26;

(xi) осуществляет любые другие надлежащие действия, направленные на достижение целей Союза;

(xii) выполняет все другие функции, вытекающие из настоящей Конвенции;

(xiii) при условии ее согласия осуществляет такие права, какие ей предоставлены Конвенцией, учреждающей Организацию.

(b) По вопросам, представляющим интерес также для других Союзов, административные функции которых выполняет Организация, Ассамблея принимает решения, заслушав мнение Координационного комитета Организации.

(3) (a) Каждая страна - член Ассамблеи имеет один голос.

(b) Половина стран - членов Ассамблеи составляет кворум.

(с) Несмотря на положение подпункта (b), если на какой-либо сессии количество представленных стран составляет менее половины, но равно или превышает одну треть стран - членов Ассамблеи, она может принимать решения, однако все решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственным правилам процедуры, вступают в силу лишь при соблюдении нижеследующих условий. Международное бюро направляет упомянутые решения странам - членам Ассамблеи, которые не были на ней представлены, и приглашает их сообщить в письменном виде в трехмесячный срок, считая с даты направления решений, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются. Если по истечении этого срока количество стран, таким образом проголосовавших или сообщивших, что они воздержались, достигнет того количества, которого недоставало для достижения кворума на самой сессии, такие решения вступают в силу при условии, что одновременно сохраняется необходимое большинство.

(d) При условии соблюдения положений статьи 26 (2) Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.

(e) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(f) Делегат может представлять только одну страну и голосовать лишь от ее имени.

(g) Страны Союза, не являющиеся членами Ассамблеи, допускаются на ее заседания в качестве наблюдателей.

(4) (a) Ассамблея собирается на очередную сессию раз в два года по созыву Генерального директора и, кроме исключительных случаев, в то же время и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея Организации.

(b) Ассамблея собирается на чрезвычайную сессию, созываемую Генеральным директором, по требованию Исполнительного комитета или по требованию одной четверти стран - членов Ассамблеи.

(5) Ассамблея принимает свои правила процедуры.

Статья 23

**(Исполнительный комитет: 1. Учреждение;
2. Состав; 3. Число членов; 4. Географическое
распределение; специальные соглашения; 5. Срок, пределы
переизбрания, правила выборов; 6. Задачи; 7. Созыв;
8. Кворум, голосование; 9. Наблюдатели;
10. Правила процедуры)**

(1) Ассамблея имеет Исполнительный комитет.

(2) (a) Исполнительный комитет состоит из стран, избранных Ассамблеей из числа стран - членов Ассамблеи. Кроме того, страна, на территории которой Организация имеет свою штаб-квартиру, располагает в Комитете *ex officio* одним местом при условии соблюдения положений статьи 25 (7) (b).

(b) Правительство каждой страны - члена Исполнительного комитета представлено одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(c) Расходы каждой делегации несет назначившее ее правительство.

(3) Количество стран - членов Исполнительного комитета составляет одну четвертую часть количества стран - членов Ассамблеи. При определении количества мест, подлежащих заполнению, остаток, получающийся после деления на четыре, в расчет не принимается.

(4) При выборах членов Исполнительного комитета Ассамблея уделяет должное внимание справедливому географическому распределению, а также необходимости для стран - участниц специальных соглашений, которые могут быть заключены в связи с Союзом, быть в числе стран, составляющих Исполнительный комитет.

(5) (a) Члены Исполнительного комитета осуществляют свои функции от закрытия сессии Ассамблеи, на которой они были избраны, до закрытия следующей очередной сессии Ассамблеи.

(b) Члены Исполнительного комитета могут быть переизбраны, но в количестве, не превышающем двух третей их состава.

(с) Ассамблея устанавливает подробные правила выборов и возможных перевыборов членов Исполнительного комитета.

(6) (а) Исполнительный комитет:

(i) подготавливает проект повестки дня Ассамблеи;

(ii) представляет Ассамблее предложения, касающиеся проектов программы и двухгодичного бюджета Союза, подготовленных Генеральным директором;

(iii) (исключен)

(iv) представляет Ассамблее с соответствующими замечаниями периодические отчеты Генерального директора и ежегодные акты финансовых ревизий;

(v) в соответствии с решениями Ассамблеи и с учетом обстоятельств, возникших между двумя очередными сессиями Ассамблеи, принимает все необходимые меры, чтобы обеспечить выполнение Генеральным директором программы Союза;

(vi) выполняет все другие функции, возложенные на него в соответствии с настоящей Конвенцией.

(b) По вопросам, представляющим интерес также для других Союзов, административные функции которых выполняет Организация, Исполнительный комитет принимает решения, заслушав мнение Координационного комитета Организации.

(7) (а) Исполнительный комитет собирается на очередную сессию раз в год по созыву Генерального директора по возможности в то же время и в том же месте, что и Координационный комитет Организации.

(b) Исполнительный комитет собирается на чрезвычайную сессию, созываемую Генеральным директором по его собственной инициативе либо по требованию Председателя или одной четверти членов Исполнительного комитета.

(8) (а) Каждая страна - член Исполнительного комитета имеет один голос.

(b) Половина стран - членов Исполнительного комитета составляет кворум.

(c) Решения принимаются простым большинством поданных голосов.

(d) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(e) Делегат может представлять только одну страну и голосовать лишь от ее имени.

(9) Страны Союза, не являющиеся членами Исполнительного комитета, допускаются на его заседания в качестве наблюдателей.

(10) Исполнительный комитет принимает свои правила процедуры.

Статья 24

(Международное бюро: 1. Общие задачи, Генеральный директор; 2. Общая информация; 3. Журнал; 4. Информация странам; 5. Исследования и услуги; 6. Участие в заседаниях; 7. Конференции по пересмотру; 8. Другие задачи)

(1) (a) Административные задачи Союза выполняются Международным бюро, являющимся преемником Бюро Союза, объединенного с Бюро Союза, учрежденного Международной конвенцией по охране промышленной собственности.

(b) Международное бюро выполняет, в частности, функции секретариата различных органов Союза.

(c) Генеральный директор Организации является главным должностным лицом Союза и представляет Союз.

(2) Международное бюро собирает и публикует информацию, касающуюся охраны авторских прав. Каждая страна Союза незамедлительно передает Международному бюро текст каждого нового закона и все официальные тексты, относящиеся к охране авторских прав.

(3) Международное бюро издает ежемесячный журнал.

(4) Международное бюро предоставляет сведения по вопросам охраны авторских прав по запросу любой страны Союза.

(5) Международное бюро проводит исследования и оказывает услуги, предназначенные облегчить охрану авторских прав.

(6) Генеральный директор и любой назначенный им сотрудник участвуют без права голоса во всех заседаниях Ассамблеи, Исполнительного комитета и любого комитета экспертов или рабочей группы. Генеральный директор или назначенный им сотрудник является по должности секретарем этих органов.

(7) (a) Международное бюро, в соответствии с указаниями Ассамблеи и в сотрудничестве с Исполнительным комитетом, подготавливает конференции по пересмотру положений Конвенции, кроме статей с 22 по 26.

(b) Международное бюро может консультироваться с межправительственными и международными неправительственными организациями по вопросам подготовки конференций по пересмотру.

(c) Генеральный директор и назначенные им лица принимают участие в работе этих конференций без права голоса.

(8) Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него задачи.

Статья 25

(Финансы: 1. Бюджет; 2. Координация с другими Союдами; 3. Источники финансирования; 4. Взносы; возможное продление предыдущего бюджета; 5. Сборы и платежи; 6. Фонд оборотных средств; 7. Авансы правительства страны пребывания; 8. Финансовая ревизия)

(1) (a) Союз имеет бюджет.

(b) Бюджет Союза включает поступления и расходы собственно Союза, его взнос в бюджет расходов, общих для Союзов, а также в соответствующих случаях отчисления в бюджет Конференции Организации.

(с) Расходами, общими для Союзов, считаются такие, которые не относятся исключительно к данному Союзу, но одновременно к одному или нескольким другим Союзам, административные функции которых выполняет Организация. Доля Союза в этих общих расходах соответствует его заинтересованности в данных расходах.

(2) Бюджет Союза принимается с должным учетом требований координации с бюджетами других Союзов, административные функции которых выполняет Организация.

(3) Бюджет Союза финансируется из следующих источников:

(i) взносов стран Союза;

(ii) сборов и платежей за предоставляемые Международным бюро услуги, относящиеся к Союзу;

(iii) поступлений от продажи публикаций Международного бюро, относящихся к Союзу, и от передачи прав на такие публикации;

(iv) даров, завещанных средств и субсидий;

(v) ренты, процентов и различных других доходов.

(4) (a) Для определения своего взноса в бюджет каждая страна Союза относится к определенному классу и уплачивает свой годовой взнос на основе следующим образом установленного числа единиц:

Класс I 25

Класс II 20

Класс III 15

Класс IV 10

Класс V 5

Класс VI 3

Класс VII 1

(b) Каждая страна, если она ранее этого не сделала, одновременно со сдачей на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении, указывает класс, к которому она желает быть отнесенной, одновременно со сдачей на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении.

Любая страна может изменить класс. Если страна выбирает более низкий класс, она должна заявить об этом на очередной сессии Ассамблеи. Такое изменение вступает в действие с начала календарного года, следующего за указанной сессией.

(с) Годовой взнос каждой страны равен сумме, относящейся так к общей сумме взносов в бюджет Союза, подлежащих уплате всеми странами, как количество ее единиц относится к общему количеству единиц всех уплачивающих взносы стран.

(d) Взносы причитаются к уплате с первого января каждого года.

(е) Страна, у которой имеется задолженность по уплате взносов, утрачивает право голоса во всех органах Союза, членом которых она является, если сумма ее задолженности равна или превышает сумму взносов, причитающихся с нее за два полных предыдущих года. Однако любой из этих органов может разрешить такой стране продолжать пользоваться правом голоса, если и до тех пор, пока он считает, что просрочка платежа произошла в результате исключительных и неизбежных обстоятельств.

(f) В случае когда бюджет не принят до начала нового финансового периода, то в соответствии с порядком, предусмотренным финансовым регламентом, действует бюджет на уровне предыдущего года.

(5) Размер сборов и платежей, причитающихся за услуги, предоставляемые Международным бюро от имени Союза, устанавливается Генеральным директором, который докладывает об этом Ассамблее и Исполнительному комитету.

(6) (a) Союз имеет фонд оборотных средств, который составляется из разового платежа, вносимого каждой страной Союза. Если фонд оборотных средств становится недостаточным, Ассамблея решает вопрос о его увеличении.

(b) Размер первоначального платежа каждой страны в упомянутый фонд или ее доля в увеличении этого фонда пропорциональны взносу этой страны за тот год, в котором образован фонд или принято решение о его увеличении.

(с) Эта пропорция и условия платежа устанавливаются Ассамблеей по предложению Генерального директора после того, как она заслушает мнение Координационного комитета Организации.

(7) (а) В соглашении о штаб-квартире, заключаемом со страной, на территории которой Организация имеет свою штаб-квартиру, предусматривается, что в случаях, когда фонд оборотных средств окажется недостаточным, эта страна предоставляет авансы. Сумма этих авансов и условия, на которых они предоставляются, в каждом случае являются предметом особого соглашения между такой страной и Организацией. До тех пор, пока такая страна связана обязательством предоставлять авансы, она по своему положению имеет одно место в Исполнительном комитете.

(b) Как страна, упомянутая в подпункте (а), так и Организация имеют право путем письменного уведомления денонсировать обязательство о предоставлении авансов. Денонсация вступает в действие через три года после окончания того года, в котором было сделано уведомление.

(8) Финансовая ревизия осуществляется в соответствии с правилами финансового регламента одной или несколькими странами Союза или внешними ревизорами, назначенными с их согласия Ассамблеей.

Статья 26

(Изменения: 1. Положения, которые могут быть изменены Ассамблеей; предложения; 2. Принятие; 3. Вступление в силу)

(1) Предложения о внесении поправок в статьи 22, 23, 24, 25 и настоящую статью могут быть сделаны любой страной - членом Ассамблеи, Исполнительным комитетом или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам - членам Ассамблеи по меньшей мере за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

(2) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимается Ассамблеей. Для принятия требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 22 и к данному пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

(3) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Ассамблеи во время вступления поправки в силу или которые становятся ее членами после этой даты; однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства стран Союза, является обязательной только для тех стран, которые уведомили о принятии ими такой поправки.

Статья 27

(Пересмотр: 1. Цель; 2. Конференции; 3. Принятие)

(1) Настоящая Конвенция может подвергаться пересмотру с целью внесения в нее изменений, предназначенных усовершенствовать систему Союза.

(2) В этих целях поочередно в странах Союза проводятся конференции представителей указанных стран.

(3) С учетом положений статьи 26, которые применяются при внесении поправок к статьям с 22 по 26, любой пересмотр настоящего Акта, включая Дополнительный раздел, требует единогласия поданных голосов.

Статья 28

(Принятие и вступление в силу Акта для стран Союза:

1. Ратификация, присоединение; возможность исключения

**определенных положений; изъятие исключения; 2. Вступление
в силу статей с 1 по 21 и Дополнительного раздела;
3. Вступление в силу статей с 22 по 38)**

(1) (a) Каждая страна Союза, которая подписала настоящий Акт, может ратифицировать его или, если она не подписала его, может присоединиться к нему. Ратификационные грамоты и акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному директору.

(b) Каждая страна Союза может заявить в своей ратификационной грамоте или акте о присоединении, что ратификация или присоединение не распространяется на статьи с 1 по 21 и на Дополнительный раздел; однако если такая страна уже сделала заявление, согласно статье VI (1) Дополнительного раздела, то в таком случае в данной грамоте или акте она может заявить только о том, что ее ратификация или присоединение не применяется к статьям с 1 по 20.

(c) Каждая страна Союза, которая в соответствии с подпунктом (b) исключила соответствующие упомянутые положения из сферы действия своей ратификации или присоединения, может позднее в любое время заявить, что она распространяет действие своей ратификации или присоединения на эти положения. Такое заявление сдается на хранение Генеральному директору.

(2) (a) Статьи с 1 по 21 и Дополнительный раздел вступают в силу через три месяца после того, как будут выполнены следующие два условия:

(i) по меньшей мере пять стран Союза ратифицируют настоящий Акт или присоединятся к нему, не сделав заявления, предусмотренного пунктом (1) (b);

(ii) Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция станут связаны Всемирной конвенцией по авторскому праву, пересмотренной в Париже 24 июля 1971 года.

(b) Вступление в силу, упомянутое в подпункте (a), относится к тем странам Союза, которые сдали на хранение свои ратификационные грамоты

или акты о присоединении по меньшей мере за три месяца до упомянутого вступления в силу, не сделав заявления, предусмотренного пунктом (1) (b).

(c) В отношении любой страны Союза, к которой не применяется подпункт (b) и которая ратифицировала настоящий Акт или присоединилась к нему, не сделав заявления, предусмотренного пунктом (1) (b), статьи с 1 по 21 и Дополнительный раздел вступают в силу через три месяца после даты уведомления Генеральным директором о сдаче на хранение соответствующей ратификационной грамоты или акта о присоединении, если только в поданной грамоте или акте не будет указана более поздняя дата. В последнем случае статьи с 1 по 21 и Дополнительный раздел вступают в силу в отношении этой страны на указанную таким образом дату.

(d) Положения подпунктов (a) и (c) не влияют на применение статьи VI Дополнительного раздела.

(3) В отношении любой страны Союза, которая ратифицирует настоящий Акт или присоединяется к нему, сделав или не сделав заявление, предусмотренное пунктом (1) (b), статьи с 22 по 38 вступают в силу через три месяца после даты уведомления Генеральным директором о сдаче на хранение соответствующей ратификационной грамоты или акта о присоединении, если только в поданной грамоте или акте не будет указана более поздняя дата. В последнем случае статьи с 22 по 38 вступают в силу в отношении этой страны на указанную таким образом дату.

Статья 29

(Принятие и вступление в силу для стран, не являющихся членами Союза: 1. Присоединение; 2. Вступление в силу)

(1) Любая страна, не являющаяся членом Союза, может присоединиться к настоящему Акту и тем самым стать Стороной настоящей Конвенции и членом Союза. Акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному директору.

(2) (a) С учетом подпункта (b) настоящая Конвенция вступает в силу в отношении любой страны, не являющейся членом Союза, через три месяца после даты уведомления Генеральным директором о сдаче на хранение ее акта о присоединении, если только более поздняя дата не была указана в акте о присоединении. В последнем случае настоящая Конвенция вступает в силу в отношении этой страны на указанную таким образом дату.

(b) Если вступление в силу, в соответствии с подпунктом (a), предшествует вступлению в силу статей с 1 по 21 и Дополнительного раздела, в соответствии со статьей 28 (2) (a), упомянутая страна будет тем временем связана статьями с 1 по 20 Брюссельского акта настоящей Конвенции вместо статей с 1 по 21 и Дополнительного раздела.

Статья 29bis

(Последствия принятия Акта для целей статьи 14 (2)

Конвенции ВОИС)

Ратификация настоящего Акта или присоединение к нему для любой страны, не связанной статьями с 22 по 38 Стокгольмского акта настоящей Конвенции, является, исключительно для целей статьи 14 (2) Конвенции, учреждающей Организацию, равнозначным ратификации упомянутого Стокгольмского акта или присоединению к этому акту с ограничением, предусмотренным статьей 28 (1) (b) (i) этого акта.

Статья 30

(Оговорки: 1. Ограничение возможности делать оговорки;

2. Оговорки, сделанные ранее; оговорка в отношении права на перевод; изъятие оговорки)

(1) За исключением изъятий, допускаемых пунктом (2) настоящей статьи, статьей 28 (1) (b), статьей 33 (2) и Дополнительным разделом, ратификация или присоединение автоматически

влекут за собой признание всех положений и получение всех преимуществ, устанавливаемых настоящей Конвенцией.

(2) (a) Любая страна Союза, которая ратифицирует настоящий Акт или присоединяется к нему, может с учетом статьи V (2) Дополнительного раздела сохранить преимущества оговорок, сформулированных ею ранее, если она сделает заявление об этом при сдаче на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении.

(b) Любая страна, не являющаяся членом Союза, при присоединении к настоящей Конвенции и с учетом статьи V (2) Дополнительного раздела может заявить, что она намерена заменить, по крайней мере временно, статью 8 настоящего Акта, относительно права на перевод, положениями статьи 5 Конвенции Союза 1886 года, дополненной в Париже в 1896 году, при ясном понимании того, что эти положения применяются только к переводам на общеупотребительный язык этой страны. С учетом статьи I (6)

(b) Дополнительного раздела любая страна Союза имеет право применять в отношении права на перевод произведений, страной происхождения которых является страна, воспользовавшаяся такой оговоркой, охрану, эквивалентную охране, предоставляемой этой последней страной.

(c) Любая страна может в любое время изъять такие оговорки путем уведомления, направленного Генеральному директору.

Статья 31

(Применение к некоторым территориям:

1. Заявление; 2. Изъятие заявления; 3. Дата вступления в силу; 4. Принятие фактической ситуации не подразумевается)

(1) Любая страна может заявить в своей ратификационной грамоте или акте о присоединении или в любое последующее время направить Генеральному директору письменное уведомление о том, что настоящая Конвенция применяется ко всем или некоторым территориям, указанным в

заявлении или уведомлении, за международные отношения которых она несет ответственность.

(2) Любая страна, которая сделала такое заявление или направила такое уведомление, может в любое время уведомить Генерального директора о прекращении применения настоящей Конвенции ко всем или к некоторым из таких территорий.

(3) (a) Всякое заявление, сделанное в соответствии с пунктом (1), вступает в силу с той же даты, что и ратификация или присоединение, документы о которых включали это заявление, а всякое уведомление, направленное в соответствии с упомянутым пунктом, вступает в силу через три месяца после уведомления о нем, сделанного Генеральным директором.

(b) Всякое уведомление, направленное в соответствии с пунктом (2), вступает в силу через двенадцать месяцев после получения его Генеральным директором.

(4) Настоящая статья ни в коем случае не может истолковываться как означающая молчаливое признание или принятие любой страной Союза фактического положения в отношении территории, к которой настоящая Конвенция применяется другой страной Союза в силу заявления, сделанного в соответствии с пунктом (1).

Статья 32

(Применение настоящего Акта и более ранних актов:

- 1. Между странами, которые уже являются членами Союза;**
 - 2. Между любой страной, которая становится членом Союза**
- и другими странами - членами Союза; 3. Применимость
Дополнительного раздела в некоторых отношениях)**

(1) Настоящий Акт заменяет в отношениях между странами Союза и в той же мере, в какой он применяется, Бернскую конвенцию от 9 сентября 1886 года и последующие акты по ее пересмотру. Акты, ранее вступившие в силу, продолжают применяться в целом или в той мере, в какой настоящий Акт не

заменяет их в силу предыдущего предложения, в отношениях между странами Союза, которые не ратифицируют настоящего Акта или не присоединяются к нему.

(2) Страны, не являющиеся членами Союза, которые становятся Стороной настоящего Акта, применяют его, с учетом пункта (3), в отношении любой страны Союза, не связанной настоящим Актом, или той, которая, хотя и связала себя настоящим Актом, но сделала заявление, предусмотренное статьей 28 (1) (b). Такие страны признают, что упомянутая страна Союза в своих отношениях с ними:

(i) может применять положения последнего предшествующего акта, которым она связана, и

(ii) с учетом статьи 1 (б) Дополнительного раздела имеет право изменить уровень охраны в соответствии с уровнем, предусмотренным настоящим Актом.

(3) Каждая страна, которая воспользовалась любой из возможностей, предусмотренных в Дополнительном разделе, может применять положения Дополнительного раздела, относящиеся к тем возможностям, которыми она воспользовалась, в своих отношениях с любой страной Союза, которая не связана настоящим Актом, при условии, что эта последняя страна допускает применение упомянутых положений.

Статья 33

(Споры: 1. Юрисдикция Международного суда; 2. Оговорка в отношении такой юрисдикции; 3. Изъятие оговорки)

(1) Любой спор между двумя или несколькими странами Союза, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, не разрешенный путем переговоров, может быть передан любой из указанных стран в Международный суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда, если только указанные страны не договорятся о другом способе урегулирования спора. Страна, которая подает заявление, должна

сообщить Международному бюро о споре, переданном на рассмотрение Суда; Международное бюро должно поставить об этом в известность остальные страны Союза.

(2) В момент подписания настоящего Акта или сдачи на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении любая страна может заявить, что она не считает себя связанной положениями пункта (1). Что касается споров между такой страной и любой другой страной Союза, то положения пункта (1) на них не распространяются.

(3) Любая страна, сделавшая заявление в соответствии с положениями пункта (2), может в любое время отозвать его путем уведомления, направленного Генеральному директору.

Статья 34

(Закрытие некоторых более ранних положений:

1. Предшествующих актов; 2. Протокола к Стокгольмскому акту)

(1) С учетом статьи 29bis ни одна страна не может ратифицировать предшествующие акты настоящей Конвенции или присоединиться к ним после вступления в силу статей с 1 по 21 и Дополнительного раздела.

(2) После вступления в силу статей с 1 по 21 и Дополнительного раздела ни одна страна не может сделать заявление, предусмотренное статьей 5 Протокола в отношении развивающихся стран, приложенного к Стокгольмскому акту.

Статья 35

(Срок действия Конвенции; денонсация:

1. Неограниченный срок; 2. Возможность денонсации; 3. Дата вступления в силу денонсации; 4. Отсрочка денонсации)

(1) Настоящая Конвенция действует без ограничения срока.

(2) Любая страна может денонсировать настоящий Акт путем уведомления, направленного Генеральному директору. Такая денонсация является также денонсацией всех предшествующих актов и распространяется только на страну, которая ее сделала, в то время как в отношении остальных стран Союза Конвенция остается в силе и подлежит выполнению.

(3) Денонсация вступает в силу через год, считая со дня получения уведомления Генеральным директором.

(4) Предусмотренное настоящей статьей право денонсации не может быть использовано ни одной страной до истечения пяти лет, считая с даты, на которую она стала членом Союза.

Статья 36

(Применение Конвенции: 1. Обязательство принимать необходимые меры; 2. Момент, с которого существует обязательство)

(1) Любая страна, являющаяся участницей настоящей Конвенции, обязуется принять, в соответствии со своей Конституцией, необходимые меры для обеспечения применения настоящей Конвенции.

(2) Подразумевается, что любая страна, в момент когда она становится связанной настоящей Конвенцией, должна быть в состоянии, в соответствии со своим внутренним законодательством, осуществлять положения настоящей Конвенции.

Статья 37

(Заключительные положения: 1. Языки Акта; 2. Подпись; 3. Заверенные копии; 4. Регистрация; 5. Уведомления)

(1) (а) Настоящий Акт подписывается в одном экземпляре на английском и французском языках и, с учетом пункта (2), сдается на хранение Генеральному директору.

(b) Официальные тексты вырабатываются Генеральным директором, после консультации с заинтересованными правительствами, на арабском, испанском, итальянском, немецком и португальском языках, а также на других языках, которые определит Ассамблея.

(c) В случае разногласий в толковании различных текстов предпочтение отдается французскому тексту.

(2) Настоящий Акт открыт для подписания до 31 января 1972 года. До этой даты экземпляр, указанный в пункте (1) (a), сдается на хранение Правительству Французской Республики.

(3) Генеральный директор заверяет и направляет по две копии подписанного текста настоящего Акта правительствам всех стран Союза и, по запросу, правительству любой другой страны.

(4) Генеральный директор регистрирует настоящий Акт в Секретариате Организации Объединенных Наций.

(5) Генеральный директор уведомляет правительства всех стран Союза о подписаниях, сдаче на хранение ратификационных грамот и актов о присоединении и о заявлениях, содержащихся в этих документах или сделанных в соответствии со статьями 28 (1) (c), 30 (2) (a) и (b) и 33 (2), о вступлении в силу любых положений настоящего Акта, уведомлениях о денонсации и уведомлениях, направленных в соответствии со статьями 30 (2) (c), 31 (1) и (2), 33 (3) и 38 (1), а также об уведомлениях, предусмотренных Дополнительным разделом.

Статья 38

(Переходные положения: 1. Использование "пятилетней привилегии"; 2. Бюро Союза, Директор Бюро; 3. Приемственность Бюро Союза)

(1) Страны Союза, которые не ратифицировали настоящий Акт или не присоединились к нему или которые не связаны статьями с 22 по 26 Стокгольмского акта настоящей Конвенции, могут до 26 апреля 1975

года воспользоваться, если они этого пожелают, правами, предоставляемыми в силу указанных статей, как если бы они были связаны этими статьями. Любая страна, желающая воспользоваться такими правами, направляет с этой целью Генеральному директору письменное уведомление, которое вступает в действие с даты его получения. Такие страны считаются членами Ассамблеи до указанного срока.

(2) До тех пор, пока не все страны Союза стали членами Организации, Международное бюро Организации функционирует также в качестве Бюро Союза, а Генеральный директор действует в качестве Директора этого Бюро.

(3) Как только все страны Союза становятся членами Организации, права, обязанности и имущество Бюро Союза переходят к Международному бюро Организации.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ (СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РАЗВИВАЮЩИМСЯ СТРАНАМ)

Статья I

(Льготы, которыми могут воспользоваться развивающиеся страны: 1. Наличие определенных льгот; заявление; 2. Срок действия заявления; 3. Прекращение статуса развивающейся страны; 4. Существующий запас экземпляров; 5. Заявление относительно определенных территорий; 6. Пределы взаимности)

(1) Любая страна, считающаяся в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций развивающейся страной, которая ратифицирует или присоединяется к настоящему Акту, неотъемлемую часть которого составляет настоящий Дополнительный раздел, и которая, учитывая свое экономическое положение и свои социальные или культурные потребности, не считает возможным немедленно обеспечить охрану всех прав, предусмотренных настоящим

Актом, может в любое последующее время заявить путем уведомления, сдаваемого на хранение Генеральному директору при депонировании ратификационной грамоты или акта о присоединении или с учетом статьи V (1) (с), что она будет пользоваться льготой, предусмотренной в статье II, или льготой, предусмотренной в статье III, или обеими этими льготами. Она может, вместо пользования льготой, предусмотренной в статье II, сделать заявление согласно статье V (1) (а).

(2) (а) Любое заявление в соответствии с пунктом (1), сделанное до истечения десятилетнего срока с момента вступления в силу статей с 1 по 21 и настоящего Дополнительного раздела, имеет силу до истечения названного срока согласно статье 28 (2). Любое такое заявление может быть возобновлено целиком или частично на сроки, по десять лет каждый, путем уведомления, сдаваемого на хранение Генеральному директору, не более чем за пятнадцать и не менее чем за три месяца до истечения текущего десятилетнего срока.

(b) Любое заявление в соответствии с пунктом (1), сделанное после истечения десятилетнего срока с момента вступления в силу статей с 1 по 21 и настоящего Дополнительного раздела, согласно статье 28 (2) остается в силе до истечения текущего десятилетнего срока. Любое такое заявление может быть возобновлено, как это предусмотрено во второй фразе подпункта (а).

(3) Любая страна Союза, которая перестала считаться развивающейся страной в соответствии с пунктом (1), не может возобновить своего заявления, как это предусмотрено в пункте (2) и вне зависимости от того, отзовет ли она официально свое заявление или нет, не может пользоваться льготами, упомянутыми в пункте (1), по истечении текущего десятилетнего срока или по истечении трехлетнего срока, после того как она перестала считаться развивающейся страной; при этом применяется тот срок, который истекает позднее.

(4) Там, где ко времени, когда заявление, сделанное в соответствии с пунктами (1) и (2), прекращает свое действие, имеются в запасе экземпляры, которые были изготовлены по лицензии, предоставленной в силу настоящего

Дополнительного раздела, эти экземпляры могут продолжать распространяться до тех пор, пока их запасы не разойдутся полностью.

(5) Любая страна, которая связана положениями настоящего Акта и которая сдала на хранение заявление или уведомление в соответствии со статьей 31 (1) относительно применения настоящего Акта к какой-либо территории, положение которой может рассматриваться как аналогичное положению стран, указанных в пункте (1), может в отношении такой территории сделать заявление, упомянутое в пункте (1), и уведомление о возобновлении, упомянутое в пункте (2). Положения настоящего Дополнительного раздела применяются в отношении такой территории в течение всего срока действия такого заявления или уведомления.

(6) (a) То обстоятельство, что какая-либо страна пользуется льготами, предусмотренными в пункте (1), не создает возможности для другой страны предоставлять произведениям, страной происхождения которых является первая страна, охрану в меньшем объеме, чем та, которую она обязана предоставлять согласно статьям с 1 по 20.

(b) Право применения эквивалентной охраны, предусмотренное в статье 30 (2) (b) (вторая фраза), не может быть использовано ранее даты, на которую истечет срок, применимый согласно статье 1 (3) в отношении произведений, страной происхождения которых является страна, сделавшая заявление в соответствии со статьей V (1) (a).

Статья II

(Ограничения права на перевод:

- 1. Лицензии, выдаваемые компетентными органами; 2 - 4. Условия выдачи таких лицензий;**
- 5. Цели, для которых такие лицензии могут быть выданы;**
- 6. Прекращение действия лицензий; 7. Произведения, состоящие в основном из иллюстраций; 8. Произведения, изъятые из обращения; 9. Лицензии**

для вещательных организаций)

(1) Любая страна, которая заявила, что она будет пользоваться льготой, предусмотренной в настоящей статье, может заменить исключительное право на перевод, предусмотренное в статье 8, в отношении произведений, выпущенных в свет в печатной или другой аналогичной форме воспроизведения, системой неисключительных лицензий без права переуступки, выдаваемых компетентными органами на нижеуказанных условиях и с учетом статьи IV.

(2) (a) С учетом пункта (3), если по истечении трехлетнего срока или любого более длительного срока, установленного национальным законодательством названной страны, исчисляемого с даты первого выпуска произведения в свет, перевод такого произведения не был опубликован на языке, являющемся общеупотребительным в этой стране, лицом, обладающим правом на перевод или с его разрешения, любой гражданин такой страны может получить лицензию сделать перевод произведения на названный язык и выпустить в свет такой перевод в печатной или аналогичной форме воспроизведения.

(b) На условиях, предусмотренных в настоящей статье, лицензия может быть выдана также в тех случаях, когда все издания перевода, выпущенного в свет на данном языке, полностью разошлись.

(3) (a) В случае перевода на язык, не являющийся общеупотребительным в одной или нескольких развитых странах - членах Союза, срок в один год заменяет трехлетний срок, предусмотренный в пункте (2) (a).

(b) Любая страна, упомянутая в пункте (1), при наличии договоренности со всеми развитыми странами - членами Союза, в которых тот же самый язык является общеупотребительным, может заменить, в случае перевода на этот язык, трехлетний срок, предусмотренный в пункте (2) (a), более коротким, но не менее одного года, сроком, согласованным в такой договоренности. Однако положения предыдущего предложения не распространяются на английский,

французский и испанский языки. Генеральный директор уведомляется о любой такой договоренности правительствами, которые ее достигли.

(4) (a) В соответствии с положениями настоящей статьи лицензии, получаемые после трех лет, не могут быть выданы до истечения добавочного шестимесячного срока, а лицензии, получаемые после одного года, до истечения добавочного девятимесячного срока:

(i) с даты, на которую заявитель на лицензию выполнит требования, перечисленные в статье IV (1), или

(ii) если не известны личность или адрес лица, обладающего правом на перевод, с даты, на которую заявитель на лицензию отправит, как предусмотрено в статье IV (2), копии своего заявления, поданного в компетентный орган, выдающий лицензии.

(b) Лицензия, предусмотренная настоящей статьей, не выдается, если перевод на язык, в отношении которого было подано заявление, выпускается в свет лицом, обладающим правом на перевод или с его разрешения, в течение указанных шести или девятимесячных сроков.

(5) Любая лицензия, в соответствии с положениями настоящей статьи, выдается лишь для использования в школах, университетах или для научно-исследовательской работы.

(6) Если перевод произведения выпускается в свет лицом, обладающим правом на перевод или с его разрешения по ценам, соответствующим тем, которые обычно устанавливаются в стране на аналогичные произведения, любая лицензия, выдаваемая в соответствии с настоящей статьей, прекращает свое действие, если такой перевод выполнен на том же языке и имеет, в основном, то же содержание, что и перевод, выпущенный в свет по лицензии. Все экземпляры произведения, уже изданные до прекращения действия лицензии, могут распространяться до тех пор, пока они не разойдутся полностью.

(7) Для произведений, которые в основном состоят из иллюстраций, лицензия на перевод и выпуск в свет текста и на воспроизведение и выпуск в

свет иллюстраций предоставляется, только если выполняются условия статьи III.

(8) Лицензия не может быть выдана в соответствии с настоящей статьёй, если автор изъял из обращения все экземпляры своего произведения.

(9) (a) Лицензия на перевод произведения, выпущенного в свет в печатной или аналогичной форме воспроизведения, может быть также выдана любой вещательной организации, имеющей свою штаб-квартиру в стране, упомянутой в пункте (1), по представлению заявления указанной организацией компетентному органу этой страны, если при этом выполняются все нижеследующие условия:

(i) перевод осуществляется с экземпляра произведения, изготовленного и приобретенного в соответствии с законами данной страны;

(ii) перевод предназначается лишь для использования в передачах, предназначенных исключительно для целей обучения или распространения результатов специальных технических или научных исследований среди специалистов конкретной профессии;

(iii) перевод используется исключительно для целей, перечисленных в условии (ii), в законно осуществленных передачах, предназначенных для слушателей на территории данной страны, включая передачи, осуществляемые посредством звуковых или визуальных записей, сделанных законно и исключительно для целей таких передач;

(iv) всякое использование перевода не преследует коммерческих целей.

(b) Звуковые или визуальные записи перевода, сделанного вещательной организацией на основании лицензии, выданной в силу настоящего пункта, могут, для целей и с учетом условий, перечисленных в подпункте (a), и с согласия этой организации, быть также использованы любой другой вещательной организацией, имеющей свою штаб-квартиру в стране, компетентный орган которой выдал данную лицензию.

(c) При условии что все критерии и условия, изложенные в подпункте (a), выполняются, лицензия может быть также выдана организации

радиовещания для перевода любого текста, включенного в аудиовизуальную запись, которая сама была изготовлена и выпущена в свет исключительно с целью использования для систематического обучения.

(d) С учетом подпунктов (a) - (c) положения предыдущих пунктов применяются при выдаче и реализации лицензии, выданной в соответствии с настоящим пунктом.

Статья III

(Ограничение права на воспроизведение:

- 1. Лицензии, выдаваемые компетентным органом;**
- 2 - 5. Условия выдачи таких лицензий; 6. Прекращение действия лицензий; 7. Произведения, к которым применяется настоящая статья)**

(1) Любая страна, которая заявила, что она будет пользоваться льготами, предусмотренными в настоящей статье, имеет право заменить исключительное право на воспроизведение, предусмотренное в статье 9, системой неисключительных и непередаваемых лицензий, предоставляемых компетентным органом с учетом статьи IV и на следующих условиях:

(2) (a) Если в отношении произведения, к которому настоящая статья применяется в силу пункта (7) после истечения

(i) соответствующего срока, определенного в пункте (3), начиная с даты первого выпуска в свет данного издания произведения, или

(ii) любого более длительного срока, определенного национальным законодательством страны, упомянутой в пункте (1), начиная с той же самой даты,

экземпляры такого издания не были распространены в этой стране среди публики или в связи с систематическим обучением лицом, обладающим правом на воспроизведение или с его разрешения по ценам, соответствующим тем, которые обычно устанавливаются в этом государстве для аналогичных

произведений, любой гражданин такой страны может получить лицензию на воспроизведение и на выпуск в свет такого издания по такой же или более низкой цене для использования в связи с систематическим обучением.

(b) Лицензия на воспроизведение и выпуск в свет издания, которое было распространено, как это описано в подпункте (a), может также быть выдана на условиях, предусмотренных в настоящей статье, если после истечения применимого срока ни один разрешенный экземпляр этого издания не был предметом продажи в данной стране среди публики или в связи с систематическим обучением в течение шестимесячного периода по ценам, соответствующим тем, которые обычно устанавливаются для аналогичных произведений в этой стране.

(3) Срок, указанный в пункте (2) (a) (i), составляет пять лет, за исключением:

(i) для произведений по естественным и точным наукам, включая математику и технику, этот срок составляет три года;

(ii) для художественных, поэтических, драматических и музыкальных произведений, а также для книг по искусству этот срок составляет семь лет.

(4) (a) Никакая лицензия, доступная после трех лет, не выдается в соответствии с настоящей статьей до истечения шестимесячного периода

(i) с даты, на которую заявитель выполнит требования, указанные в статье IV (1), или

(ii) если не известны личность или адрес лица, обладающего правом на воспроизведение, с даты отправки заявителем, как это предусмотрено в статье IV (2) копий его заявления, представленного органу, компетентному выдавать лицензии.

(b) Если лицензии являются доступными после других периодов и статья IV (2) является применимой, никакая лицензия не выдается до истечения трехмесячного периода с даты отправки копии заявления.

(c) Если в течение шестимесячного или трехмесячного периодов, указанных в подпунктах (a) и (b), распространение, как это описано в пункте

(2) (a), имело место, никакая лицензия в соответствии с настоящей статьей не выдается.

(d) Никакая лицензия не выдается, если автор изъял из обращения все экземпляры издания на воспроизведение и выпуск в свет которого лицензия испрашивалась.

(5) Лицензия на воспроизведение и выпуск в свет перевода произведения не выдается в соответствии с настоящей статьей в следующих случаях:

(i) когда перевод не был выпущен лицом, обладающим правом на перевод или с его разрешения, или

(ii) когда перевод сделан не на общеупотребительном языке в стране, где испрашивалась лицензия.

(6) Когда лицо, обладающее правом на воспроизведение, или кто-либо с его разрешения распространяет экземпляры такого издания в стране, упомянутой в пункте (1), среди публики или в связи с систематическим обучением по ценам, соответствующим тем, которые обычно устанавливаются в этой стране для аналогичных произведений, любая лицензия, выдаваемая в соответствии с настоящей статьей, прекращает свое действие, если такое издание выпущено в свет на том же языке и в основном того же содержания, как и издание, выпущенное в свет по лицензии. Все экземпляры, уже вышедшие в свет до того, как лицензия потеряла силу, могут продолжать распространяться до тех пор, пока не разойдутся полностью.

(7) (a) С учетом подпункта (b) произведения, на которые распространяется настоящая статья, ограничиваются произведениями, выпущенными в свет в печатной или аналогичной форме воспроизведения.

(b) Настоящая статья распространяется также на воспроизведения в аудиовизуальной форме, законно осуществленных аудиовизуальных записей, включая любые содержащиеся в них охраняемые авторским правом произведения, а также на перевод любого включенного в них текста на язык, общеупотребительный в стране, где лицензия испрашивается, при условии, что во всех этих случаях указанные аудиовизуальные записи подготовлены и

выпущены в свет с исключительной целью использования для систематического обучения.

Статья IV

(Положения, являющиеся общими для лицензий, выдаваемых в соответствии со статьями II и III: 1 и 2. Процедура; 3. Указание автора и названия произведения; 4. Экспорт экземпляров; 5. Уведомление; 6. Компенсация)

(1) Лицензии в соответствии со статьями II или III могут быть выданы только при условии, если заявитель докажет согласно процедуре, установленной в этой стране, что он обращался за разрешением к лицу, обладающему правом на подготовку и опубликование перевода или на воспроизведение и выпуск в свет издания, и получил его отказ или, что после добросовестных попыток, он не смог установить лица, обладающего этим правом. При обращении за лицензией заявитель информирует при этом любой национальный или международный информационный центр, упомянутый в пункте (2).

(2) При невозможности установить правообладателя заявитель на лицензию направляет заказной авиапочтой копии своего заявления, поданного органу, правомочному выдавать лицензии, издателю, фамилия которого указана на произведении, а также любому национальному или международному центру, который может быть указан в соответствующем уведомлении Генеральному директору правительством страны, в которой, по всей видимости, находится основное учреждение издателя.

(3) Фамилия автора указывается на всех экземплярах перевода или воспроизведения, опубликованных по лицензии, выданной в соответствии со статьей II или статьей III. На всех этих экземплярах должно указываться название произведения. В случае перевода заголовок оригинала произведения всегда печатается на всех указанных экземплярах.

(4) (a) Лицензии, выданные в соответствии со статьей II или статьей III, не распространяются на экспорт экземпляров произведения и действительны только для выпуска в свет перевода или, соответственно, воспроизведения в пределах страны, где она испрашивалась.

(b) Для целей подпункта (a) понятие экспорт включает отправку экземпляров произведения с любой территории в страну, которая в отношении этой территории сделала заявление согласно статье I (5).

(c) В случае если государственная или иная организация страны, выдавшей лицензию в соответствии со статьей II на перевод на любой язык, кроме английского, испанского или французского, направляет экземпляры перевода, выпущенного в свет по такой лицензии, в другую страну, такая пересылка экземпляров для целей подпункта (a) не считается экспортом, если выполнены все из нижеследующих условий:

(i) получателями должны быть граждане страны, чей правомочный орган выдал лицензию, либо организации, объединяющие таких граждан;

(ii) экземпляры должны использоваться только в образовательных и научно-исследовательских целях;

(iii) рассылка экземпляров и их последующее распространение среди получателей не должно преследовать коммерческих целей; и

(iv) страна, в которую направляются экземпляры произведения, должна разрешить их получение или распространение, или и то и другое стране, чей компетентный орган выдал лицензию, и Генеральный директор должен быть уведомлен о таком соглашении правительством страны, в которой была выдана лицензия.

(5) Все экземпляры, опубликованные по лицензии, выданной в силу статьи II или статьи III, имеют уведомление на соответствующем языке, указывающее, что экземпляры подлежат распространению только в стране или на территории, на которую распространяется данная лицензия.

(6) (a) На национальном уровне предпринимаются все необходимые меры для обеспечения:

(i) того, чтобы лицензия предусматривала выплату справедливой компенсации в пользу лица, обладающего правом на перевод, или, соответственно, на воспроизведение, соответствующей нормам гонораров, обычно применяемых в отношении лицензий при свободных переговорах между лицами в двух соответствующих странах; и

(ii) уплаты и перевода компенсации: если имеют место особые национальные валютные правила, компетентные власти предпринимают все усилия, для того чтобы при помощи международного механизма обеспечить перевод компенсации в конвертируемой валюте или ее эквиваленте.

(b) Необходимые меры предпринимаются национальным законодательством для обеспечения правильного перевода или, соответственно, точного воспроизведения определенного издания.

Статья V

(Альтернативная возможность для ограничения права на перевод: 1. Процедура, предусмотренная в актах 1886 и 1896 годов; 2. Отсутствие возможности изменения процедуры согласно статье II; 3. Срок для выбора альтернативной возможности)

(1) (a) Любая страна, имеющая право сделать заявление, что она воспользуется льготой, предусмотренной в статье II, может вместо этого во время ратификации настоящего Акта или присоединения к нему:

(i) если она является страной, к которой применяется статья 30 (2) (a), сделать заявление согласно этому положению в отношении права на перевод;

(ii) если она является страной, к которой статья 30 (2) (a) не применяется, и даже если она не является страной, не входящей в Союз, сделать заявление, как это предусмотрено в первой фразе статьи 30 (2) (b).

(b) Если страна перестает считаться развивающейся страной, как это предусмотрено статьей I (1), заявление, сделанное в соответствии с настоящим

пунктом, продолжает действовать до даты истечения срока, примененного в соответствии со статьей I (3).

(с) Любая страна, которая сделала заявление согласно настоящему пункту, не может в дальнейшем воспользоваться льготой, предусмотренной в статье II, даже если она отзовет указанное заявление.

(2) С учетом пункта (3) любая страна, которая воспользовалась льготой, предусмотренной в статье II, не может в дальнейшем сделать заявление согласно пункту (1).

(3) Любая страна, которая перестала считаться развивающейся страной, как это предусмотрено статьей I (1), может не позднее чем за два года до истечения периода, примененного согласно статье I (3), сделать заявление в целях, предусмотренных в статье 30 (2) (b), первая фраза, несмотря на то что она не является страной, не входящей в Союз. Такое заявление вступает в силу на дату, когда истекает срок, применимый согласно статье I (3).

Статья VI

(Возможности применения или допуска применения некоторых положений Дополнительного раздела до момента, когда страны становятся связанными им: 1. Заявление; 2. Депонирование и дата вступления в силу заявления)

(1) Любая страна Союза может заявить, начиная с даты настоящего Акта и в любое время до того, когда она будет связана статьями с 1 по 21 и настоящим Дополнительным разделом:

(i) если она является страной, которая, если бы она была связана статьями с 1 по 21 и настоящим Дополнительным разделом, имела право воспользоваться льготами, упомянутыми в статье I (1), что она будет применять положения статьи II или статьи III, или обеих этих статей к произведениям, страной происхождения которых является страна, которая, согласно подпункту (ii), упомянутому ниже, допускает применение этих статей к таким произведениям, или которая является связанной статьями с

1 по 21 и настоящим Дополнительным разделом; такое заявление вместо ссылки на статью II может ссылаться на статью V;

(ii) что она допускает применение настоящего Дополнительного раздела к произведениям, страной происхождения которых она является, странами, которые сделали заявление согласно подпункту (i), упомянутому выше, или уведомление согласно статье I.

(2) Любое заявление, сделанное в соответствии с пунктом (1), должно быть сделано в письменной форме и депонировано у Генерального директора. Заявление вступает в силу с даты его депонирования.

10. ПРИЛОЖЕНИЕ № 3.

Гражданский кодекс часть III

(извлечение)

Раздел VII Международное частное право

Глава 63 Общие положения

Статья 1191. Определение права, подлежащего применению к гражданско-правовым отношениям, осложненным иностранным элементом.

1. Право, подлежащее применению к гражданско-правовым отношениям с участием иностранных граждан или иностранных юридических лиц либо осложненным иным иностранным элементом, определяется на основании настоящего Кодекса, иных законодательных актов, международных договоров, признанных Республикой Таджикистан и признаваемых Республикой Таджикистан международных обычаев, а также на основании соглашений сторон.

2. Если в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи невозможно определить право, подлежащее применению, применяется право, наиболее тесно связанное с гражданско-правовыми отношениями, осложненным иностранным элементом;

3. Нормы настоящего раздела об определении права, подлежащего применению судом, соответственно применяются и другими органами, наделенными полномочиями решать вопрос о подлежащем применению праве.

4. Применение нормы иностранного права не может быть ограничено лишь на том основании, что данная норма имеет публично-правовой характер.

Статья 1192. Квалификация юридических понятий (правовая квалификация)

1. Квалификация юридических понятий (правовая квалификация) судом или другим уполномоченным органом основывается на их толковании в соответствии с правом страны суда, если иное не предусмотрено законодательными актами.

2. Если юридические понятия не известны праву Республики Таджикистан или известны под другим названием или с другим содержанием и не могут быть определены путем толкования по праву Республики Таджикистан, то при квалификации юридических понятий (правовой квалификации) может также применяться право иностранного государства.

Статья 1193. Установление содержания норм иностранного права

1. При применении иностранного права суд или другие уполномоченные органы устанавливают содержание его норм в соответствии с их официальным толкованием, практикой применения и доктриной в соответствующем иностранном государстве.

2. В целях установления содержания норм иностранного права суд может обратиться в установленном порядке за содействием и разъяснением к

Министерству юстиции Республики Таджикистан и иным компетентным органам и организациям Республики Таджикистан, в том числе за границей, либо привлечь экспертов.

3. Лица, участвующие в деле, вправе представлять документы, подтверждающие содержание норм иностранного права, на которые они ссылаются в обоснование своих требований или возражений, и иным образом содействовать суду в установлении содержания этих норм.

По требованиям, связанным с осуществлением сторонами предпринимательской деятельности, бремя доказывания содержания норм иностранного права может быть возложено судом на стороны.

4. Если содержание норм иностранного права, несмотря на предпринятые в соответствии с настоящей статьей меры, не установлено, применяется право Республики Таджикистан.

Статья 1194. Обратная отсылка и отсылка к праву третьей страны

1. Любая отсылка к иностранному праву в соответствии с правилами настоящего раздела должна рассматриваться, кроме случаев предусмотренных пунктом вторым настоящей статьи, как отсылка к материальному праву соответствующей страны.

2. Обратная отсылка к праву Республики Таджикистан и отсылка к праву третьей страны принимается в случаях применения иностранного права согласно статьям 1200, 1201, 1203 и 1234 настоящего Кодекса.

Статья 1195. Применение права страны с множественностью правовых систем

В случаях, когда подлежит применению право страны, в которой действуют несколько территориальных или иных правовых систем, применяется правовая система в соответствии с правом этой страны. Если невозможно определить в соответствии с правом этой страны, какая из правовых систем подлежит применению, применяется правовая система, с которой отношение наиболее тесно связано.

Статья 1196. Взаимность

1. Суд применяет иностранное право независимо от того, применяется ли в соответствующем иностранном государстве к аналогичным отношениям право Республики Таджикистан, за исключением случаев, когда применение иностранного права на началах взаимности предусмотрено законодательными актами Республики Таджикистан.

2. Если применение иностранного права зависит от взаимности, предполагается, что она существует, поскольку не доказано иное.

Статья 1197. Оговорка о публичном порядке

1. Иностранное право не применяется в случаях, когда его применение противоречило бы основам правопорядка Республики Таджикистан (публичному порядку Республики Таджикистан). В этих случаях применяется нормы права Республики Таджикистан.

2. Отказ в применении иностранного права не может быть основан лишь на отличии правовой, политической или экономической системы соответствующего иностранного государства от правовой, политической или экономической системы Республики Таджикистан.

Статья 1198. Применение императивных норм

1. Нормы настоящего раздела не затрагивают действия тех императивных норм законодательства Республики Таджикистан, которые вследствие указания в самих нормах или ввиду их особого значения, в том числе для обеспечения прав и охраняемых законом интересов участников гражданского оборота, регулируют соответствующие отношения независимо от подлежащего применению права.

2. При применении права какой-либо страны согласно нормам настоящего раздела, суд может применить императивные нормы права другой страны, имеющей тесную связь с этими отношениями, если согласно праву

этой другой страны такие, нормы должны регулировать соответствующие отношения независимо от подлежащего применению права. При этом суд должен принимать во внимание назначение и характер таких норм, а также последствия их применения.

Статья 1199. Реторсии

Правительством Республики Таджикистан могут быть установлены ответные ограничения (реторсии) в отношении имущественных и личных неимущественных прав граждан и юридических лиц тех государств, в которых имеются специальные ограничения имущественных и личных неимущественных прав граждан и юридических лиц Республики Таджикистан.

Глава 64. Коллизионные нормы

§ 1. Лица

Статья 1200. Личный закон физического лица

1. Личным законом физического лица считается право страны, гражданство которой это лицо имеет. При наличии у лица двух или более гражданств личным законом считается право страны, в которой лицо преимущественно проживает.

Если лицо имеет гражданство Республики Таджикистан и иностранного государства, его личным законом является право Республики Таджикистан.

2. Личным законом лица без гражданства считается право страны, в которой это лицо преимущественно проживает.

3. Личным законом беженца считается право страны, предоставившей убежище.

Статья 1201. Правоспособность и дееспособность физического лица

1. Гражданская правоспособность физического лица определяется его личным законом.

2. Дееспособность физического лица определяется его личным законом.

3. Гражданская дееспособность физического лица в отношении сделок и обязательств, возникающих вследствие причинения вреда, определяется по праву страны места совершения сделок или возникновения обязательств из причинения вреда.

4. Способность физического лица быть индивидуальным предпринимателем и иметь связанные с этим права и обязанности определяется по праву страны, где физическое лицо зарегистрировано в качестве индивидуального предпринимателя. При отсутствии страны регистрации применяется право страны основного места осуществления индивидуальной предпринимательской деятельности.

5. Физическое лицо, не обладающее гражданской дееспособностью по своему личному закону, не вправе ссылаться на отсутствие у него дееспособности, если оно является дееспособным по праву места совершения сделки, за исключением случаев, когда будет доказано, что другая сторона знала или заведомо должна была знать об отсутствии дееспособности.

6. Признание физического лица недееспособным или ограниченно дееспособным подчиняется в Таджикистане праву Республики Таджикистан.

Статья 1202. Признание физического лица безвестно отсутствующим или объявление его умершим

Признание физического лица безвестно отсутствующим или объявление его умершим в Таджикистане подчиняются праву Республики Таджикистан.

Статья 1203. Имя физического лица

Права физического лица на имя, его использование и защиту определяются его личным законом, если иное не предусмотрено настоящим Кодексом или другими законами.

Статья 1204. Регистрация актов гражданского состояния граждан Республики Таджикистан вне пределов Республики Таджикистан

Регистрация актов гражданского состояния граждан Республики Таджикистан, проживающих вне пределов Республики Таджикистан, осуществляется в консульских учреждениях Республики Таджикистан. При этом применяются законодательные акты Республики Таджикистан.

Статья 1205. Признание документов, выданных органами иностранного государства в удостоверение актов гражданского состояния

Документы, выданные компетентными органами иностранных государств в удостоверение актов гражданского состояния, совершенных вне пределов Республики Таджикистан по законам соответствующих государств в отношении граждан Республики Таджикистан, иностранных граждан и лиц без гражданства, признаются действительными в Республике Таджикистан при наличии легализации, если иное не предусмотрено международно-правовыми актами, признанными Республикой Таджикистан.

Статья 1206. Личный закон юридического лица

Личным законом юридического лица считается право страны, где это юридическое лицо учреждено.

Статья 1207. Правоспособность и дееспособность юридического лица

1. Гражданская правоспособность и дееспособность юридического лица определяется личным законом юридического лица.

2. Иностранное юридическое лицо не может ссылаться на ограничение полномочий его органа или представителя на совершение сделки, не известное праву страны, в которой орган или представитель иностранного юридического лица совершил сделку.

3. Гражданская правоспособность и дееспособность иностранных организаций, не являющихся юридическим лицом по иностранному праву, определяется по праву, страны, где организация учреждена.

К деятельности таких организаций, если применимым является право Республики Таджикистан, применяются нормы настоящего Кодекса, которые регулируют деятельность юридических лиц, являющихся коммерческими организациями, если иное не вытекает из законодательства Республики Таджикистан или существа обязательства.

Статья 1208. Участие государства в гражданско-правовых отношениях с иностранным элементом

К гражданско-правовым отношениям, осложненным иностранным элементом с участием государства, нормы настоящего раздела применяются на общих основаниях, если иное не предусмотрено законодательными актами Республики Таджикистан.

§ 2. Личные неимущественные права и их защита

Статья 1209. Личные неимущественные права и их защита

1. Личные неимущественные права осуществляются по личному закону субъекта, если иное не предусмотрено законодательными актами и международными договорами, признанными Республикой Таджикистан.

2. К личным неимущественным правам применяется право страны, где имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для требования о защите таких прав.

§ 3. Сделки. Представительство. Исковая давность

Статья 1210. Форма сделки

1. Форма сделки подчиняется праву места ее совершения. Однако сделка, совершенная за границей, не может быть признана недействительной вследствие несоблюдения формы, если соблюдены требования права Республики Таджикистан.

2. Внешнеэкономическая сделка, хотя бы одним из участников которой является юридическое лицо Республики Таджикистан или гражданин

Республики Таджикистан, совершается, независимо от места заключения сделки, в письменной форме.

3. Форма сделки в отношении недвижимого имущества подчиняется праву страны, где находится это имущество, а в отношении недвижимого имущества, а также транспортного средства и иного имущества, которое внесено в государственный реестр Республики Таджикистан, - праву Республики Таджикистан.

Статья 1211. Доверенность

Форма и срок действия доверенности определяются по праву страны, где выдана доверенность. Однако доверенность не может быть признана недействительной вследствие несоблюдения формы, если последняя удовлетворяет требованиям права Республики Таджикистан.

Статья 1212. Исковая давность

1. Исковая давность определяется по праву страны, применяемому для регулирования соответствующего отношения.

2. Требования, на которые исковая давность не распространяется, определяются по праву Республики Таджикистан, если хотя бы один из участников соответствующего отношения является гражданином Республики Таджикистан или юридическим лицом Республики Таджикистан.

§ 4. Вещные права

Статья 1213. Общие положения о праве, применимом к вещным правам

1. Содержание права собственности и других вещных прав на недвижимое и движимое имущество, а также их осуществление определяются по праву страны, где это имущество находится, если иное не предусмотрено законодательными актами Республики Таджикистан.

2. Принадлежность имущества к недвижимым или движимым вещам, а также иная юридическая квалификация имущества определяются по праву страны, где это имущество находится.

Статья 1214. Возникновение и прекращение вещных прав

1. Возникновение и прекращение вещных прав на имущество определяется по праву страны, где это имущество находилось в момент, когда имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для возникновения либо прекращения вещных прав, если иное не предусмотрено законодательными актами Республики Таджикистан.

2. Возникновение и прекращение вещных прав на имущество, являющееся предметом сделки, определяется по праву страны, которому подчинена данная сделка, если иное не установлено соглашением сторон.

3. Возникновение права собственности на имущество вследствие приобретательской давности определяется правом страны, где имущество находилось в момент окончания срока приобретательской давности.

Статья 1215. Вещные права на транспортные средства и на иное имущество, подлежащее внесению в государственные реестры

Вещные права на транспортные средства и иное имущество, подлежащее государственной регистрации, определяются по праву страны, где эти транспортные средства или имущество внесены в Государственный реестр.

Статья 1216. Вещные права на движимое имущество в пути

Право собственности и другие вещные права на движимое имущество, находящееся в пути по сделке, определяются по праву страны, из которой это имущество отправлено, если иное не установлено соглашением сторон.

Статья 1217. Защита вещных прав

1. К защите права собственности и иных вещных прав применяется право страны, где имущество находится или право страны суда.

2. К защите права собственности и иных вещных прав на недвижимое имущество применяется право страны, в которой это имущество находится. В отношении имущества, которое внесено в Государственный реестр Республики Таджикистан, применяется право Республики Таджикистан.

§ 5. Договорные обязательства

Статья 1218. Выбор права соглашением сторон договора

1. Договорные отношения регулируются правом страны, выбранным соглашением сторон, если иное не предусмотрено законодательными актами Республики Таджикистан.

2. Соглашение сторон о выборе подлежащего применению права должно быть явно выражено или прямо вытекать из условий договора и обстоятельств дела, рассматриваемых в их совокупности.

3. Стороны договора могут избрать применимое право как для договора в целом, так и для отдельных его частей.

4. Выбор применимого права может быть сделан сторонами договора в любое время как при заключении договора, так и в последующем. Стороны могут также в любое время договориться об изменении применимого к договору права.

5. Выбор права, подлежащего применению, сделанный сторонами после заключения договора, имеет обратную силу и считается действительным с момента заключения договора.

Статья 1219. Право, применяемое к договору при отсутствии соглашения сторон

1. При отсутствии соглашения сторон договора о подлежащих применению права к тому договору применяется право страны, где учреждена,

имеет место жительства или основное место деятельности одна из сторон, являющаяся:

- а) продавцом в договоре купли-продажи;
- б) дарителем в договоре дарения;
- в) арендодателем или наймодателем - в договоре имущественного найма (аренды);
- г) ссудодателем - в договоре безвозмездного пользования имуществом;
- д) подрядчиком - в договоре подряда;
- е) перевозчиком - в договоре перевозки;
- ё) экспедитором - в договоре транспортной экспедиции;
- ж) кредитором - в договоре займа или ином кредитном договоре;
- з) поверенным - в договоре поручения;
- и) комиссионером - в договоре комиссии;
- к) хранителем - в договоре хранения;
- л) страховщиком - в договоре страхования;
- м) поручителем - в договоре поручительства;
- н) залогодателем - в договоре залога;
- о) лицензиаром - в лицензионном договоре о пользовании исключительными правами;
- п) финансовым агентом - в договоре финансирования под уступку денежного требования;
- р) банком - в договоре банковского вклада (депозита) и договора банковского счета;
- с) агентом - в агентском договоре;
- т) правообладателем - в договоре коммерческой концессии.

2. При отсутствии соглашения сторон о применимом праве к договору применяется право страны, с которой договор наиболее тесно связан. Договор считается наиболее тесно связанным с правом страны, где находится место жительства или основное место деятельности стороны, которая осуществляет

исполнение, имеющее решающее значение для содержания договора, если иное не вытекает из закона или условий договора.

3. К правам и обязанностям по договору, предметом которого является недвижимость, а также по договору о доверительном управлении имуществом применяется право страны, где это имущество находится, а в отношении имущества, которое внесено в Государственный реестр в Республике Таджикистан - право Республики Таджикистан.

4. При отсутствии соглашения сторон договора о подлежащем применению праве применяется независимо от положений части 1 настоящей статьи:

а) в отношении договора о совместной деятельности (простого товарищества) - право страны, где в основном осуществляется деятельность такого товарищества;

б) к договорам о совместной деятельности и строительного подряда, подряда на выполнение проектных и изыскательских работ - право страны, где такая деятельность осуществляется или создаются предусмотренные договором результаты;

в) к договору, заключенному по итогам конкурсных торгов (тендера, аукциона) или на бирже - право страны, где проводятся конкурсные торги (тендеры, аукционы) или находится биржа.

5. К договорам, не перечисленным в пунктах 1-3 настоящей статьи, при отсутствии соглашения сторон о подлежащем применению праве, применяется право страны, где учреждена, имеет место жительства или основное, место деятельности сторона, которая осуществляет исполнение, имеющее решающее значение для содержания такого договора. При невозможности определить исполнение, имеющее решающее значение для содержания договора, применяется право страны, с которой договор наиболее тесно связан.

6. В отношении приемки исполнения по договору принимается во внимание право места проведения такой приемки, поскольку сторонами не согласовано иное.

7. Если в договоре использованы принятые в международном обороте торговые термины, то при отсутствии в договоре иных указаний считается, что сторонами согласовано применение к их отношениям обычаев делового оборота, существующих в отношении соответствующих торговых терминов.

Статья 1220. Право, применяемое к договору о создании юридического лица с иностранным участием

1. К договору о создании юридического лица с иностранным участием применяется право страны, где учреждается или учреждено юридическое лицо.

2. Отношения, регулируемые настоящей статьей, включают в себя отношения по созданию и прекращению юридического лица, передаче доли участия в нем и другие отношения между участниками юридического лица, связанные с их взаимными правами и обязанностями, в том числе определяемые последующими соглашениями.

3. Положения настоящей статьи применяются и в случае установления взаимных прав и обязанностей участников юридического лица с иностранным участием другими учредительными документами.

Статья 1221. Право, подлежащее применению к уступке требования и переводу долга

1. Право, подлежащее применению к соглашению между первоначальным и новым кредиторами об уступке требования, а также между первоначальным и новым должником о переводе долга определяется в соответствии с нормами статьи 1219 настоящего Кодекса.

2. Допустимость уступки требования между новым кредитором и должником, условия, при которых это требование может быть предъявлено к

должнику новым кредитором, а также условия исполнения должником определяются по праву, подлежащему применению к требованию, являющемуся предметом уступки.

3. Допустимость перевода долга между первоначальным и новым должником, условия перевода, а также надлежащее исполнение определяются по праву страны, подлежащему применению к переводу долга, являющемуся предметом долга.

Статья 1222. Сфера действия применимого права

1. Право, применяемое к договору в силу положений настоящего параграфа, охватывает, в частности:

- толкование договора;
- права и обязанности сторон;
- исполнение договора;
- последствия неисполнения или ненадлежащего исполнения договора;
- прекращение договора;
- основания и последствия недействительности договора;
- уступку требования и перевод долга в связи с договором.

2. В отношении способов и процедуры исполнения, а также мер, которые должны быть приняты в случае ненадлежащего исполнения, кроме применимого права принимается во внимание и право страны, в которой происходит исполнение.

Статья 1223. Обязательства из односторонних сделок

1. Применимое право к обязательствам, возникающим из односторонних сделок, если иное не предусмотрено законодательными актами, определяется правом страны, где находится место жительства или основное место деятельности стороны, принимающей на себя обязательства по односторонней сделке.

2. Срок действия доверенности и основания ее прекращения определяются по праву страны, где была выдана доверенность.

Статья 1224. Применимое право к отношениям по уплате процентов

Основания взимания, условия и порядок исчисления, а также размер процентов по денежным обязательствам определяются по праву страны, подлежащему применению к соответствующему обязательству.

§ 6. Внедоговорные обязательства

Статья 1225. Обязательства вследствие причинения вреда

1. Права и обязанности по обязательствам, возникающим вследствие причинения вреда, определяются по праву страны, где имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для требования о возмещении вреда.

2. Права и обязанности по обязательствам, возникающим вследствие причинения вреда за границей, если стороны являются гражданами или юридическими лицами одного и того же государства или имеют место жительства в одной и той же стране, определяются по праву этого государства.

3. После совершения действия или наступления иного обстоятельства, повлекших причинение вреда, стороны могут договориться о применении к обязательству, возникшему вследствие причинения вреда, право страны суда.

4. Иностранное право не применяется, если действие или иное обстоятельство, служащее основанием для требования о возмещении вреда, по законодательным актам Республики Таджикистан не является противоправным.

Статья 1226. Сфера действия права, применимого к обязательствам возникающим вследствие причинения вреда

Право, применяемое к обязательству, возникающему вследствие причинения вреда, охватывает:

- а) способность лица нести ответственность за причиненный вред;
- б) возложение ответственности за вред на лицо, не являющееся причинителем вреда;
- в) основания ответственности;
- г) основание ограничения и освобождения от ответственности;
- д) способы возмещения вреда;
- е) объем и размер возмещения вреда.

Статья 1227. Ответственность за ущерб, причиненный потребителю

1. К требованиям о возмещении ущерба, возникшего у потребителя в связи с покупкой товара, выполнением работы или оказанием услуги, по выбору потребителя применяется:

- а) право страны, где находится место жительства потребителя или место деятельности потребителя;
- б) право страны, где находится место жительства или место нахождения производителя или лица, оказавшего услугу;
- в) право страны, где потребитель приобрел товар, где была выполнена работа или ему была оказана услуга.

2. Если потерпевший не воспользовался правом выбора, право подлежащее применению, определяется в соответствии со статьей 1225 настоящего Кодекса.

Статья 1228. Применимое право к обязательствам, возникающим вследствие недобросовестной конкуренции

К обязательствам, возникающим вследствие недобросовестной конкуренции, применяется право страны, рынок которой затронут такой конкуренцией, если иное не вытекает из законодательного акта или существа обязательства.

Статья 1229. Неосновательное обогащение

1. К обязательствам, возникающим вследствие неосновательного обогащения, применяется право страны, где обогащение имело место.

2. Если неосновательное обогащение возникает вследствие отпадения основания, по которому приобретено или сбережено имущество, применимое право определяется по праву страны, которому было подчинено это основание.

3. Понятие неосновательного обогащения определяется по праву Республики Таджикистан.

§ 7. Интеллектуальная собственность

Статья 1230. Права на интеллектуальную собственность

1. К правам на интеллектуальную собственность применяется право страны, где испрашивается защита этих прав.

2. Договоры, имеющие своим предметом права на интеллектуальную собственность, регулируются правом, определяемым согласно положениям настоящего раздела о договорных обязательствах.

§ 8. Наследственное право

Статья 1231. Отношения по наследованию

Отношения по наследованию определяются по праву страны, где наследодатель имел последнее постоянное место жительства, если наследодателем не избрано в завещании право страны, гражданином которой он является.

Статья 1232. Способность лица к составлению и отмене завещания, форма завещания и акта его отмены

Способность лица к составлению и отмене завещания, а также форма завещания и акта его отмены определяются по праву страны, где наследодатель имел постоянное место жительства в момент составления акта, если наследодателем не избрано в завещании право страны, гражданином

которой он является. Однако завещание или его отмена не могут быть признаны недействительными вследствие несоблюдения формы, если последняя удовлетворяет требованиям права места составления акта или требованиям права Республики Таджикистан.

Статья 1233. Наследование недвижимого имущества и имущества, подлежащего внесению в Государственный реестр

Наследование недвижимого имущества определяется по праву страны, где находится это имущество, а имущество, которое внесено в Государственный реестр Республики Таджикистан, по праву Республики Таджикистан. Тем же правом определяется способность лица к составлению или отмене завещания, а также форма последнего, если завещается указанное имущество.

§ 9. Опека и попечительство

Статья 1234. Опека и попечительство

1. Опека и попечительство над несовершеннолетними, недееспособными или ограниченными в дееспособности совершеннолетними лицами устанавливаются и отменяются по личному закону лица, в отношении которого устанавливается или отменяется опека и попечительство.

2. Обязанность опекуна (попечителя) принять опекунство (попечительство) определяется по личному закону лица, назначаемого опекуном (попечителем).

3. Правоотношения между опекуном (попечителем) и лицом, находящимся под опекой (попечительством), определяются по праву страны, учреждение которой назначило опекуна (попечителя). Однако, если лицо, находящееся под опекой (попечительством), проживает в Республике Таджикистан, применяется право Республики Таджикистан, если оно более благоприятно для этого лица.

4. Опека (попечительство), установленная над гражданами Республики Таджикистан, проживающими вне пределов Республики Таджикистан, признается действительной в Республике Таджикистан, если против установления опеки (попечительства) или против ее признания нет оснований на законе возражений соответствующего консульского учреждения Республики Таджикистан

11. ПРИЛОЖЕНИЕ № 4.

Семейный кодекс Республики Таджикистан

(извлечение)

Раздел VIII. Применение семейного законодательства к семейным отношениям с участием иностранных граждан и лиц без гражданства

Глава 22. Применение семейного законодательства о браке и семье к иностранным гражданам и лицам без гражданства

Статья 167. Заключение брака на территории Республики Таджикистан

1. Формы и порядок заключения брака на территории Республики Таджикистан определяются законодательством Республики Таджикистан.

2. Условия заключения брака на территории Республики Таджикистан определяются для каждого из лиц, вступающих в брак, по законодательству государства, гражданином которого лицо является в момент вступления в брак, с соблюдением требований части 3 статьи 12 и статьи 14 настоящего Кодекса в отношении обстоятельств, препятствующих заключению брака.

3. Если лицо, наряду с гражданством иностранного государства имеет гражданство Республики Таджикистан, к условиям заключения брака применяется законодательство Республики Таджикистан. При наличии у лица гражданства нескольких иностранных государств применяется по выбору данного лица законодательство одного из этих государств.

4. Условия заключения брака лицом без гражданства на территории Республики Таджикистан определяются по законодательству государства, в котором это лицо имеет постоянное место жительства.

Статья 168. Заключение брака в дипломатических представительствах и консульских учреждениях

1. Браки между гражданами Республики Таджикистан, проживающими за пределами территории Республики Таджикистан, заключаются в дипломатических представительствах и консульских учреждениях Республики Таджикистан.

2. Браки между иностранными гражданами, заключенные в Республике Таджикистан дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями иностранных государств, признаются на условиях взаимности действительными в Республике Таджикистан, если эти лица в момент заключения брака являлись гражданами иностранного государства, назначившего посла или консула в Республике Таджикистан.

Статья 169. Признание браков, заключенных за пределами территории Республики Таджикистан

1. Браки граждан Республики Таджикистан и браки между гражданами Республики Таджикистан с иностранными гражданами или лицами без гражданства, заключенные за пределами территории Республики Таджикистан с соблюдением законодательства государства, на территории которого они заключены, признаются действительными в Республике Таджикистан, если отсутствуют предусмотренные частью 3 статьи 12 и статьей 14 настоящего Кодекса условия и ограничения, препятствующие заключению брака.

2. Браки иностранных граждан, заключенные за пределами территории Республики Таджикистан с соблюдением законодательства государства, на

территории которого они заключены, признаются действительными в Республике Таджикистан.

Статья 170. Недействительность брака

Брак признается недействительным в порядке, установленном статьями 167 и 169 настоящего Кодекса.

Статья 171. Расторжение брака

1. Расторжение брака граждан Республики Таджикистан с иностранными гражданами или лицами без гражданства, а также брак иностранных граждан между собой в Республике Таджикистан производится по законодательству Республики Таджикистан.

2. Граждане Республики Таджикистан, проживающие за пределами территории Республики Таджикистан, вправе расторгнуть брак с проживающим за пределами территории Республики Таджикистан супругом, независимо от его гражданства, в суде Республики Таджикистан. В тех случаях, когда по законодательству Республики Таджикистан допускается расторжение брака в органах записи актов гражданского состояния, брак может быть расторгнут в дипломатических представительствах или в консульских учреждениях Республики Таджикистан.

3. Расторжение брака между гражданами Республики Таджикистан и иностранными гражданами или лицами без гражданства, совершенное за пределами территории Республики Таджикистан с соблюдением законодательства соответствующего иностранного государства о компетенции органов, принимавших решения о расторжении брака, и подлежащем применению при расторжении брака законодательстве, признается действительными в Республике Таджикистан.

4. Расторжение брака между иностранными гражданами, совершенное за пределами территории Республики Таджикистан с соблюдением законодательства соответствующего иностранного государства о

компетенции органов, принимавших решения о расторжении брака, и подлежащем применению при расторжении брака законодательстве, признается действительными в Республике Таджикистан.

Статья 172. Личные неимущественные и имущественные права и обязанности супругов

1. Личные неимущественные и имущественные права и обязанности супругов определяются законодательством государства, на территории которого они имеют совместное место жительства, а при отсутствии совместного места жительства - по законодательству государства, на территории которого они имели последнее совместное место жительства. Личные неимущественные и имущественные права и обязанности супругов, не имеющих совместного места жительства, определяются в Республике Таджикистан законодательством Республики Таджикистан.

2. При заключении брачного договора или соглашения об уплате алиментов друг другу супруги, не имеющие общего гражданства или совместного места жительства, могут избрать законодательство, подлежащее применению для определения их прав и обязанностей по этому договору или соглашению об уплате алиментов. При отсутствии соглашения супругов о выборе законодательства к брачному договору и соглашению супругов об уплате алиментов друг другу применяется положение части 1 настоящей статьи.

Статья 173. Установление и оспаривание отцовства (материнства)

1. Установление и оспаривание отцовства (материнства) определяется по законодательству государства, гражданином которого является ребенок по рождению.

2. Порядок установления и оспаривания отцовства (материнства) на территории Республики Таджикистан определяется законодательством Республики Таджикистан. В случаях, если законодательством Республики

Таджикистан допускается установление отцовства (материнства) в органах записи актов гражданского состояния, проживающие за пределами территории Республики Таджикистан родители ребенка, из которых хотя бы один является гражданином Республики Таджикистан, вправе обращаться с заявлениями об установлении отцовства (материнства) в дипломатические представительства или в консульские учреждения Республики Таджикистан.

Статья 174. Права и обязанности родителей и детей

Права и обязанности родителей и детей, включая обязанность родителей по содержанию детей, определяются по законодательству государства, на территории которого они имеют совместное место жительства. При отсутствии совместного места жительства родителей и детей их права и обязанности определяются по законодательству государства, гражданином которого является ребенок. По требованию истца к алиментным обязательствам и к другим отношениям между родителями и детьми может быть применено законодательство государства, на территории которого постоянно проживает ребенок.

Статья 175. Алиментные обязательства совершеннолетних детей и других членов семьи

Алиментные обязательства совершеннолетних детей в пользу родителей, а также алиментные обязательства других членов семьи определяются по законодательству государства, на территории которого они имеют совместное место жительства. При отсутствии совместного места жительства такие обязательства определяются по законодательству государства, гражданином которого является лицо, претендующее на получение алиментов.

Статья 176. Установление содержания норм иностранного семейного права

1. При применении норм иностранного семейного права суд или органы записи актов гражданского состояния и иные органы устанавливают содержание этих норм в соответствии с их официальным толкованием, практикой применения и доктриной в соответствующем иностранном государстве.

В целях установления содержания норм иностранного семейного права суд, органы записи актов гражданского состояния и иные органы могут обратиться в установленном порядке за содействием и разъяснениями в Министерство юстиции Республики Таджикистан и в другие компетентные органы Республики Таджикистан либо привлечь экспертов.

Заинтересованные лица вправе представлять документы, подтверждающие содержание норм иностранного семейного права, на которые они ссылаются в обоснование своих требований или возражений, и иным образом содействовать суду или органам записи актов гражданского состояния и иным органам в установлении содержания норм иностранного семейного права.

2. Если содержание норм иностранного семейного права, несмотря на предпринятые в соответствии с частью 1 настоящей статьи меры, не установлено, применяется законодательство Республики Таджикистан.

Статья 177. Ограничение применения иностранного семейного права

Иностранное семейное право не применяется в случаях, когда такое применение противоречило бы основам правопорядка (публичному порядку) Республики Таджикистан. В этих случаях применяется законодательство Республики Таджикистан.

12. ПРИЛОЖЕНИЕ № 5.

Гражданский процессуальный кодекс Республики Таджикистан (извлечение)

Раздел V. Производство по делам с участием иностранных лиц

Глава 42. Общие положения

Статья 387. Процессуальные права и обязанности иностранных лиц

1. Иностранные граждане и лица без гражданства, иностранные организации и международные организации (далее - иностранные лица) могут обращаться в суды Республики Таджикистан для защиты своих нарушенных или оспариваемых прав, свобод и законных интересов.

2. Иностранные лица пользуются процессуальными правами и выполняют процессуальные обязанности наравне с гражданами и организациями Республики Таджикистан.

3. Рассмотрение дел, в которых участвуют иностранные лица, осуществляется в соответствии с настоящим Кодексом, другими нормативными правовыми актами, международными правовыми актами, признанными Республикой Таджикистан, а также на основании соглашения сторон.

4. Правительством Республики Таджикистан могут быть установлены ответные ограничения в отношении иностранных лиц тех государств, которые допускают такие же ограничения процессуальных прав граждан и организаций Республики Таджикистан.

Статья 388. Гражданская процессуальная правоспособность и дееспособность иностранных граждан, лиц без гражданства

1. Гражданская процессуальная правоспособность и дееспособность иностранных граждан, лиц без гражданства определяется по их личному закону.

2. Личным законом иностранного гражданина является право государства, гражданином которого он является. В случае, если гражданин, наряду с гражданством иностранного государства, имеет и гражданство Республики Таджикистан, его личным законом считается закон Республики Таджикистан. При наличии у гражданина нескольких иностранных гражданств его личным законом считается закон государства, в котором гражданин имеет место жительства.

3. В случае, если иностранный гражданин имеет место жительства в Республике Таджикистан, его личным законом считается закон Республики Таджикистан.

4. Личным законом лица без гражданства считается закон государства, в котором это лицо имеет место жительства.

5. Лицо, не являющееся по своему личному закону процессуально дееспособным, может быть на территории Республики Таджикистан признано процессуально дееспособным, если оно в соответствии с законом Республики Таджикистан обладает процессуальной дееспособностью.

Статья 389. Процессуальная правоспособность иностранной организации и международной организации

1. Личным законом иностранной организации считается право страны, в которой организация учреждена. На основе личного закона иностранной организации определяется ее гражданская процессуальная правоспособность.

2. Иностранная организация, не обладающая в соответствии с личным законом гражданской процессуальной правоспособностью, может быть на

территории Республики Таджикистан признана гражданско-процессуально правоспособной в соответствии с законом Таджикистана.

3. Гражданская процессуальная правоспособность международной организации устанавливается на основе международных договоров, в соответствии с которыми создана эта организация, ее учредительных документов или соглашения с компетентным государственным органом Республики Таджикистан.

Статья 390. Иски к иностранным государствам и международным организациям. Дипломатический иммунитет

1. Предъявление в суде Республики Таджикистан иска к иностранному государству, привлечение иностранного государства к участию в деле в качестве ответчика или третьего лица, наложение ареста на имущество, принадлежащее иностранному государству и находящееся на территории Республики Таджикистан, и принятие по отношению к этому имуществу иных мер по обеспечению иска, обращение взыскания на это имущество в порядке исполнения решений допускается только с согласия компетентных органов соответствующего государства, если иное не предусмотрено законами или международными правовыми актами, признанными Таджикистаном.

2. Международные организации подлежат юрисдикции судов в Республике Таджикистан по делам в пределах, определяемых законами или международными и правовыми актами, признанными Таджикистаном.

3. Аккредитованные в Республике Таджикистан дипломатические представители иностранных государств, другие лица, указанные в законах или международных актах, признанных Таджикистаном, подлежат юрисдикции судов Республики Таджикистан по гражданским делам в пределах, определяемых нормами международного права или международными правовыми актами, признанными Таджикистаном.

Глава 43. Подсудность дел с участием иностранных лиц судам

Республики Таджикистан

Статья 391. Применение правил подсудности

1. В случае, если иное не установлено правилами настоящей главы, подсудность дел с участием иностранных лиц судам Республики Таджикистан определяется по правилам главы 3 настоящего Кодекса.

2. Суды Республики Таджикистан рассматривают дела с участием иностранных лиц, если организация - ответчик находится на территории Республики Таджикистан или гражданин-ответчик имеет место жительства в Республике Таджикистан.

3. Суды Республики Таджикистан вправе также рассматривать дела с участием иностранных лиц в случаях, если:

- орган управления, филиал или представительство иностранного лица находится на территории Республики Таджикистан;

- ответчик имеет имущество, находящееся на территории Республики Таджикистан;

- по делу о взыскании алиментов и об установлении отцовства истец имеет место жительства в Республике Таджикистан;

- по делу о возмещении вреда, причиненного увечьем, иным повреждением здоровья или смертью кормильца, вред причинен на территории Республики Таджикистан или истец имеет место жительства в Республике Таджикистан;

- по делу о возмещении вреда, причиненного имуществу, действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для предъявления требования о возмещении вреда, имело место на территории Республики Таджикистан;

- иск вытекает из договора, по которому полное или частичное исполнение договора должно иметь место или имело место на территории Республики Таджикистан;

- иск вытекает из неосновательного обогащения, имевшего место на территории Республики Таджикистан;

- истец по делу о расторжении брака имеет место жительства в Республике Таджикистан или хотя бы один из супругов является гражданином Республики Таджикистан;

- истец по делу о защите чести, достоинства и деловой репутации имеет место жительства в Республике Таджикистан.

Статья 392. Исключительная подсудность дел с участием иностранных лиц

1. К исключительной подсудности судов Республики Таджикистан относятся следующие дела:

- дела о праве на недвижимое имущество, находящееся на территории Республики Таджикистан;

- дела по спорам, возникающим из договора перевозки, если перевозчики находятся на территории Республики Таджикистан;

- дела о расторжении брака граждан Республики Таджикистан с иностранными гражданами или лицами без гражданства, если супруги имеют место жительства в Республике Таджикистан;

- дела, предусмотренные главами 23 - 26 настоящего Кодекса.

2. Суды Республики Таджикистан рассматривают дела особого производства в случаях, если:

- заявитель по делу об установлении факта, имеющего юридическое значение, имеет место жительства в Республике Таджикистан или факт, который необходимо установить, имел или имеет место на территории Республики Таджикистан;

- гражданин, в отношении которого подается заявление об усыновлении (удочерении), о признании ограниченно дееспособным или недееспособным, об объявлении несовершеннолетнего полностью дееспособным (эмансипация), о принудительной госпитализации в психиатрический стационар, о продлении срока принудительной госпитализации гражданина, страдающего психическим расстройством, о принудительном

психиатрическом освидетельствовании, является гражданином Республики Таджикистан или имеет место жительства в Республике Таджикистан;

- лицо или гражданин, в отношении которого подается заявление о признании безвестно отсутствующим или об объявлении умершим, является гражданином Республики Таджикистан, либо имело последнее известное место жительства в Республике Таджикистан, и при этом от разрешения данного вопроса зависит установление прав и обязанностей граждан, имеющих место жительства в Республике Таджикистан, организаций, имеющих место нахождения на территории Республики Таджикистан;

- подано заявление о признании имущества, находящегося на территории Республики Таджикистан, бесхозным или о признании права коммунальной собственности на бесхозное недвижимое имущество, находящиеся на территории Республики Таджикистан;

- подано заявление о признании недействительными утраченных ценной бумаги на предъявителя или ордерной ценной бумаги, выданных гражданином или гражданину, имеющим место жительства в Республике Таджикистан, либо организацией или организацией, находящимся на территории Республики Таджикистан, и о восстановлении прав по ним (вызывное производство).

Статья 393. Договорная подсудность дел с участием иностранных лиц

1. По делу с участием иностранного лица стороны вправе договориться об изменении подсудности дела до принятия его судом к своему производству.

2. Подсудность дел с участием иностранных лиц, установленная статьями 26, 27, 29 и 394 настоящего Кодекса, не может быть изменена по соглашению сторон.

Статья 394. Неизменность места рассмотрения дела

Дело, принятое судом Республики Таджикистан к производству с соблюдением правил подсудности, разрешается им по существу, если даже, в

связи с изменением гражданства, места жительства или места нахождения сторон, либо иными обстоятельствами оно стало подсудно суду другого государства.

Статья 395. Процессуальные последствия рассмотрения дел судом иностранного государства

1. Суд Республики Таджикистан отказывает в принятии искового заявления к производству или прекращает производство по делу, если имеется решение по спору между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям, вынесенное судом иностранного государства, с которым Республика Таджикистан имеет международный договор, предусматривающий взаимное признание и исполнение судебных решений.

2. Суд Республики Таджикистан возвращает заявление или оставляет заявление без рассмотрения, если в суде иностранного государства, решение которого подлежит признанию или исполнению на территории Республики Таджикистан, ранее было возбуждено дело по спору между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям.

Статья 396. Судебные поручения

1. Суды Республики Таджикистан исполняют переданные им в порядке, установленном законами или международными правовыми актами, признанными Таджикистаном, поручения иностранных судов о выполнении отдельных процессуальных действий (вручение извещений и других документов, получение объяснений сторон, показаний свидетелей, заключений экспертов, осмотра на месте и другие).

2. Поручение суда иностранного государства о совершении отдельных процессуальных действий не подлежит исполнению, если:

- исполнение поручения может нанести ущерб суверенитету Республики Таджикистан или угрожает безопасности Республики Таджикистан;
- исполнение поручения не входит в компетенцию суда.

3. Исполнение поручений иностранных судов производится в порядке, установленном законодательством Республики Таджикистан, если иное не

предусмотрено международными правовыми актами, признанными Таджикистаном.

4. Суды Республики Таджикистан могут обращаться в иностранные суды с поручениями о совершении отдельных процессуальных действий. Порядок сношения судов Республики Таджикистан с иностранными судами определяется законами и международными правовыми актами, признанными Республикой Таджикистан.

Статья 397. Признание документов, выданных, составленных или удостоверенных органами иностранных государств

1. Документы, выданные, составленные или удостоверенные по установленной форме компетентными органами иностранных государств, совершенные вне пределов Республики Таджикистан по законам иностранных государств в отношении граждан и организаций Республики Таджикистан или иностранных лиц, принимаются судами Республики Таджикистан при наличии апостиля или консульской легализации, если иное не предусмотрено законами или международными правовыми актами признанными Таджикистаном.

2. Документы, составленные на иностранном языке, должны представляться в суды Республики Таджикистан с нотариально заверенным их переводом на государственный язык.

Глава 44. Признание и исполнение решений судов иностранных государств и иностранных третейских судов (арбитражей)

Статья 398. Признание и исполнение решений судов иностранных государств

1. Решения судов иностранных государств признаются и исполняются в Республике Таджикистан, если это предусмотрено международными правовыми актами, признанными Таджикистаном.

2. Под решениями судов иностранных государств понимаются решения по гражданским делам, за исключением дел по экономическим спорам и других дел, связанных с осуществлением предпринимательской и иной экономической деятельности, приговоры по уголовным делам в части возмещения ущерба, причиненного преступлением.

3. Решение суда иностранного государства может быть предъявлено к принудительному исполнению в течение трех лет со дня вступления решения суда иностранного государства в законную силу. Пропущенный по уважительной причине срок может быть восстановлен судом Республики Таджикистан в порядке, предусмотренном статьей 400 настоящего Кодекса.

Статья 399. Ходатайство о принудительном исполнении решения судов иностранного государства

Ходатайство взыскателя о принудительном исполнении решения судов иностранного государства рассматривается Верховным Судом Республики Таджикистан, судами Горно-Бадахшанской автономной области, судами областей, судом города Душанбе по месту жительства или месту нахождения должника в Республике Таджикистан, а в случае, если должник не имеет места жительства или места нахождения в Республике Таджикистан, либо место его нахождения неизвестно, по месту нахождения его имущества.

Статья 400. Содержание ходатайства о принудительном исполнении решения судов иностранного государства

1. Ходатайство о принудительном исполнении решения судов иностранного государства должно содержать следующие сведения:

- фамилия, имя и отчество взыскателя или его представителя, если ходатайство подается представителем, указание их места жительства, а в случае, если взыскателем является юридическое лицо - его место нахождения;

- фамилия, имя и отчество должника и указание его места жительства, а если должником является юридическое лицо - его место нахождения;

- просьбу взыскателя о разрешении принудительного исполнения решения, либо об указании, с какого времени требуется его исполнение.

2. К ходатайству прилагаются документы, предусмотренные международными правовыми актами, признанными Таджикистаном, а если это не предусмотрено международным договором, прилагаются следующие документы:

- заверенная судом иностранного государства копия решения иностранного суда, о разрешении принудительного исполнения которого возбуждено ходатайство;

- официальный документ о том, что решение вступило в законную силу, если это не вытекает из текста самого решения;

- документ об исполнении решения, если оно ранее исполнялось на территории соответствующего иностранного государства;

- документ, из которого следует, что сторона, против которой принято решение и которая не принимала участие в процессе, была своевременно и в надлежащем порядке извещена о времени и месте рассмотрения дела;

- заверенный перевод указанных в абзацах первой, второй и третьей настоящей части документов на государственный язык.

3. Ходатайство о принудительном исполнении решения судов иностранного государства рассматривается в открытом судебном заседании с извещением должника о времени и месте рассмотрения ходатайства. Неявка без уважительной причины должника, относительно которого суду известно, что повестка ему была вручена, не является препятствием к рассмотрению ходатайства. В случае, если должник обратился в суд с просьбой о переносе времени рассмотрения ходатайства, и эта просьба признана судом уважительной, суд переносит время рассмотрения и извещает об этом должника.

4. Выслушав объяснения должника и рассмотрев представленные доказательства, суд выносит определение о принудительном исполнении решения судов иностранного государства или об отказе в этом.

5. На основании решения судов иностранного государства и вступившего в законную силу определения о принудительном исполнении этого решения выдается исполнительный лист, который направляется в суд по месту исполнения решения суда иностранного государства.

6. В случае, если у суда при решении вопроса о принудительном исполнении возникнут сомнения, он может запросить у лица, возбудившего ходатайство о принудительном исполнении решения судов иностранного государства, объяснение, а также опросить должника по существу ходатайства и в случае необходимости затребовать разъяснение судов иностранного государства, принявших решение.

7. Действия по принудительному исполнению решения судов иностранного государства производятся исполнителем органа исполнения на основании законодательства Республики Таджикистан.

Статья 401. Отказ в принудительном исполнении решения судов иностранного государства

1. Отказ в принудительном исполнении решения судов иностранного государства допускается в случаях, если:

- решение по законодательству государства, на территории которого оно вынесено, не вступило в законную силу и не подлежит исполнению;

- сторона, против которой вынесено решение, была лишена возможности принять участие в процессе вследствие того, что ей не было своевременно и надлежащим образом вручено извещение о времени и месте рассмотрения дела;

- рассмотрение дела относится к исключительной подсудности судов Республики Таджикистан;

- имеется вступившее в законную силу решение Республики Таджикистан, вынесенное по спору между теми же сторонами, о том же предмете и по тем же основаниям, или в производстве суда Республики Таджикистан имеется дело, возбужденное по спору между теми же сторонами,

о том же предмете и по тем же основаниям до возбуждения дела в суде иностранного государства;

- исполнение решения может нанести ущерб суверенитету Республики Таджикистан или угрожает безопасности Республики Таджикистан, либо противоречит публичному порядку Республики Таджикистан;

- истек срок предъявления решения к принудительному исполнению и этот срок не восстановлен судом Республики Таджикистан по ходатайству взыскателя.

2. Копии определения, вынесенного в соответствии с частью 4 статьи 400 настоящего Кодекса, направляются судом взыскателю и должнику в трехдневный срок со дня вынесения определения.

3. Это определение может быть обжаловано в вышестоящий суд в порядке и сроки, установленные настоящим Кодексом.

Статья 402. Признание решений судов иностранных государств

1. Решения судов иностранных государств, которые не требуют принудительного исполнения, признаются без какого-либо дальнейшего производства, если со стороны заинтересованного лица не поступят возражения относительно этого.

2. Заинтересованное лицо может в течение месячного срока после того, как ему стало известно о поступлении решения иностранного суда, заявить возражения в Верховный Суд Республики Таджикистан, суд Горно-Бадахшанской автономной области, суд области или суд города Душанбе по месту своего жительства или нахождения против признания этого решения.

3. Возражения заинтересованного лица относительно признания решения суда иностранного государства рассматриваются в открытом судебном заседании с извещением этого лица о времени и месте рассмотрения возражений. Неявка без уважительной причины заинтересованного лица, относительно которого суду известно, что повестка ему была вручена, не является препятствием к рассмотрению возражений. В случае, если

заинтересованное лицо обратится в суд с просьбой о переносе времени рассмотрения возражений и эта просьба будет признана судом уважительной, суд переносит время рассмотрения дела и извещает об этом заинтересованному лицу.

4. После рассмотрения судом возражений относительно признания решения суда иностранного государства выносится соответствующее определение.

5. Копия определения в трехдневный срок со дня его вынесения направляется судом лицу, по заявлению которого было вынесено решение иностранного государства, его представителю, а также лицу, заявившему возражения относительно признания решения. Определение может быть обжаловано в вышестоящий суд в порядке и в сроки, установленные настоящим Кодексом.

Статья 403. Отказ в признании решения судов иностранного государства

Отказ в признании решения судов иностранного государства, которое не подлежит принудительному исполнению, допускается при наличии оснований, предусмотренных абзацами первым-пятым части 1 статьи 401 настоящего Кодекса.

Статья 404. Признание решений судов иностранных государств, не требующих дальнейшего производства

В Республике Таджикистан признаются следующие, не требующие по своему содержанию дальнейшего производства, решения судов иностранных государств:

- относительно статуса граждан государства, суд которого вынес решение;

- о расторжении или признании недействительным брака между гражданином Республики Таджикистан и иностранным гражданином, если в

момент рассмотрения дела хотя бы один из супругов проживал вне пределов Республики Таджикистан;

- о расторжении или признании недействительным брака между гражданами Республики Таджикистан, если оба супруга в момент рассмотрения дела проживали вне пределов Республики Таджикистан;

- в других предусмотренных законом случаях.

Статья 405. Признание и исполнение решений третейских судов (арбитражей) иностранных государств

1. Правила статей 400 - 402 настоящего Кодекса, за исключением части 2 статьи 400, абзацами первым-четвертым и шестым части 1 статьи 401 настоящего Кодекса, применяются также к решениям третейских судов (арбитражей) иностранных государств.

2. Сторона, ходатайствующая о признании или об исполнении решения иностранного третейского суда (арбитража), должна представить подлинное решение третейских судов (арбитражей) иностранного государства или его должным образом заверенную копию, а также подлинное арбитражное решение или его заверенную копию, а также подлинное арбитражное соглашение или его должным образом заверенную копию. В случае, если арбитражное решение или арбитражное соглашение изложено на иностранном языке, сторона должна представить заверенный перевод этих документов на государственный язык.

Статья 406. Отказ в признании и исполнении решений третейских судов (арбитражей) иностранного государства

1. В признании и исполнении решения третейского суда (арбитража) иностранного государства может быть отказано в следующих случаях:

а) по просьбе стороны, против которой оно направлено, если эта сторона представит компетентному суду, в котором испрашиваются признание и исполнение, доказательство того, что:

- одна из сторон арбитражного соглашения была в какой-либо мере недееспособна или это соглашение недействительно в соответствии с законом, которому стороны его подчинили, а при отсутствии такого доказательства - в соответствии с законом страны, в которой решение было принято;

- сторона, против которой принято решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве, либо по другим причинам не могла представить доказательства, либо решение принято по спору, не предусмотренному арбитражным соглашением или не подпадающему под его условия, либо содержит положения, касающиеся вопросов, выходящих за пределы третейского арбитражного соглашения. В случае, если постановления по вопросам, охватываемым третейским арбитражным соглашением, могут быть отделены от положений по вопросам, не охватываемым таким соглашением, часть решения, в которой содержатся положения по вопросам, охватываемым третейским арбитражным соглашением, может быть признана и исполнена;

- состав третейского суда или арбитражного разбирательства не соответствовал арбитражному соглашению, либо в отсутствие такового не соответствовали закону страны, в которой имел место иностранный третейский суд (арбитраж);

- решение еще не стало обязательным для сторон, или было отменено, или его исполнение было приостановлено судом страны, в которой или в соответствии с законом которой оно было принято;

б) если суд установит, что спор не может быть предметом третейского (арбитражного) разбирательства в соответствии с законом или признание и исполнение этого решения третейского суда (арбитража) иностранного государства противоречат публичному порядку Республики Таджикистан.

2. В случае, если в суде заявлено ходатайство об отмене или о приостановлении исполнения решения иностранного третейского суда (арбитража), суд, в котором испрашиваются признание и исполнение, может отложить принятие своего решения, если сочтет это надлежащим.

13. ПРИЛОЖЕНИЕ № 6.

Экономический процессуальный кодекс Республики Таджикистан (извлечение)

Раздел V. Производство по делам с участием иностранных лиц

Глава 29. Компетенция экономических судов Республики Таджикистан по рассмотрению дел с участием иностранных лиц

Статья 226. Компетенция экономических судов Республики Таджикистан по делам с участием иностранных лиц

1. Экономические суды Республики Таджикистан рассматривают дела по экономическим спорам и другие дела, связанные с осуществлением предпринимательской и иной экономической деятельности, с участием иностранных организаций, международных организаций, иностранных граждан, лиц без гражданства, осуществляющих предпринимательскую и иную экономическую деятельность (далее - иностранные лица), в случае, если:

- ответчик проживает или находится на территории Республики Таджикистан, либо на территории Республики Таджикистан находится его имущество;

- орган управления, филиал или представительство иностранного лица находится на территории Республики Таджикистан;

- спор возник из договора, по которому исполнение должно иметь место или имело место на территории Республики Таджикистан;

- требование возникло из причинения вреда имуществу действием или иным обстоятельством, имевшими место на территории Республики Таджикистан;

- спор возник из неосновательного обогащения, имевшего место на территории Республики Таджикистан;

- истец по делу о защите деловой репутации находится в Республике Таджикистан;

- спор возник из отношений, связанных с обращением ценных бумаг, выпуск которых имел место на территории Республики Таджикистан;

- заявитель по делу об установлении факта, имеющего юридическое значение, указывает на наличие этого факта на территории Республики Таджикистан;

- спор возник из отношений, связанных с государственной регистрацией имен и других объектов и оказанием услуг в международной ассоциации сетей интернет на территории Республики Таджикистан;

- в других случаях при наличии тесной связи спорного правоотношения с территорией Республики Таджикистан.

2. Экономические суды Республики Таджикистан рассматривают также экономические споры и другие дела, связанные с предпринимательской и иной экономической деятельностью с участием иностранных лиц и отнесенные в соответствии со статьей 227 настоящего Кодекса к их исключительной компетенции.

3. Экономические суды в Республике Таджикистан рассматривают также дела в соответствии с соглашением сторон, заключенным по правилам, установленным статьей 228 настоящего Кодекса.

4. Дело, принятое экономическим судом к своему рассмотрению с соблюдением правил, предусмотренных настоящей статьей, должно быть рассмотрено им по существу, хотя бы в ходе производства по делу, в связи с изменением места нахождения или места жительства лиц, участвующих в деле, или иными обстоятельствами оно относится к компетенции иностранного суда.

Статья 227. Исключительная компетенция экономических судов Республики Таджикистан по делам с участием иностранных лиц

1. К исключительной компетенции экономических судов Республики Таджикистан по делам с участием иностранных лиц относятся дела:

- по спорам в отношении находящегося в государственной собственности Республики Таджикистан имущества, в том числе по спорам, связанным с приватизацией государственного имущества и принудительным отчуждением имущества для государственных нужд;

- по спорам, предметом которых являются недвижимое имущество, если такое имущество находится на территории Республики Таджикистан, или права на него;

- по спорам, связанным с регистрацией или выдачей патентов, регистрацией и выдачей свидетельств на товарные знаки, промышленные образцы, полезные модели или регистрацией других прав на результаты интеллектуальной деятельности, которые требуют регистрации или выдачи патента, либо свидетельства в Республике Таджикистан;

- по спорам о признании недействительными записей в государственные реестры (регистры, кадастры), произведенных компетентным органом Республики Таджикистан, ведущим такой реестр (реестр, кадастр);

- по спорам, связанным с учреждением, ликвидацией или регистрацией на территории Республики Таджикистан юридических лиц и индивидуальных предпринимателей, а также с оспариванием решений органов этих юридических лиц.

2. В исключительной компетенции экономических судов Республики Таджикистан находятся также предусмотренные в разделе третьем настоящего Кодекса дела с участием иностранных лиц, возникающие из административных и иных публичных правоотношений.

Статья 228. Соглашение об определении компетенции экономических судов Республики Таджикистан

1. В случае, если стороны, хотя бы одна из которых является иностранным лицом, заключили соглашение, в котором определили, что экономический суд Республики Таджикистан обладает компетенцией по рассмотрению возникшего или могущего возникнуть спора, связанного с осуществлением

ими предпринимательской и иной экономической деятельности, экономический суд Республики Таджикистан будет обладать исключительной компетенцией по рассмотрению данного спора, при условии, что такое соглашение не изменяет исключительную компетенцию иностранного суда.

2. Соглашение об определении компетенции должно быть заключено в письменной форме.

Статья 229. Компетенция экономических судов Республики Таджикистан по применению обеспечительных мер по делам с участием иностранных лиц

По делам с участием иностранных лиц, отнесенным к компетенции экономических судов Республики Таджикистан, в соответствии с главой 30 настоящего Кодекса экономический суд Республики Таджикистан может принять обеспечительные меры по правилам главы 8 настоящего Кодекса.

Статья 230. Судебный иммунитет

1. Иностранное государство, выступающее в качестве носителя власти, обладает судебным иммунитетом по отношению к предъявленному к нему иску в экономическом суде Республики Таджикистан, привлечению его к участию в деле в качестве третьего лица, наложению ареста на имущество, принадлежащее иностранному государству и находящееся на территории Республики Таджикистан, и принятию по отношению к нему судом мер по обеспечению иска и имущественных интересов. Обращение взыскания на это имущество в порядке принудительного исполнения судебного акта экономического суда допускается только с согласия компетентных органов соответствующего государства, если иное не предусмотрено международным актом, признанным Таджикистаном или законом.

2. Судебный иммунитет международных организаций определяется международным актом, признанным Таджикистаном, и законом.

3. Отказ от судебного иммунитета должен быть произведен в порядке, предусмотренном законом иностранного государства или правилами международной организации. В этом случае экономический суд рассматривает дело в порядке, установленном настоящим Кодексом.

Статья 231. Процессуальные последствия рассмотрения иностранным судом дела по спору между теми же лицами, о том же предмете и по тем же основаниям

1. Экономический суд оставляет иск без рассмотрения по правилам главы 17 настоящего Кодекса, если в производстве иностранного суда находится на рассмотрении дело по спору между теми же лицами, о том же предмете и по тем же основаниям, при условии, что рассмотрение данного дела не относится к исключительной компетенции экономического суда Республики Таджикистан, в соответствии со статьей 227 настоящего Кодекса.

2. Экономический суд Республики Таджикистан прекращает производство по делу по правилам главы 18 настоящего Кодекса, если имеется вступившее в законную силу решение иностранного суда, принятое по спору между теми же лицами, о том же предмете и по тем же основаниям при условии, что рассмотрение данного дела не относится к исключительной компетенции экономического суда Республики Таджикистан или указанное решение не подлежит признанию и приведению в исполнение в соответствии со статьей 226 настоящего Кодекса.

Глава 30. Особенности рассмотрения дел с участием иностранных лиц

Статья 232. Порядок рассмотрения дел с участием иностранных лиц

1. Дела с участием иностранных лиц рассматриваются экономическим судом по правилам настоящего Кодекса с особенностями, предусмотренными настоящей главой, если международным актом, признанным Таджикистаном, не предусмотрено иное.

2. Дела с участием иностранных лиц, если эти лица или их органы управления, филиалы, представительства, либо их представители, уполномоченные на ведение дела, работают или проживают на территории Республики Таджикистан, рассматриваются в сроки, установленные настоящим Кодексом.

3. В случаях, если иностранные лица, участвующие в деле, рассматриваемом экономическим судом Республики Таджикистан, находятся или проживают вне пределов Республики Таджикистан, такие лица извещаются о судебном разбирательстве определением экономического суда путем направления поручения в органы юстиции или другой компетентный орган иностранного государства. Иностранные лица, участвующие в деле, могут быть извещены о судебном разбирательстве средствами связи. В этих случаях срок рассмотрения дела продлевается экономическим судом на срок, не более чем на шесть месяцев, если иное не предусмотрено международным правовым актом, признанным Таджикистаном.

Статья 233. Процессуальные права и обязанности иностранных лиц

1. Иностранные лица пользуются процессуальными правами и несут процессуальные обязанности наравне с организациями и гражданами Республики Таджикистан. Процессуальные льготы предоставляются иностранным лицам, если они предусмотрены международными правовыми актами, признанными Таджикистаном.

2. Иностранные лица имеют право обращаться в экономический суд Республики Таджикистан по правилам подведомственности и подсудности, установленным настоящим Кодексом, для защиты своих нарушенных или оспариваемых прав и законных интересов в сфере предпринимательской и иной экономической деятельности.

3. Иностранные лица, участвующие в деле, должны представить в экономический суд доказательства, подтверждающие их юридический статус

и право на осуществление предпринимательской и иной экономической деятельности.

4. Правительством Республики Таджикистан могут быть установлены ответные ограничения (реторсии) в отношении лиц тех иностранных государств, в которых введены ограничения в отношении организаций Республики Таджикистан и граждан.

Статья 234. Признание документов, выданных, составленных или удостоверенных органами иностранных государств

1. Документы, выданные, составленные или удостоверенные в установленном порядке компетентными органами иностранных государств за пределами Республики Таджикистан по законам иностранных государств в отношении граждан и организаций Республики Таджикистан или иностранных лиц, принимаются экономическими судами Республики Таджикистан при наличии апостиля или консульской легализации, если законами или международными правовыми актами, признанными Таджикистаном, не предусмотрено иное.

2. Документы, составленные на иностранном языке, должны представляться в экономические суды Республики Таджикистан с нотариально заверенным их переводом на государственный язык.

3. Апостилирование или легализация документа, представляемого иностранным лицом экономическому суду, определяется в установленном законом порядке.

Статья 235. Поручения о выполнении отдельных процессуальных действий

1. Экономический суд исполняет переданные ему в порядке, установленном международным актом, признанным Таджикистаном, или законом, поручения иностранных судов и компетентных органов иностранных государств о выполнении отдельных процессуальных действий (вручение

повесток и других документов, получение письменных доказательств, производство экспертизы, осмотр на месте и другие).

2. Поручение иностранного суда или компетентного органа иностранного государства не подлежит исполнению, если:

- исполнение поручения противоречит суверенитету Республики Таджикистан или угрожает его безопасности;

- исполнение поручения не относится к компетенции экономического суда;

- не установлена подлинность документа, содержащего поручение о выполнении отдельных процессуальных действий.

3. Исполнение экономическим судом поручений о выполнении отдельных процессуальных действий производится в порядке, установленном настоящим Кодексом, если иное не предусмотрено международными правовыми актами, признанными Таджикистаном.

4. Экономические суды могут в порядке, установленном международными актами, признанными Таджикистаном, и (или) законом, обращаться к иностранным судам и (или) компетентным органам иностранных государств с поручениями о выполнении отдельных процессуальных действий.

14. ПРИЛОЖЕНИЕ № 7.

Закон Республики Таджикистан «О Правовом статусе иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Таджикистан»

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Основные понятия

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

- иностранный гражданин - лицо, не имеющее гражданства Республики Таджикистан и являющееся гражданином иностранного государства;
- лицо без гражданства - лицо, не считающееся в соответствии с законодательством какого-либо государства его гражданином;
- политическое убежище - предоставление возможности иностранному гражданину и лицу без гражданства укрыться на территории Республики Таджикистан от политического преследования на территории государства гражданства или другого государства, в случае наличия реального риска такого преследования, что приводит к нарушениям прав человека;
- транзитное пересечение - проезд иностранного гражданина и лица без гражданства в другое государство через территории Республики Таджикистан;
- выдворение в административном порядке - административное выдворение с территории Республики Таджикистан иностранных граждан и лиц без гражданства как административное взыскание;
- запрет на въезд - вид ограничения въезда иностранных граждан и лиц без гражданства на территорию Республики Таджикистан;
- специальное учреждение - специальное учреждение уполномоченного государственного органа, предназначенное для временного размещения иностранных граждан и лиц без гражданства, выдворяемых в административном порядке с территории Республики Таджикистан.

Статья 2. Законодательство Республики Таджикистан о правовом статусе иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Таджикистан

Законодательство Республики Таджикистан о правовом статусе иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Таджикистан основывается на Конституции Республики Таджикистан и состоит из настоящего Закона, других нормативных правовых актов Республики Таджикистан, а также международных правовых актов, признанных Таджикистаном.

Статья 3. Правовой статус иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Таджикистан

1. Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан пользуются установленными правами и свободами, и несут обязательства и ответственность наравне с гражданами Республики Таджикистан, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Таджикистан.

2. Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан равны перед законом, независимо от национальности, расы, пола, языка, религиозных убеждений, политической позиции, социального положения, образования и имущества.

3. В отношении граждан государств, где права и свободы граждан Республики Таджикистан ущемляются, Республика Таджикистан устанавливает адекватные ограничения.

4. Использование иностранными гражданами и лицами без гражданства в Республике Таджикистан прав и свобод не должно наносить ущерба интересам государства, правам и законным интересам граждан Республики Таджикистан и других лиц.

Статья 4. Обязанность иностранных граждан и лиц без гражданства по соблюдению законодательства Республики Таджикистан

Иностранные граждане и лица без гражданства на территории Республики Таджикистан обязаны уважать и соблюдать Конституцию, законы Республики Таджикистан, с уважением относиться к традициям и обычаям народов, проживающих на территории Республики Таджикистан.

Статья 5. Постоянное и временное пребывание иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Таджикистан

1. Постоянно проживающими в Республике Таджикистан признаются иностранные граждане и лица без гражданства, имеющие вид на жительство, выданный органами внутренних дел.

2. Иностранные граждане и лица без гражданства обязаны зарегистрироваться в установленном порядке в течение 10 рабочих дней со дня въезда в Республику Таджикистан, и по окончании срока проживания покинуть Республику Таджикистан, если в соответствии с законодательством Республики Таджикистан и международными договорами Таджикистана не предусмотрено иное. Правила регистрации паспортов иностранных граждан и образец бланка регистрации утверждаются Правительством Республики Таджикистан.

3. Иностранные граждане, временно пребывающие в Республике Таджикистан в безвизовом порядке, регистрируются на срок, не превышающий сроки, установленные международными договорами Таджикистана. В случае отсутствия таких международных договоров Таджикистана, если срок безвизового пребывания не указан, регистрация осуществляется на срок, указанный в заявлении иностранного гражданина или заявке организации, принимающей иностранного гражданина, но не более 1 года.

4. Иностранные граждане, временно пребывающие в Республике Таджикистан, обязаны в установленном порядке до окончания срока пребывания продлить срок визы и регистрации.

5. Иностранные граждане, временно пребывающие в Республике Таджикистан, являющиеся гражданами стран, имеющих с Республикой Таджикистан безвизовый порядок въезда и выезда, обязаны в установленном порядке продлить сроки действия регистрации, но не более 1 года.

Статья 6. Политическое убежище

1. Республика Таджикистан может предоставить политическое убежище иностранным гражданам и лицам без гражданства, ставшим жертвами нарушения прав человека.

2. Порядок предоставления политического убежища определяется Президентом Республики Таджикистан.

Глава 2. Основные права, свободы и обязанности иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Таджикистан

Статья 7. Право на трудовую деятельность

1. Трудовая деятельность иностранных граждан и лиц без гражданства регулируется в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

2. Иностранные граждане и лица без гражданства, прибывшие в Республику Таджикистан для временного проживания, могут заниматься определенной трудовой деятельностью при условии, что она соответствует целям их приезда в Республику Таджикистан.

3. Иностранные граждане и лица без гражданства имеют равные с гражданами Республики Таджикистан права и обязанности в трудовых отношениях.

4. Трудовая деятельность иностранных граждан в Республике Таджикистан может осуществляться на основании разрешений, выдаваемых уполномоченными государственными органами.

5. Правила выдачи разрешения на работу иностранным гражданам, осуществляющим трудовую деятельность в Республике Таджикистан, и образец документа его контроля утверждаются Правительством Республики Таджикистан.

Статья 8. Право на отдых

Иностранные граждане и лица без гражданства, находящиеся в Республике Таджикистан, имеют право на отдых на общих основаниях с гражданами Республики Таджикистан.

Статья 9. Право на охрану здоровья

1. Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан имеют право на охрану здоровья.

2. Порядок оказания медицинской помощи иностранным гражданам и лицам без гражданства, прибывшим в Республику Таджикистан для временного проживания, устанавливается законодательством Республики Таджикистан.

3. Иностранные граждане и лица без гражданства страхуют свою жизнь и здоровье в порядке и на условиях, установленных законодательством Республики Таджикистан.

Статья 10. Право на социальную защиту

1. Иностранные граждане и лица без гражданства, постоянно проживающие в Республике Таджикистан, имеют право на получение пособий, пенсии и на другие формы социального обеспечения в соответствии с законодательством Республики Таджикистан и международными правовыми актами, признанными Таджикистаном.

2. Иностранные граждане и лица без гражданства, прибывшие в Республику Таджикистан для временного проживания, имеют право на получение пособий и другие виды социального обеспечения на основаниях и в порядке, установленных законодательством Республики Таджикистан.

3. Если для назначения пенсии иностранному гражданину или лицу без гражданства требуется определенный стаж работы, то в этот стаж на основаниях и в порядке, установленных законодательством Республики

Таджикистан, может быть зачислен срок его трудовой деятельности за рубежом.

Статья 11. Право на жильё

1. Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан имеют право на получение жилья на временное пользование в порядке, установленном жилищным законодательством Республики Таджикистан.

2. Иностранные граждане и лица без гражданства не имеют право на получение в собственность зданий и жилых домов, а также других помещений, которые входят в жилищный фонд (за исключением получения по наследству законными наследниками), если законодательством Республики Таджикистан и международными правовыми актами, признанными Таджикистаном, не предусмотрено иное.

3. Правила предоставления недвижимого имущества с целью размещения дипломатических представительств, приравненных к ним представительств международных организаций и консульских учреждений иностранных государств в Республике Таджикистан, определяются Президентом Республики Таджикистан.

Статья 12. Имущественные и личные неимущественные права

Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан могут иметь личное имущество, наследовать и завещать имущество, иметь авторские права на научную работу, произведения литературы и искусства, открытия, изобретения, промышленные образцы, а также другие имущественные и неимущественные права, если законодательством Республики Таджикистан не предусмотрено иное.

Статья 13. Право на образование

Иностранные граждане и лица без гражданства, проживающие в Республике Таджикистан, имеют право на получение образования наравне с гражданами Республики Таджикистан в порядке, установленном законодательством Республики Таджикистан.

Статья 14. Право пользования достижениями культуры

1. Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан имеют право на пользование достижениями культуры наравне с гражданами Республики Таджикистан.

2. Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан обязаны бережно относиться к памятникам истории и культуры, другим культурным ценностям Республики Таджикистан.

Статья 15. Участие в общественных объединениях

Иностранные граждане и лица без гражданства, постоянно проживающие в Республике Таджикистан, имеют право вступать на общих основаниях с гражданами Республики Таджикистан в профессиональные союзы, научные, культурные, спортивные общества и другие общественные объединения, кроме политических партий, если это не противоречит учредительным документам этих объединений и законодательству Республики Таджикистан.

Статья 16. Свобода совести

1. Иностраным гражданам и лицам без гражданства наравне с гражданами Республики Таджикистан гарантируется свобода совести.

2. Разжигать вражду и ненависть в связи с религиозной принадлежностью запрещается.

Статья 17. Семейные отношения

1. Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан могут заключать и расторгать браки с гражданами Республики

Таджикистан и других государств в соответствии с законодательством Республики Таджикистан и международными договорами Таджикистана.

2. Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан пользуются правами и несут обязанности в семейных отношениях наравне с гражданами Республики Таджикистан, если законодательством Республики Таджикистан не предусмотрено иное.

Статья 18. Неприкосновенность личности и жилища

Иностранным гражданам и лицам без гражданства в соответствии с законодательством Республики Таджикистан гарантируется неприкосновенность личности и неприкосновенность жилища, за исключением случаев, установленных законодательством Республики Таджикистан.

Статья 19. Передвижение по территории Республики Таджикистан и выбор места жительства иностранными гражданами и лицами без гражданства

Иностранные граждане и лица без гражданства могут передвигаться по территории Республики Таджикистан и выбирать место жительства в Республике Таджикистан в порядке пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, установленном законодательством Республики Таджикистан.

Статья 20. Налоги, сборы и другие обязательные платежи

Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан выплачивают налоги, сборы и другие обязательные платежи, если законодательством Республики Таджикистан и международными правовыми актами, признанными Таджикистаном, не предусмотрено иное.

Статья 21. Защита прав иностранных граждан и лиц без гражданства

1. Иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Таджикистан могут обратиться в суд и иные государственные органы для защиты своих прав.

2. Иностранные граждане и лица без гражданства пользуются в суде процессуальными правами наравне с гражданами Республики Таджикистан.

Статья 22. Отношение к государственной службе и избирательному праву

Иностранные граждане и лица без гражданства в соответствии с законодательством Республики Таджикистан не могут быть избраны или назначены в законодательные, исполнительные и судебные органы, а также принимать участие в выборах и на референдумах.

Статья 23. Отношение к воинской службе

Иностранные граждане и лица без гражданства не несут обязанности воинской службы в рядах Вооруженных Сил Республики Таджикистан и других воинских формирований.

Глава 3. Въезд в Республику Таджикистан и выезд из республики Таджикистан иностранных граждан и лиц без гражданства

Статья 24. Въезд в Республику Таджикистан

1. Иностранные граждане и лица без гражданства по заграничным паспортам или заменяющим их документам могут въезжать в Республику Таджикистан при наличии действующих въездных виз Республики Таджикистан, если законодательством Республики Таджикистан и международными договорами Таджикистана, не предусмотрено иное.

2. Виза Республики Таджикистан выдается консульскими учреждениями Республики Таджикистан, органами иностранных дел и его представительствами на территории Республики Таджикистан.

3. Республика Таджикистан в отношении отдельных стран может ввести безвизовый режим на основе взаимных принципов.

4. Решение о введении одностороннего безвизового режима с иностранными государствами принимается Правительством Республики Таджикистан на основании предложения органа иностранных дел Республики Таджикистан.

5. Въезд в Республику Таджикистан иностранному гражданину и лицу без гражданства не разрешается в следующих случаях:

- в интересах обеспечения национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения;

- если они выступили или выступают против суверенитета Республики Таджикистан и призывают к нарушению единства и территориальной целостности Республики Таджикистан;

- если такое ограничение необходимо для защиты прав и законных интересов граждан Республики Таджикистан и других лиц;

- если имеются сведения об их причастности к экстремизму или террористической деятельности;

- если выявлены факты нарушения ими законодательства Республики Таджикистан;

- если при представлении ходатайства о въезде они сообщили о себе ложные сведения или не представили необходимые документы;

- если они находятся в розыске соответствующих органов других государств, заключивших с Республикой Таджикистан соглашение об экстрадиции;

- по иным основаниям, установленным законодательством Республики Таджикистан.

6. Иностранным гражданам и лицам без гражданства, выдворенным в административном порядке из Республики Таджикистан, запрещается въезд в Республику Таджикистан в течение пяти лет со дня вынесения соответствующего решения.

7. В случае двух и более раз выдворения иностранного гражданина и лица без гражданства из Республики Таджикистан в административном порядке, им запрещается въезд в Республику Таджикистан в течение десяти лет со дня вынесения соответствующего решения.

Статья 25. Выезд из Республики Таджикистан

1. Иностранцы граждане и лица без гражданства выезжают из Республики Таджикистан по заграничным паспортам или заменяющим их документам, при наличии действующих выездных виз Республики Таджикистан, если законодательством Республики Таджикистан и международными договорами Таджикистана, не предусмотрено иное.

2. При выезде из Республики Таджикистан лиц без гражданства, постоянно проживающих в Республике Таджикистан, документом, заменяющим заграничный паспорт, является удостоверение лица без гражданства, выдаваемое органами внутренних дел.

3. Выезд из Республики Таджикистан иностранному гражданину или лицу без гражданства не разрешается в случаях, если:

- имеются основания для привлечения его к уголовной или административной ответственности;
- он осужден за совершение преступления, до отбытия назначения или освобождения от наказания;
- его выезд противоречит интересам обеспечения национальной безопасности, до прекращения действия обстоятельств, препятствующих выезду;

- у него есть финансовые и имущественные обязательства перед Республикой Таджикистан и его физическими и юридическими лицами, до исполнения таких обязательств;

- имеются иные основания, установленные законодательством Республики Таджикистан, препятствующие его выезду.

Статья 26. Транзитный проезд

Иностранные граждане и лица без гражданства, имеющие транзитную визу Республики Таджикистан, могут проезжать через территорию Республики Таджикистан транзитом, соблюдать правила транзитного проезда в пограничный пункт выезда из Республики Таджикистан по установленному маршруту и останавливаться на территории Республики Таджикистан в течение срока, указанного в транзитной визе, если законодательством Республики Таджикистан и международными договорами Таджикистана не предусмотрено иное.

Статья 27. Установление правил въезда в Республику Таджикистан, пребывания, выезда из Республики Таджикистан, транзитного проезда через территорию Республики Таджикистан

Правила въезда, пребывания и выезда из Республики Таджикистан иностранных граждан и лиц без гражданств и их транзитного проезда через территорию Республики Таджикистан устанавливаются Правительством Республики Таджикистан.

Статья 28. Контроль пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Таджикистан

Контроль пребывания и транзитного передвижения иностранных граждан и лиц без гражданства в Республике Таджикистан осуществляется органами внутренних дел и другими уполномоченными органами в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

ГЛАВА 4. Ответственность иностранных граждан и лиц без гражданства за нарушение правил пребывания в Республике Таджикистан, сокращение срока пребывания, их выдворение в административном порядке

Статья 29. Ответственность за противоправные действия

Иностранные граждане и лица без гражданства, совершившие противоправные действия на территории Республики Таджикистан, привлекаются к ответственности на общих основаниях, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Таджикистан и международными договорами Таджикистана.

Статья 30. Ответственность за нарушение правил пребывания в Республике Таджикистан

Иностранные граждане и лица без гражданства обязаны соблюдать правила пребывания в Республике Таджикистан, в том числе не проживать без документов на право жительства, или проживать по недействительным документам, соблюдать установленный порядок регистрации, или прописки, или передвижения и выбора места жительства, уклоняться от выезда по истечении определенного им срока пребывания, а также соблюдать правила транзитного проезда через территорию Республики Таджикистан.

Статья 31. Сокращение срока пребывания в Республике Таджикистан

1. Иностранному гражданину и лицу без гражданства, нарушающим требования настоящего Закона и других законодательных актов Республики Таджикистан, сокращается определенный срок пребывания в Республике Таджикистан.

2. Срок пребывания иностранного гражданина и лица без гражданства в Республике Таджикистан также сокращается в случаях, когда отпали

основания для его дальнейшего пребывания. В этом случае иностранный гражданин и лицо без гражданства обязаны в срок, определенный уполномоченными органами, но не позднее чем за десять календарных дней, покинуть территорию Республики Таджикистан. Решение о сокращении срока пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства принимается органами внутренних дел, иностранных дел и национальной безопасности.

Статья 32. Выдворение в административном порядке иностранного гражданина и лица без гражданства с территории Республики Таджикистан

1. Иностранец и лицо без гражданства, нарушившие законодательство Республики Таджикистан о пребывании, въезде и выезде из Республики Таджикистан, транзитном пересечении территории Республики Таджикистан, и в других случаях, выдворяются с территории Республики Таджикистан в административном порядке, на основании судебного акта в порядке, установленном законодательством Республики Таджикистан.

2. Решение о выдворении иностранного гражданина и лица без гражданства с территории Республики Таджикистан в административном порядке направляется органу, возбудившему дело, органам внутренних дел и национальной безопасности.

3. Выдворение иностранного гражданина и лица без гражданства с территории Республики Таджикистан в административном порядке осуществляется за счет иностранного гражданина, лица без гражданства или за счет лица, пригласившего его, или за счет третьих лиц.

4. Соответствующий орган, выполнив решение о выдворении иностранного гражданина и лица без гражданства в административном порядке, сообщает об этом суду, принявшему решение.

5. Государственный орган, исполняющий решение о выдворении иностранного гражданина и лица без гражданства с территории Республики Таджикистан, через органы иностранных дел Республики Таджикистан ставит

в известность дипломатическое представительство и консульские учреждения иностранного государства, чьим гражданином является выдворяемое лицо, или проживает на ее территории.

6. Иностранный гражданин или лицо без гражданства, в отношении которого принято решение о выдворении с территории Республики Таджикистан, может до исполнения решения о выдворении с территории Республики Таджикистан в административном порядке по решению суда содержаться в специально отведенных учреждениях органа- внутренних дел и органа национальной безопасности или сдается под гарантию гражданина Республики Таджикистан.

15. ПРИЛОЖЕНИЕ № 8.

Закон Республики Таджикистан «О международных договорах»

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Сфера действия настоящего Закона

1. Действие настоящего Закона распространяется в отношении международных договоров Республики Таджикистан, независимо от их характера (межгосударственных, межправительственных и межведомственных) и названия (договор, соглашение, конвенция, протокол, пакт, обмен письмами или нотами и другие международные договоры), с иностранными государствами и международными организациями.

2. Действие настоящего Закона не распространяется на инвестиционные, концессионные и иные соглашения, носящие частно - правовой характер, и регулируемые отдельными законодательными актами Республики Таджикистан.

Статья 2. Основные понятия

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

- международный договор Республика Таджикистан (далее- международные договора) - один из международных правовых актов признанных Таджикистаном, заключенный с иностранным государством (иностранными государствами) или международной организацией (международными организациями) в письменной форме и регулируемый международным правом независимо от того, содержится ли такой договор в одном документе или в нескольких связанных между собой документах, а также независимо от его конкретного названия;

- международная организация - межгосударственная (межправительственная) организация;

- парафирование - предварительное подписание согласованного проекта международного договора или его отдельных норм с указанием инициалов представителей участвующих в переговорах сторон, в знак согласования текста проекта международного договора, либо один из способов установления аутентичности текста проекта международного договора;

- полномочия - право на представление Республики Таджикистан, осуществляемое на основании решения должностного лица или уполномоченного государственного органа Республики Таджикистан, надлежащим образом оформленное документом, подтверждающим полномочия данного лица и вручаемым участвующей в переговорах стороне, либо депозитарию в целях принятия текста международного договора или установления его аутентичности, подписания международного договора, выражения согласия Республики Таджикистан на обязательность для нее международного договора совершения иного действия, относящегося к договору;

- заключение международного договора - последовательность стадий (юридических действий), предусмотренных настоящим Законом, по формированию содержания международного договора, принятию его текста и выражению согласия Республики Таджикистан на обязательность для нее международного договора;

- подписание - стадия заключения международного договора или способ выражения Республикой Таджикистан согласия на обязательность для нее международного договора в том случае, если международный договор предусматривает, что подписание имеет такую силу или иным образом установлена договоренность Республики Таджикистан и других участвующих в переговорах сторон о том, что подписание должно иметь такую силу, или намерение Республики Таджикистан придать подписанию такую силу вытекает из полномочий ее представителя и (или) было выражено во время переговоров;

- внутригосударственные процедуры - ратификация или утверждение международного договора со стороны Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан, Президентом Республики Таджикистан, либо Правительством Республики Таджикистан;

- ратификация - способ выражения согласия Республики Таджикистан со стороны Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан на обязательность международного договора, предусмотренного в настоящем Законе или в самом международном договоре, и подписанного ее уполномоченным представителем;

- утверждение - способ выражения согласия Республики Таджикистан на обязательность международного договора, подписанного ее уполномоченным представителем, и предусматривающего иной способ дополнительного его утверждения Президентом и Правительством Республики Таджикистан помимо его подписания;

- присоединение - способ выражения согласия Республики Таджикистан на обязательность вступившего в силу международного договора, не подписанного ее полномочным представителем;

- оговорка - одностороннее заявление в любой формулировке и под любым наименованием, изложенное государством или международной организацией при подписании, ратификации, утверждении многостороннего международного договора или присоединении к нему, посредством которого

это государство или международная организация желает исключить или изменить юридическое, действие определенных положений международного договора в их применении к данному государству или к данной международной организации;

- денонсация - надлежащим образом оформленный отказ Республики Таджикистан от заключенного ею международного договора и один из способов прекращения действия международного договора;

- депозитарий - государство, международная организация или ее главное исполнительное должностное лицо, которым сдается на хранение подлинник международного договора и которые выполняют в отношении этого Международного договора функции, предусмотренные нормами международного права;

- Государственный реестр международных договоров Республики Таджикистан - единая государственная система регистрации, учета и хранения международных договоров Республики Таджикистан, содержащая подлинники и официально заверенные депозитарием копии международных договоров, их реквизиты и другие сведения информационного характера о них.

Статья 3. Законодательство Республики Таджикистан о международных договорах

Законодательство Республики Таджикистан о международных договорах основывается на Конституции Республики Таджикистан и состоит из настоящего Закона, других нормативных правовых актов Республики Таджикистан, а также международных правовых актов, признанных Таджикистаном.

Глава 2. Порядок заключения международных договоров

Статья 4. Согласование и правовая экспертиза международных договоров, участницей которых намеревается стать Республика

Таджикистан, а также проектов международных договоров

1. Международные договоры, участником которых намеревается стать Республика Таджикистан, а также проекты международных договоров, подлежат согласованию с Министерством иностранных дел Республики Таджикистан.

2. Министерство иностранных дел Республики Таджикистан дает заключения о внешнеполитической целесообразности заключения международных договоров.

3. Международные договоры, участницей которых намеревается стать Республика Таджикистан, а также проекты международных договоров, подлежат обязательной правовой экспертизе в Министерстве юстиции Республики Таджикистан.

Статья 5. Предложения о подписании, ратификации, утверждении международных договоров и о присоединении к ним

1. Государственные органы представляют следующие предложения посредством Министерства иностранных дел Республики Таджикистан, в рамках полномочий:

- Президенту Республики Таджикистан о подписании, утверждении международных договоров и присоединении к ним от имени Республики Таджикистан;

- Правительству Республики Таджикистан о подписании, ратификации, утверждении международных договоров и присоединении к ним от имени Правительства Республики Таджикистан, и договоров межведомственного характера.

2. Предложения о заключении международных договоров представляются Президенту Республики Таджикистан или Правительству Республики Таджикистан в срок не позднее четырнадцати календарных дней до даты их подписания.

3. Предложения о подписании, ратификации, утверждении международных договоров и присоединении к ним Республики Таджикистан согласовываются с соответствующими государственными органами в пределах их полномочий до их представления Президенту Республики Таджикистан или в Правительство Республики Таджикистан.

4. Предложения о подписании, ратификации, утверждении международных договоров и присоединении к ним реализуются в порядке, предусмотренном статьями 7, 10, 12 настоящего Закона.

5. Предложения о подписании, ратификации, утверждении, принятии международных договоров и присоединении к ним содержат:

- проект нормативного правового акта о подписании ратификации, утверждении международных договоров и присоединении к ним;

- обоснование целесообразности их подписания, ратификации, утверждения и присоединения к ним;

- заключение Министерства иностранных дел Республики Таджикистан о соответствии внешнеполитической целесообразности заключения международного договора;

- заключение Министерства юстиции Республики Таджикистан о соответствии проектов международных договоров законодательству Республики Таджикистан;

- оценку возможных политических, правовых, финансово-экономических и иных последствий заключения международных договоров;

- официально заверенные копии текстов международных договоров;

- перевод текста международных договоров на государственный язык, заверенный печатью государственного органа, ответственного за их заключение;

- перечень государств-участников многосторонних международных договоров;

- перечень нормативных правовых актов Республики Таджикистан, в которые, в связи с вступлением в силу международного договора, возникает необходимость внесения изменений и дополнений;

- в случае необходимости, проекты и обоснования оговорок Республики Таджикистан к многосторонним международным договорам, а также тексты оговорок к многосторонним международным договорам, выраженные другими государствами.

Статья 6. Язык международных договоров

1. Двусторонние международные договоры заключаются на государственных языках участвующих в переговорах сторон. По согласию сторон языками международных договоров могут быть избраны иные языки.

2. Многосторонние международные договоры заключаются на языках, определенных по согласию участвующие в переговорах сторон.

3. Изменения и дополнения в международные договоры вносятся на языках их заключения.

Статья 7. Решения о принятии текстов и подписании международных договоров, а также о наделении полномочиями на совершение этих актов и выполнение парафирования

1. Решения о принятии текстов и подписании международных договоров, а также о наделении полномочиями на совершение этих актов принимаются в виде следующих актов:

- в отношении международных договоров, заключаемых от имени Республики Таджикистан, Указом Президента Республики Таджикистан;

- в отношении международных договоров, заключаемых от имени Правительства Республики Таджикистан, постановлением Правительства Республики Таджикистан;

- в отношении международных договоров, заключаемых от имени государственных органов, постановлением Правительства Республики Таджикистан.

2. Парафирование осуществляется представителем государственного органа, ответственным за заключение международного договора, с учетом заключений соответствующих министерств и ведомств.

Статья 8. Полномочия на совершение актов, относящихся к заключению международных договоров

1. На основании решений, принятых в соответствии с положениями статьи 7 настоящего Закона, полномочия на совершение актов, относящихся к заключению международных договоров, подтверждаются Министерством иностранных дел Республики Таджикистан путем оформления полномочий в письменной форме.

2. В случае если право на подписание международного договора в соответствии с абзацем первым части 1 статьи 7 настоящего Закона было делегировано Президентом Республики Таджикистан другому должностному лицу непосредственно перед его подписанием, полномочия такого должностного лица подтверждаются Министерством иностранных дел Республики Таджикистан в письменной форме, без принятия решения предусмотренного статьей 7 настоящего Закона.

Статья 9. Совершение действий, относящихся к заключению международных договоров, без оформления полномочий

1. Президент Республики Таджикистан вправе совершать все действия, относящиеся к заключению международных договоров, без оформления полномочий.

2. На основании решений, принятых в соответствии со статьей 7 настоящего Закона, нижеследующие лица представляют Республику Таджикистан без оформления полномочий:

- Премьер-министр Республики Таджикистан, министр иностранных дел Республики Таджикистан в целях совершения всех действий, относящихся к заключению международных договоров;

- главы дипломатических представительств Республики Таджикистан в иностранных государствах в целях принятия текстов международных договоров между Республикой Таджикистан и государством, при котором они аккредитованы;

- представители, уполномоченные Республикой Таджикистан представлять ее на международных конференциях или в международных организациях, или в одном из их органов, в целях принятия текста международного договора.

Глава 3. Порядок ратификации международных договоров утверждения и присоединения к ним

Статья 10. Ратификация международных договоров

Ратификация международных договоров осуществляется Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан.

Статья 11. Международные договоры, подлежащие ратификации

Ратификации подлежат следующие международные договоры:

- предметом которых являются основные права и свободы человека и гражданина;

- выполнение которых требует изменения действующих или принятия новых законов, а также устанавливающие иные правила по отношению к правилам, которые предусмотрены действующим законодательством Республики Таджикистан;

- об определении территориальных, границ Республики Таджикистан с другими государствами, в том числе международные договоры о пересечении Государственной границы Республики Таджикистан;

- об основах межгосударственных отношений, по вопросам разоружения или международного контроля вооружений, обеспечения мира и международной безопасности, а также о мире, дружбе и взаимной помощи и международные договоры о коллективной безопасности;

- об участии Республики Таджикистан в межгосударственных объединениях и международных организациях, если такие международные договоры предусматривают передачу им осуществления части суверенных прав (или части полномочий) Республики Таджикистан или, устанавливают юридическую обязательность решений их органов для Республики Таджикистан;

- о выдаче и получении государственных кредитов, экономической помощи, льгот по налогообложению и другой помощи;

- об использовании природных ресурсов субъектами международного права;

- по вопросам, относящимся к обороноспособности Республики Таджикистан;

- при подписании которых стороны, участвовавшие в переговорах, приняли решение об их последующей ратификации.

Статья 12. Порядок внесения предложений о ратификации международных договоров

1. Государственные органы посредством Министерства иностранных дел Республики Таджикистан в порядке, предусмотренном статьей 5 настоящего Закона, представляют Президенту Республики Таджикистан или Правительству Республики Таджикистан предложения о ратификации международных договоров по вопросам своих полномочий.

2. Предложения о ратификации международных договоров вносятся Президентом Республики Таджикистан или Правительством Республики Таджикистан на рассмотрение Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан.

Статья 13. Утверждение международных договоров, не подлежащих ратификации

Международные договоры, предусматривающие проведение внутригосударственных процедур, не подлежащие ратификации, утверждаются следующим образом:

- международные договоры, подписанные от имени Республики Таджикистан - Президентом Республики Таджикистан;

- международные договоры, подписанные от имени Правительства Республики Таджикистан и межведомственные договоры Правительством Республики Таджикистан.

Статья 14. Предложения о присоединении Республики Таджикистан к международным договорам

1. Государственные органы Республики Таджикистан в рамках своих полномочий представляют в Правительство Республики Таджикистан предложения о присоединении к международным договорам в порядке, предусмотренном статьей 5 настоящего Закона.

2. Правительство Республики Таджикистан рассматривает и вносит предложения о присоединении к международным договорам:

- заключаемым от имени Республики Таджикистан, не подлежащим ратификации - Президенту Республики Таджикистан;

- заключаемым от имени Республики Таджикистан, подлежащим ратификации - в Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан по согласованию с Президентом Республики Таджикистан;

- заключаемым от имени Правительства Республики Таджикистан, подлежащим ратификации - в Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан.

Статья 15. Решения о присоединении к международным договорам

Решения о присоединении Республики Таджикистан к международным договорам принимаются:

- в отношении подлежащих ратификации международных договоров, присоединение к которым осуществляется от имени Республики Таджикистан или от имени Правительства Республики Таджикистан - со стороны Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан;

- в отношении не подлежащих ратификации международных договоров, присоединение к которым осуществляется от имени Республики Таджикистан - Президентом Республики Таджикистан;

- в отношении не подлежащих ратификации международных договоров, присоединение к которым осуществляется от имени Правительства Республики Таджикистан - Правительством Республики Таджикистан.

Статья 16. Временное применение Республикой Таджикистан международных договоров

1. Международные договоры или их отдельные положения, в части не противоречащей законодательству Республики Таджикистан, применяются временно, до их вступления в силу, если такой порядок предусмотрен международными договорами.

2. Если в международных договорах не предусмотрен иной порядок или об этом не были достигнуты договоренности с иностранными государствами или международными организациями, подписавшими международные договоры, временное применение Республикой Таджикистан международных договоров или их отдельных положений прекращается со дня направления уведомления на основании решений, предусмотренных частью 3 настоящей статьи, иностранным государствам или международным организациям, в отношении которых временно применяются международные договоры о намерении Республики Таджикистан не становиться участницей международных договоров.

3. Решение о намерении Республики Таджикистан не становиться участницей временно применяемых международных договоров или их отдельных положений принимаются Президентом Республики Таджикистан или Правительством Республики Таджикистан.

4. Временное применение Республикой Таджикистан международных договоров, не вступивших в силу, не должно превышать одного года.

Статья 17. Оговорки к многосторонним международным договорам

1. При подписании, ратификации, утверждении многосторонних международных договоров или присоединении к ним могут быть сформулированы оговорки в соответствии с условиями многосторонних международных договоров и нормами международного права.

2. Оговорки могут быть сняты в любое время, в том же порядке, в каком они были сформулированы, если многосторонним международным договором не предусмотрено иное.

3. Принятие сформулированной другой договаривающейся стороной оговорки к многостороннему международному договору или возражение против нее осуществляется в соответствии с условиями многостороннего международного договора и нормами международного права на основании заключения государственного органа Республики Таджикистан, к полномочиям которого относится предмет регулирования оговорки.

Глава 4. Выполнение международных договоров

Статья 18. Обеспечение выполнения международных договоров

1. Международный договор подлежит обязательному и добросовестному выполнению Республикой Таджикистан.

2. Президент Республики Таджикистан или Правительство Республики Таджикистан принимают меры по обеспечению выполнения международных договоров и определяют должностное лицо или ведомство, на которое возлагается контроль реализации международных договоров.

3. Государственные органы в пределах своих полномочий обеспечивают выполнение обязательств и осуществление прав Республики Таджикистан, вытекающих из международных договоров, а также наблюдают за выполнением другими участниками международных договоров их обязательств.

4. Общее наблюдение за выполнением международных договоров Республики Таджикистан осуществляет Министерство иностранных дел Республики Таджикистан.

5. Мониторинг обеспечения выполнения международных договоров осуществляется в порядке, определенном Министерством иностранных дел Республики Таджикистан.

Статья 19. Меры, принимаемые в случае нарушений международных договоров другими их участниками

1. В случае нарушения обязательств, предусмотренных международным договором, его участниками, Министерство иностранных дел Республики Таджикистан непосредственно, либо совместно с соответствующими государственными органами представляет Президенту Республики Таджикистан или Правительству Республики Таджикистан предложения о принятии необходимых мер в соответствии с нормами международного права и требованиями договора.

2. В случае нарушения положений международных договоров другими их участниками, а также в иных случаях, предусмотренных нормами, международного права, действие таких международных договоров может быть прекращено или приостановлено в установленном порядке.

Статья 20. Вступление в силу международных договоров

Международные договоры вступают в силу для Республики Таджикистан в порядке и в сроки, предусмотренные самим договором и законодательством Республики Таджикистан.

Глава 5. Опубликование, регистрация, учет и хранение международных договоров

Статья 21. Опубликование международных договоров

1. Вступившие в силу международные договоры публикуются по представлению Министерства иностранных дел Республики Таджикистан в официальных изданиях.

2. Вступившие в силу международные договоры, ратифицированные Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан, подлежат опубликованию в официальных изданиях по представлению Министерства иностранных дел Республики Таджикистан в порядке, предусмотренном законодательством республики Таджикистан.

3. В случае, когда международные договоры не имеют аутентичных текстов на государственном языке, в сборнике "Бюллетень международных договоров" публикуется один из их аутентичных текстов на языке подписания, а также перевод международного договора на государственный язык.

Статья 22. Регистрация, учет и хранение международных договоров

1. Регистрация, учет и хранение международных договоров осуществляется в соответствии с Государственным реестром международных договоров Республики Таджикистан. Данный Реестр находится в ведении Министерства иностранных дел Республики Таджикистан.

2. Форма и порядок ведения Государственного реестра международных договоров Республики Таджикистан утверждается Министерством иностранных дел Республики Таджикистан.

3. Регистрация международных договоров в соответствующих органах международных организаций осуществляется Министерством иностранных дел Республики Таджикистан.

4. Подлинники или официально заверенные депозитарием копии международных договоров, заключенных от имени Республики Таджикистан и от имени Правительства Республики Таджикистан, сдаются на хранение в

Министерство иностранных дел Республики Таджикистан в двухнедельный срок со дня их подписания или получения от депозитария официально заверенных депозитарием копий. Копии международных договоров официально заверенных Министерством иностранных дел Республики Таджикистан (на основании официально заверенных депозитарием копий международных договоров) на языках их заключения в двухнедельный срок со дня их подписания или получения от депозитария рассылаются Министерством иностранных дел Республики Таджикистан в соответствующие государственные органы для постоянного хранения.

5. Подлинники международных договоров, заключенных от имени государственных органов, хранятся в архивах соответствующих государственных органов Республики Таджикистан. Официально заверенные копии этих международных договоров в двухнедельный срок со дня их подписания либо получения от депозитария официально заверенных копий направляются в Министерство иностранных дел Республики Таджикистан.

Статья 23. Осуществление функций депозитария

1. Министерство иностранных дел Республики Таджикистан осуществляет функции депозитария многосторонних международных договоров Республики Таджикистан, если в соответствии с условиями этих международных договоров такие функции возложены на Республику Таджикистан.

2. Государственные органы Республики Таджикистан осуществляют функции депозитария многосторонних международных договоров Республики Таджикистан, заключенных от их имени, если в соответствии с условиями этих международных договоров такие функции возложены на них.

3. Переписка с органами иностранных государств, международными организациями или их основными исполнительными должностными лицами, выполняющими функции депозитария многосторонних международных

договоров, осуществляется Министерством иностранных дел Республики Таджикистан.

Глава б. Изменение, прекращение и приостановление действия международных договоров

Статья 24. Порядок внесения изменений в международные договоры

1. Внесение изменений в международные договоры осуществляется в соответствии с условиями, указанными в самих международных договорах, нормами международного права и положениями настоящего Закона.

2. Предложения о внесении изменений в международные договоры вносятся в порядке, предусмотренном статьями 4 и 5 настоящего Закона.

3. Решения о внесении изменений в международные договоры принимаются Президентом Республики Таджикистан или Правительством Республики Таджикистан.

4. Внесенные изменения в международные договоры вступают в силу в соответствии с условиями и в порядке вступления в силу международных договоров.

5. Решения о ратификации или утверждении изменений международных договоров принимаются в соответствии с условиями, указанными в международных договорах, и в порядке, предусмотренном статьями 10 и 13 настоящего Закона.

Статья 25. Прекращение действия международных договоров

Прекращение действия международных договоров осуществляется в соответствии с положениями международных договоров или в любое время с согласия всех участников.

Статья 26. Предложения о приостановлении действия или денонсации международных договоров

1. Приостановление действия международных договоров или их денонсация осуществляются в соответствии с условиями международных договоров, норм международного права и положений настоящего Закона.

2. Государственные органы по согласованию с Министерством иностранных дел Республики Таджикистан представляют в Правительство Республики Таджикистан предложения о приостановлении действия или денонсации международных договоров в рамках своих полномочий.

3. Правительство Республики Таджикистан рассматривает предложения о приостановлении действия или денонсации международных договоров, предусмотренных частью 2 настоящей статьи, и:

- вносит Президенту Республики Таджикистан предложения о приостановлении действия или денонсации международных договоров, заключенных от имени Республики Таджикистан;

- вносит по согласованию с Президентом Республики Таджикистан в Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан предложения о денонсации ратифицированных международных договоров, заключенных от имени Республики Таджикистан;

- вносит в Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан предложения о денонсации ратифицированных международных договоров, заключенных от имени Правительства Республики Таджикистан.

4. Государственные органы представляют в рамках своих полномочий в Министерство иностранных дел Республики Таджикистан предложения о приостановлении действия или денонсации международных договоров, заключенных от их имени, согласованные с соответствующими государственными органами и Министерством юстиции Республики Таджикистан.

5. Министерство иностранных дел Республики Таджикистан рассматривает предложения о приостановлении действия или денонсации

международных договоров, заключенных от имени государственных органов, и дает по ним заключения о целесообразности приостановления действия или денонсации.

Статья 27. Принятие решений о приостановлении действия или денонсации международных договоров

1. Решения о денонсации ратифицированных международных договоров принимаются Маджлиси намояндагон Маджлиси Оли Республики Таджикистан.

2. Решения о приостановлении действия международных договоров или их денонсации принимаются:

- в отношении международных договоров, заключенных от имени Республики Таджикистан - Президентом Республики Таджикистан;

- в отношении международных договоров, заключенных от имени Правительства Республики Таджикистан - Правительством Республики Таджикистан;

- в отношении международных договоров, заключенных от имени государственных органов - Правительством Республики Таджикистан.